



**República de El Salvador**



**CONTRATO DE PRESTAMO No. 2347/OC-ES  
PROGRAMA INTEGRADO DE SALUD**

**DOCUMENTO DE LICITACION PÚBLICA  
INTERNACIONAL**

***No. LPI-B-PRIDES-MINSAL/46***

***“Adquisición de servidores, equipos de comunicaciones y de respaldo eléctrico para implementación del Sistema Integral de Atención de Pacientes-SIAP- en el nivel local, sitio central y sitio alterno”***

***San Salvador, Abril de 2014***

# Índice General

<b>PARTE 1 – Procedimientos de Licitación .....</b>	<b>1</b>
Sección I. Instrucciones a los Oferentes.....	2
Sección II. Datos de la Licitación (DDL).....	30
Sección III. Criterios de Evaluación y Calificación.....	38
Sección IV. Formularios de la Oferta .....	45
Sección V. Países Elegibles .....	61
<b>PARTE 2 – Requisitos de los Bienes y Servicios .....</b>	<b>63</b>
Sección VI. Lista de Requisitos .....	64
<b>PARTE 3 – Contrato.....</b>	<b>89</b>
Sección VII. Condiciones Generales del Contrato .....	90
Sección VIII. Condiciones Especiales del Contrato .....	112
Sección IX. Formularios del Contrato .....	119
Formulario Certificado del Proveedor .....	114

## **PARTE 1 – Procedimientos de Licitación**

# Sección I. Instrucciones a los Oferentes

## Índice de Cláusulas

	<b>Pág.</b>
<b>A. Generalidades .....</b>	<b>4</b>
1. Alcance de la licitación .....	4
2. Fuente de fondos.....	4
3. Fraude y corrupción .....	4
4. Oferentes elegibles.....	8
5. Elegibilidad de los Bienes y Servicios Conexos .....	10
<b>B. Contenido de los Documentos de Licitación .....</b>	<b>10</b>
6. Secciones de los Documentos de Licitación .....	10
7. Aclaración de los Documentos de Licitación.....	11
8. Enmienda a los Documentos de Licitación .....	11
<b>C. Preparación de las Ofertas .....</b>	<b>11</b>
9. Costo de la Oferta .....	11
10. Idioma de la Oferta .....	12
11. Documentos que componen la Oferta.....	12
12. Formulario de Oferta y Lista de Precios .....	12
13. Ofertas Alternativas .....	13
14. Precios de la Oferta y Descuentos .....	13
15. Moneda de la Oferta.....	15
16. Documentos que establecen la elegibilidad del Oferente .....	16
17. Documentos que establecen la elegibilidad de los Bienes y Servicios Conexos .....	16
18. Documentos que establecen la conformidad de los Bienes y Servicios Conexos.....	16
19. Documentos que establecen las Calificaciones del Oferente .....	17
20. Período de Validez de las Ofertas.....	17
21. Garantía de Mantenimiento de Oferta.....	18
22. Formato y firma de la Oferta.....	19
<b>D. Presentación y Apertura de las Ofertas .....</b>	<b>20</b>
23. Presentación, Sello e Identificación de las Ofertas.....	20
24. Plazo para presentar las Ofertas.....	20

---

25.	Ofertas tardías .....	21
26.	Retiro, sustitución y modificación de las Ofertas .....	21
27.	Apertura de las Ofertas.....	21
<b>E. Evaluación y Comparación de las Ofertas .....</b>		<b>23</b>
28.	Confidencialidad .....	23
29.	Aclaración de las Ofertas.....	23
30.	Cumplimiento de las Ofertas .....	23
31.	Diferencias, errores y omisiones .....	24
32.	Examen preliminar de las Ofertas .....	25
33.	Examen de los Términos y Condiciones; Evaluación Técnica.....	25
34.	Conversión a una sola moneda .....	26
35.	Preferencia nacional .....	26
36.	Evaluación de las Ofertas .....	26
37.	Comparación de las Ofertas.....	27
38.	Poscalificación del Oferente .....	27
39.	Derecho del comprador a aceptar cualquier oferta y a rechazar cualquiera o todas las ofertas .....	28
<b>F. Adjudicación del Contrato.....</b>		<b>28</b>
40.	Criterios de Adjudicación .....	28
41.	Derecho del Comprador a variar las cantidades en el momento de la adjudicación.....	28
42.	Notificación de Adjudicación del Contrato .....	28
43.	Firma del Contrato .....	29
44.	Garantía de Cumplimiento del Contrato .....	29

## Sección I. Instrucciones a los Oferentes

### A. Generalidades

- 1. Alcance de la licitación**
- 1.1 El Comprador indicado en los **Datos de la Licitación (DDL)** emite estos Documentos de Licitación para la adquisición de los Bienes y Servicios Conexos especificados en Sección VI, Lista de Requisitos. El nombre y número de identificación de esta Licitación Pública Internacional (LPI) para adquisición de bienes están especificados en los **DDL**. El nombre, identificación y número de lotes están indicados en los **DDL**.
- 1.2 Para todos los efectos de estos Documentos de Licitación:
- (a) el término “por escrito” significa comunicación en forma escrita (por ejemplo por correo electrónico, facsímile, telex) con prueba de recibido;
  - (b) si el contexto así lo requiere, “singular” significa “plural” y viceversa; y
  - (c) “día” significa día calendario.
- 2. Fuente de fondos**
- 2.1 El Prestatario o Beneficiario (en adelante denominado el “Prestatario”) indicado en los **DDL** ha solicitado o recibido financiamiento (en adelante denominado “fondos”) del Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante denominado “el Banco”) para sufragar el costo del proyecto especificado en los **DDL**. El Prestatario destinará una porción de dichos fondos para efectuar pagos elegibles en virtud del contrato para el cual se emiten estos Documentos de Licitación.
- 2.2 El Banco Interamericano de Desarrollo efectuará pagos solamente a pedido del Prestatario y una vez que el Banco Interamericano de Desarrollo los haya aprobado de conformidad con las estipulaciones establecidas en el acuerdo financiero entre el Prestatario y el Banco (en adelante denominado “el Contrato de Préstamo”). Dichos pagos se ajustarán en todos sus aspectos a las condiciones de dicho Contrato de Préstamo. Salvo que el Banco Interamericano de Desarrollo acuerde expresamente lo contrario, nadie más que el Prestatario podrá tener derecho alguno en virtud del Contrato de Préstamo ni tendrá ningún derecho a los fondos del financiamiento.
- 3. Fraude y**
- 3.1 El Banco exige a todos los prestatarios (incluyendo los

**corrupción**

beneficiarios de donaciones), organismos ejecutores y organismos contratantes, al igual que a todas las firmas, entidades o personas oferentes por participar o participando en proyectos financiados por el Banco incluyendo, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, consultores y concesionarios (incluyendo sus respectivos funcionarios, empleados y representantes), observar los más altos niveles éticos y denunciar al Banco todo acto sospechoso de fraude o corrupción del cual tenga conocimiento o sea informado, durante el proceso de selección y las negociaciones o la ejecución de un contrato. Los actos de fraude y corrupción están prohibidos. Fraude y corrupción comprenden actos de: (a) práctica corruptiva; (b) práctica fraudulenta; (c) práctica coercitiva; y (d) práctica colusoria. Las definiciones que se transcriben a continuación corresponden a los tipos más comunes de fraude y corrupción, pero no son exhaustivas. Por esta razón, el Banco también adoptará medidas en caso de hechos o denuncias similares relacionadas con supuestos actos de fraude y corrupción, aunque no estén especificados en la lista siguiente. El Banco aplicará en todos los casos los procedimientos establecidos en la Cláusula 3.1 (c).

- (a) El Banco define, para efectos de esta disposición, los términos que figuran a continuación:
  - (i) Una práctica corruptiva consiste en ofrecer, dar, recibir, o solicitar, directa o indirectamente, algo de valor para influenciar indebidamente las acciones de otra parte;
  - (ii) Una práctica fraudulenta es cualquier acto u omisión, incluyendo la tergiversación de hechos y circunstancias, que deliberadamente o por negligencia grave, engañe, o intente engañar, a alguna parte para obtener un beneficio financiero o de otra índole o para evadir una obligación;
  - (iii) Una práctica coercitiva consiste en perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar en forma indebida las acciones de una parte; y
  - (iv) Una práctica colusoria es un acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito indebido, incluyendo influenciar en forma indebida las acciones de otra parte.
  
- (b) Si se comprueba que, de conformidad con los procedimientos administrativos del Banco, cualquier firma, entidad o persona actuando como oferente o participando en un proyecto financiado por el Banco

incluyendo, entre otros, prestatarios, oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, consultores, y concesionarios, organismos ejecutores u organismos contratantes (incluyendo sus respectivos funcionarios, empleados y representantes) ha cometido un acto de fraude o corrupción, el Banco podrá:

- (i) decidir no financiar ninguna propuesta de adjudicación de un contrato o de un contrato adjudicado para la adquisición de bienes o la contratación de obras financiadas por el Banco;
  - (ii) suspender los desembolsos de la operación, si se determina, en cualquier etapa, que existe evidencia suficiente para comprobar el hallazgo de que un empleado, agente o representante del Prestatario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante ha cometido un acto de fraude o corrupción;
  - (iii) cancelar y/o acelerar el pago de una parte del préstamo o de la donación relacionada con un contrato, cuando exista evidencia de que el representante del Prestatario, o Beneficiario de una donación, no ha tomado las medidas correctivas adecuadas en un plazo que el Banco considere razonable y de conformidad con las garantías de debido proceso establecidas en la legislación del país Prestatario;
  - (iv) emitir una amonestación en el formato de una carta formal de censura a la conducta de la firma, entidad o individuo;
  - (v) declarar a una persona, entidad o firma inelegible, en forma permanente o por determinado período de tiempo, para que se le adjudiquen o participe en contratos bajo proyectos financiados por el Banco, excepto bajo aquellas condiciones que el Banco considere apropiadas;
  - (vi) remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes; y/o
  - (vii) imponer otras sanciones que considere apropiadas bajo las circunstancias del caso, incluyendo la imposición de multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones. Dichas sanciones podrán ser impuestas en forma adicional o en sustitución de otras sanciones.
- (c) El Banco ha establecido procedimientos



administrativos para los casos de denuncias de fraude y corrupción dentro del proceso de adquisición esola ejecución de un contrato financiado por el Banco, los cuales están disponibles en el sitio virtual del Banco ([www.iadb.org](http://www.iadb.org)). Para tales propósitos cualquier denuncia deberá ser presentada a la Oficina de Integridad Institucional del Banco (OII) para la realización de la correspondiente investigación. Las denuncias podrán ser presentadas confidencial o anónimamente;

- (d) Los pagos estarán expresamente condicionados a que la participación de los Oferentes en el proceso de adquisiciones se haya llevado de acuerdo con las políticas del Banco aplicables en materia de fraude y corrupción que se describen en esta Cláusula 3.1.
- (e) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las provisiones referidas en el literal b) de esta Cláusula podrá hacerse en forma pública o privada, de acuerdo con las políticas del Banco.

3.2 El Banco tendrá el derecho a exigir que en los contratos financiados con un préstamo o donación del Banco, se incluya una disposición que exija que los Oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, consultores y concesionarios permitan al Banco revisar sus cuentas y registros y cualquier otros documentos relacionados con la presentación de propuestas y con el cumplimiento del contrato y someterlos a una auditoria por auditores designados por el Banco. Para estos efectos, el Banco tendrá el derecho a exigir que se incluya en contratos financiados con un préstamo del Banco una disposición que requiera que los Oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, consultores y concesionarios: (i) conserven todos los documentos y registros relacionados con los proyectos financiados por el Banco por un período de tres (3) años luego de terminado el trabajo contemplado en el respectivo contrato; y (ii) entreguen todo documento necesario para la investigación de denuncias de fraude o corrupción y pongan a la disposición del Banco los empleados o agentes de los oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, consultores y concesionarios que tengan conocimiento del proyecto financiado por el Banco para responder a las consultas provenientes de personal del Banco o de cualquier investigador, agente, auditor o consultor apropiadamente designado para la revisión o auditoría de los documentos. Si el Oferente, proveedor, contratista, subcontratista o

concesionario incumple el requerimiento del Banco, o de cualquier otra forma obstaculiza la revisión del asunto por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá tomar medidas apropiadas contra el Oferente, proveedor, contratista, subcontratista, consultor o concesionario.

3.3 Los Oferentes deberán declarar y garantizar:

- (a) Que han leído y entendido la prohibición sobre actos de fraude y corrupción dispuesta por el Banco y se obligan a observar las normas pertinentes;
- (b) Que no han incurrido en ninguna infracción de las políticas sobre fraude y corrupción descritas en este documento;
- (c) Que no han tergiversado ni ocultado ningún hecho sustancial durante los procesos de adquisición o negociación del contrato o cumplimiento del contrato;
- (d) Que ninguno de sus directores, funcionarios o accionistas principales han sido declarados inelegibles para que se les adjudiquen contratos financiados por el Banco, ni han sido declarados culpables de delitos vinculados con fraude o corrupción;
- (e) Que ninguno de sus directores, funcionarios o accionistas principales han sido director, funcionario o accionista principal de ninguna otra compañía o entidad que haya sido declarada inelegible para que se le adjudiquen contratos financiados por el Banco o ha sido declarado culpable de un delito vinculado con fraude o corrupción;
- (f) Que han declarado todas las comisiones, honorarios de representantes, pagos por servicios de facilitación o acuerdos para compartir ingresos relacionados con el contrato o el contrato financiado por el Banco;
- (g) Que reconocen que el incumplimiento de cualquiera de estas garantías constituye el fundamento para la imposición por el Banco de cualquiera o de un conjunto de medidas que se describen en la Cláusula 3.1 (b).

**4. Oferentes elegibles**

- 4.1 Un Oferente, y todas las partes que constituyen el Oferente, deberán ser originarios de países miembros del Banco. Los Oferentes originarios de países no miembros del Banco serán descalificados de participar en contratos financiados en todo o en parte con fondos del Banco. En la Sección V de este documento se indican los países miembros del Banco al igual que los criterios para determinar la nacionalidad de los

Oferentes y el origen de los bienes y servicios. Los Oferentes originarios de un país miembro del Banco, al igual que los bienes suministrados, no serán elegibles si:

- (a) las leyes o la reglamentación oficial el país del Prestatario prohíbe relaciones comerciales con ese país; o
- (b) por un acto de conformidad con una decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptada en virtud del Capítulo VII de la Carta de esa Organización, el país del prestatario prohíba las importaciones de bienes de ese país o cualquier pago a personas o entidades en ese país.

4.2 Un Oferente no deberá tener conflicto de interés. Los Oferentes que sean considerados que tienen conflicto de interés serán descalificados. Se considerará que los Oferentes tienen conflicto de interés con una o más partes en este proceso de licitación si ellos:

- (a) están o han estado asociados, con una firma o con cualquiera de sus afiliados, que ha sido contratada por el Comprador para la prestación de servicios de consultoría para la preparación del diseño, las especificaciones técnicas y otros documentos que se utilizarán en la licitación para la adquisición de los bienes objeto de estos Documentos de Licitación; o
- (b) presentan más de una Oferta en este proceso licitatorio, excepto si se trata de ofertas alternativas permitidas bajo la Cláusula 13 de las IAO. Sin embargo, esto no limita la participación de subcontratistas en más de una Oferta.

4.3 Un Oferente que ha sido declarado inelegible para que le adjudiquen contratos financiados por el Banco durante el periodo de tiempo determinado por el Banco de acuerdo a lo establecido en la cláusula 3 de las IAO, será descalificado.

4.4 Las empresas estatales del país Prestatario serán elegibles solamente si pueden demostrar que (i) tienen autonomía legal y financiera; (ii) operan conforme a las leyes comerciales; y (iii) no dependen de ninguna agencia del Prestatario.

4.5 Los Oferentes deberán proporcionar al Comprador evidencia satisfactoria de su continua elegibilidad, cuando el Comprador razonablemente la solicite.

- 5. Elegibilidad de los Bienes y Servicios Conexos**
- 5.1 Todos los Bienes y Servicios Conexos que hayan de suministrarse de conformidad con el contrato y que sean financiados por el Banco deben tener su origen en cualquier país miembro del Banco de acuerdo con la Sección V, Países Elegibles, con la excepción de los casos indicados en la Cláusula 4.1 (a) y (b).
- 5.2 Para propósitos de esta cláusula, el término “bienes” incluye mercaderías, materias primas, maquinaria, equipos y plantas industriales; y “servicios conexos” incluye servicios tales como transporte, seguros, instalaciones, puesta en servicio, capacitación y mantenimiento inicial.
- 5.3 Los criterios para determinar el origen de los bienes y los servicios conexos se encuentran indicados en la Sección V, Países Elegibles.

## **B. Contenido de los Documentos de Licitación**

- 6. Secciones de los Documentos de Licitación**
- 6.1 Los Documentos de Licitación están compuestos por las Partes 1, 2, y 3 incluidas sus respectivas secciones que a continuación se indican y deben ser leídas en conjunto con cualquier enmienda emitida en virtud de la Cláusula 8 de las IAO.

### **PARTE 1 – Procedimientos de Licitación**

- Sección I. Instrucciones a los Oferentes (IAO)
- Sección II. Datos de la Licitación (DDL)
- Sección III. Criterios de Evaluación y Calificación
- Sección IV. Formularios de la Oferta
- Sección V. Países Elegibles

### **PARTE 2 –Requisitos de los Bienes y Servicios**

- Sección VI. Lista de Requerimientos

### **PARTE 3 – Contrato**

- Sección VII. Condiciones Generales del Contrato (CGC)
- Sección VIII. Condiciones Especiales del Contrato (CEC)
- Sección IX. Formularios del Contrato

- 6.2 El Llamado a Licitación emitido por el Comprador no forma parte de los Documentos de Licitación.
- 6.3 El Comprador no se responsabiliza por la integridad de los Documentos de Licitación y sus enmiendas, de no haber sido

obtenidos directamente del Comprador.

- 6.4 Es responsabilidad del Oferente examinar todas las instrucciones, formularios, términos y especificaciones de los Documentos de Licitación. La presentación incompleta de la información o documentación requerida en los Documentos de Licitación puede constituir causal de rechazo de la oferta.

**7. Aclaración de los Documentos de Licitación**

- 7.1 Todo Oferente potencial que requiera alguna aclaración sobre los Documentos de Licitación deberá comunicarse con el Comprador por escrito a la dirección del Comprador que se suministra en los **DDL**. El Comprador responderá por escrito a todas las solicitudes de aclaración, siempre que dichas solicitudes las reciba el Comprador por lo menos veintiún (21) días antes de la fecha límite para la presentación de ofertas. El Comprador enviará copia de las respuestas, incluyendo una descripción de las consultas realizadas, sin identificar su fuente, a todos los que hubiesen adquirido los Documentos de Licitación directamente del Comprador. Si como resultado de las aclaraciones, el Comprador considera necesario enmendar los Documentos de Licitación, deberá hacerlo siguiendo el procedimiento indicado en la Cláusula 8 y Subcláusula 24.2, de las IAO.

**8. Enmienda a los Documentos de Licitación**

- 8.1 El Comprador podrá, en cualquier momento antes del vencimiento del plazo para presentación de ofertas, enmendar los Documentos de Licitación mediante la emisión de una enmienda.
- 8.2 Toda enmienda emitida formará parte integral de los Documentos de Licitación y deberá ser comunicada por escrito a todos los que hayan obtenido los documentos de Licitación directamente del Comprador.
- 8.3 El Comprador podrá, a su discreción, prorrogar el plazo de presentación de ofertas a fin de dar a los posibles Oferentes un plazo razonable para que puedan tomar en cuenta las enmiendas en la preparación de sus ofertas, de conformidad con la Subcláusula 24.2 de las IAO.

**C. Preparación de las Ofertas**

**9. Costo de la Oferta**

- 9.1 El Oferente financiará todos los costos relacionados con la preparación y presentación de su oferta, y el Comprador no estará sujeto ni será responsable en ningún caso por dichos costos, independientemente de la modalidad o del resultado

- del proceso de licitación.
- 10. Idioma de la Oferta** 10.1 La Oferta, así como toda la correspondencia y documentos relativos a la oferta intercambiados entre el Oferente y el Comprador deberán ser escritos en el idioma especificado en los **DDL**. Los documentos de soporte y material impreso que formen parte de la Oferta, pueden estar en otro idioma con la condición de que los apartes pertinentes estén acompañados de una traducción fidedigna al idioma **especificado en los DDL**. Para efectos de interpretación de la oferta, dicha traducción prevalecerá.
- 11. Documentos que componen la Oferta** 11.1 La Oferta estará compuesta por los siguientes documentos:
- (a) Formulario de Oferta y Lista de Precios, de conformidad con las Cláusulas 12, 14 y 15 de las IAO;
  - (b) Garantía de Mantenimiento de la Oferta o Declaración de Mantenimiento de la Oferta, de conformidad con la Cláusula 21 de las IAO, si se requiere;
  - (c) confirmación escrita que autorice al signatario de la oferta a comprometer al Oferente, de conformidad con la Cláusula 22 de las IAO;
  - (d) evidencia documentada, de conformidad con la cláusula 16 de las IAO, que establezca que el Oferente es elegible para presentar una oferta;
  - (e) evidencia documentada, de conformidad con la Cláusula 17 de las IAO, que certifique que los Bienes y Servicios Conexos que proporcionará el Oferente son de origen elegible;
  - (f) evidencia documentada, de conformidad con las Cláusulas 18 y 30 de las IAO, que establezca que los Bienes y Servicios Conexos se ajustan sustancialmente a los Documentos de Licitación;
  - (g) evidencia documentada, de conformidad con la Cláusula 19 de las IAO, que establezca que el Oferente está calificado para ejecutar el contrato en caso que su oferta sea aceptada; y
  - (h) cualquier otro documento requerido en los **DDL**.
- 12. Formulario de Oferta y Lista de Precios** 12.1 El Oferente presentará el Formulario de Oferta utilizando el formulario suministrado en la Sección IV, Formularios de la Oferta. Este formulario deberá ser debidamente llenado sin alterar su forma y no se aceptarán sustitutos. Todos los espacios en blanco deberán ser llenados con la información solicitada.

El Oferente presentará la Lista de Precios de los Bienes y Servicios Conexos, según corresponda a su origen y utilizando los formularios suministrados en la Sección IV, Formularios de la

- Oferta.
- 13. Ofertas Alternativas** 13.1 A menos que se indique lo contrario en los **DDL**, no se considerarán ofertas alternativas.
- 14. Precios de la Oferta y Descuentos** 14.1 Los precios y descuentos cotizados por el Oferente en el Formulario de Presentación de la Oferta y en la Lista de Precios deberán ajustarse a los requerimientos que se indican a continuación.
- 14.2 Todos los lotes y artículos deberán enumerarse y cotizarse por separado en el Formulario de Lista de Precios. Si una Lista de Precios detalla artículos pero no los cotiza, se asumirá que los precios están incluidos en los precios de otros artículos. Asimismo, cuando algún lote o artículo no aparezca en la Lista de Precios se asumirá que no está incluido en la oferta, y de considerarse que la oferta cumple sustancialmente, se aplicarán los ajustes correspondientes, de conformidad con la Cláusula 31 de las IAO.
- 14.3 El precio cotizado en el formulario de Presentación de la Oferta deberá ser el precio total de la oferta, excluyendo cualquier descuento que se ofrezca.
- 14.4 El Oferente cotizará cualquier descuento incondicional e indicará su método de aplicación en el formulario de Presentación de la Oferta.
- 14.5 Las expresiones CIP, FCA, CPT y otros términos afines se regirán por las normas prescritas en la edición vigente de *Incoterms* publicada por la Cámara de Comercio Internacional, según se indique en los **DDL**.
- 14.6 Los precios deberán cotizarse como se indica en cada formulario de Lista de Precios incluidos en la Sección IV, Formularios de la Oferta. El desglose de los componentes de los precios se requiere con el único propósito de facilitar al Comprador la comparación de las ofertas. Esto no limitará de ninguna manera el derecho del Comprador para contratar bajo cualquiera de los términos ofrecidos. Al cotizar los precios, el Oferente podrá incluir costos de transporte cotizados por empresas transportadoras registradas en cualquier país elegible, de conformidad con la Sección V, Países Elegibles. Asimismo, el Oferente podrá adquirir servicios de seguros de cualquier país elegible de conformidad con la Sección V, Países Elegibles. Los precios deberán registrarse de la siguiente manera:

- (a) para bienes de origen en el País del Comprador:
  - (i) el precio de los bienes cotizados CIP (lugar de destino convenido) en el país del Comprador especificado en los **DDL**, incluyendo todos los derechos de aduana y los impuestos a la venta o de otro tipo ya pagados o por pagar sobre los componentes y materia prima utilizada en la fabricación o ensamblaje de los bienes;
  - (ii) todo impuesto a las ventas u otro tipo de impuesto que obligue el País del Comprador a pagar sobre los Bienes en caso de ser adjudicado el Contrato al Oferente; y
- (b) Para bienes de origen fuera del País del Comprador y que serán importados:
  - (i) el precio de los bienes cotizados CIP (lugar de destino convenido) en el país del Comprador, según se indica en los **DDL**;
  - (ii) además de los precios CIP indicados en (b)(i) anteriormente, el precio de los bienes a ser importados podrán ser cotizados FCA (lugar convenido) o CPT (lugar de destino convenido), si así se indica en los **DDL**;
- (c) Para bienes de origen fuera del país del Comprador, e importados previamente:

*[Para bienes importados previamente, se deberá diferenciar entre el precio CIP (lugar de destino convenido) cotizado y el valor de importación original de estos bienes declarado en aduanas, e incluirá cualquier reembolso o margen del agente o representante local y todos los costos locales excepto los derechos de aduana e impuestos de importación que pagó o pagará el Comprador. Para mayor claridad, se requerirá a los Oferentes que coticen el precio incluyendo los derechos de aduana, y adicionalmente presenten los derechos de aduana y el precio neto de derechos de aduana que es la diferencia entre esos valores.]*

  - (i) el precio de los bienes cotizados CIP (lugar de destino convenido) en el país del Comprador, incluyendo el valor original de importación, más cualquier margen (o descuento); más cualquier otro costo relacionado, derechos de aduana y otros impuestos de importación pagados o por pagar sobre los bienes previamente importados;
  - (ii) los derechos de aduana y otros impuestos de importación pagados (deberán ser respaldados con evidencia documental) o pagaderos sobre los



- bienes previamente importados;
- (iii) el precio de los bienes cotizados CIP (lugar de destino convenido) en el país del Comprador, excluidos los derechos de aduana y otros impuestos de importación pagados o por pagar sobre los bienes previamente importados, que es la diferencia entre (i) y (ii) anteriores;
- (iv) cualquier impuesto sobre la venta u otro impuesto pagadero en el país del Comprador sobre los bienes si el contrato es adjudicado al Oferente, y
- (d) para los Servicios Conexos, fuera de transporte interno y otros servicios necesarios para hacer llegar los bienes a su destino final, cuando dichos Servicios Conexos están especificados en la Lista Requerimientos:
  - (i) El precio de cada artículo que comprende los Servicios Conexos (inclusive cualquier impuesto aplicable).

14.7 Los precios cotizados por el Oferente serán fijos durante la ejecución del Contrato y no estarán sujetos a ninguna variación por ningún motivo, salvo indicación contraria en los **DDL**. Una oferta presentada con precios ajustables no responde a lo solicitado y, en consecuencia, será rechazada de conformidad con la Cláusula 30 de las IAO. Sin embargo, si de acuerdo con lo indicado en los **DDL**, los precios cotizados por el Oferente pueden ser ajustables durante la ejecución del Contrato, las ofertas que coticen precios fijos no serán rechazadas, y el ajuste de los precios se considerará igual a cero.

14.8 Si así se indica en la subcláusula 1.1 de las IAO, el Llamado a Licitación será por ofertas para contratos individuales (lotes) o para combinación de contratos (grupos). A menos que se indique lo contrario en los **DDL**, los precios cotizados deberán corresponder al 100% de los artículos indicados en cada lote y al 100% de las cantidades indicadas para cada artículo de un lote. Los Oferentes que deseen ofrecer reducción de precios (descuentos) por la adjudicación de más de un contrato deberán indicar en su oferta los descuentos aplicables de conformidad con la Subcláusula 14.4 de las IAO, siempre y cuando las ofertas por todos los lotes sean presentadas y abiertas al mismo tiempo.

**15. Moneda de la** 15.1 El Oferente cotizará en la moneda del País del Comprador la

- Oferta** porción de la oferta correspondiente a gastos adquiridos en el país del Comprador, a menos que se indique lo contrario en los **DDL**.
- 15.2 Los Oferentes podrán expresar el precio de su oferta en cualquier moneda plenamente convertible. Los Oferentes que deseen que se les pague en varias monedas, deberán cotizar su oferta en esas monedas pero no podrán emplear más de tres monedas además de la del país del Comprador.
- 16. Documentos que establecen la elegibilidad del Oferente**
- 16.1 Para establecer su elegibilidad, de conformidad con la Cláusula 4 de las IAO, los Oferentes deberán completar el Formulario de Oferta, incluido en la Sección IV, Formularios de la Oferta.
- 17. Documentos que establecen la elegibilidad de los Bienes y Servicios Conexos**
- 17.1 Con el fin de establecer la elegibilidad de los Bienes y Servicios Conexos, de conformidad con la Cláusula 5 de las IAO, los Oferentes deberán completar las declaraciones de país de origen en los Formularios de Lista de Precios, incluidos en la Sección IV, Formularios de la Oferta.
- 18. Documentos que establecen la conformidad de los Bienes y Servicios Conexos**
- 18.1 Con el fin de establecer la conformidad de los Bienes y Servicios Conexos, los Oferentes deberán proporcionar como parte de la Oferta evidencia documentada acreditando que los Bienes cumplen con las especificaciones técnicas y los estándares especificados en la Sección VI, Lista de Requerimientos.
- 18.2 La evidencia documentada puede ser en forma de literatura impresa, planos o datos, y deberá incluir una descripción detallada de las características esenciales técnicas y de funcionamiento de cada artículo demostrando conformidad sustancial de los Bienes y Servicios Conexos con las especificaciones técnicas. De ser procedente el Oferente incluirá una declaración de variaciones y excepciones a las provisiones en los Requisitos de los Bienes y Servicios.
- 18.3 Los Oferentes también deberán proporcionar una lista detallada que incluya disponibilidad y precios actuales de repuestos, herramientas especiales, etc. necesarias para el adecuado y continuo funcionamiento de los bienes durante el período indicado en los **DDL**, a partir del inicio de la utilización de los bienes por el Comprador.
- 18.4 Las normas de fabricación, procesamiento, material y equipo así como las referencias a marcas o números de catálogos

que haya incluido el Comprador en los Requisitos de los Bienes y Servicios son solamente descriptivas y no restrictivas. Los Oferentes pueden ofrecer otras normas de calidad, marcas, y/o números de catálogos siempre y cuando demuestren a satisfacción del Comprador, que las substituciones son sustancialmente equivalentes o superiores a las especificadas en los Requisitos de los Bienes y Servicios.

- 19. Documentos que establecen las Calificaciones del Oferente**
- 19.1 La evidencia documentada de las calificaciones del Oferente para ejecutar el contrato si su oferta es aceptada, deberá establecer a completa satisfacción del Comprador:
- (a) que, si se requiere en los **DDL**, el oferente que no fabrique o produzca los bienes a ser suministrados en el país del Comprador deberá presentar una Autorización del Fabricante mediante el formulario incluido en la Sección IV, Formularios de la Oferta.
  - (b) que, si se requiere en los **DDL**, en el caso de un Oferente que no está establecido comercialmente en el País del Comprador, el Oferente está o estará (si se le adjudica el contrato) representado por un Agente en el País del Comprador equipado y con capacidad para cumplir con las obligaciones de mantenimiento, reparaciones y almacenamiento de repuestos, estipuladas en las Condiciones del Contrato y/o las Especificaciones Técnicas;
  - (c) que el Oferente cumple con cada uno de los criterios de calificación estipulados en la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación.
- 20. Período de Validez de las Ofertas**
- 20.1 Las ofertas se deberán mantener válidas por el período determinado en los **DDL** a partir de la fecha límite para la presentación de ofertas establecida por el Comprador. Toda oferta con un período de validez menor será rechazada por el Comprador por incumplimiento.
- 20.2 En circunstancias excepcionales y antes de que expire el período de validez de la oferta, el Comprador podrá solicitarle a los Oferentes que extiendan el período de la validez de sus ofertas. Las solicitudes y las respuestas serán por escrito. Si se hubiese solicitado una Garantía de Mantenimiento de Oferta, de acuerdo a la cláusula 21 de las IAO, también ésta deberá prorrogarse por el período correspondiente. Un Oferente puede rehusar a tal solicitud sin que se le haga efectiva su Garantía de Mantenimiento de la Oferta. A los Oferentes que acepten la solicitud de prórroga no se les pedirá ni permitirá que modifiquen sus

ofertas, con excepción de lo dispuesto en la Subcláusula 20.3 de las IAO.

20.3 En el caso de contratos con precio fijo, si la adjudicación se retrasase por un período mayor a cincuenta y seis (56) días a partir del vencimiento del plazo inicial de validez de la oferta, el precio del Contrato será ajustado mediante la aplicación de un factor que será especificado en la solicitud de prórroga. La evaluación de la oferta deberá basarse en el precio cotizado sin tomar en cuenta el ajuste mencionado.

**21. Garantía de Mantenimiento de Oferta**

21.1 El Oferente deberá presentar como parte de su oferta una Garantía de Mantenimiento de la Oferta o una Declaración de Mantenimiento de la Oferta, si así se estipula en los **DDL**.

21.2 La Garantía de Mantenimiento de la Oferta deberá expedirse por la cantidad especificada en los **DDL** y en la moneda del país del Comprador o en una moneda de libre convertibilidad, y deberá:

- (a) a opción del Oferente, adoptar la forma de una carta de crédito, o una garantía bancaria emitida por una institución bancaria, o una fianza emitida por una aseguradora;
- (b) ser emitida por una institución de prestigio seleccionada por el Oferente y ubicada en un país elegible. Si la institución que emite la garantía está localizada fuera del país del Comprador, deberá tener una sucursal financiera en el país del Comprador que permita hacer efectiva la garantía;
- (c) estar sustancialmente de acuerdo con alguno de los formularios de la Garantía de Mantenimiento de Oferta incluidos en la Sección IV, Formularios de la Oferta, u otro formulario aprobado por el Comprador con anterioridad a la presentación de la oferta;
- (d) ser pagadera a la vista ante solicitud escrita del Comprador en caso de tener que invocar las condiciones detalladas en la Cláusula 21.5 de las IAO.
- (e) ser presentada en original; no se aceptarán copias;
- (f) permanecer válida por un período de 28 días posteriores a la fecha límite de la validez de las ofertas, o del período prorrogado, si corresponde, de conformidad con la Cláusula 20.2 de las IAO;

21.3 Si la Subcláusula 21.1 de las IAO exige una Garantía de Mantenimiento de la Oferta o una Declaración de Mantenimiento de la Oferta, todas las ofertas que no estén

acompañadas por una Garantía que sustancialmente responda a lo requerido en la cláusula mencionada, serán rechazadas por el Comprador por incumplimiento.

21.4 La Garantía de Mantenimiento de la Oferta de los Oferentes cuyas ofertas no fueron seleccionadas serán devueltas tan prontamente como sea posible después que el Oferente adjudicado suministre su Garantía de Cumplimiento, de conformidad con la Cláusula 44 de las IAO.

21.5 La Garantía de Mantenimiento de la Oferta se podrá hacer efectiva o la Declaración de Mantenimiento de la Oferta se podrá ejecutar si:

- (a) un Oferente retira su oferta durante el período de validez de la oferta especificado por el Oferente en el Formulario de Oferta, salvo a lo estipulado en la Subcláusula 20.2 de las IAO; o
- (b) si el Oferente seleccionado:
  - (i) no firma el contrato de conformidad con la Cláusula 43 de las IAO;
  - (ii) no suministra la Garantía de Cumplimiento de conformidad con la Cláusula 44 de las IAO;

21.6 La Garantía de Mantenimiento de la Oferta o la Declaración de Mantenimiento de la Oferta de una Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA) deberá ser emitido en nombre de la APCA que presenta la oferta. Si dicha APCA no ha sido legalmente constituida en el momento de presentar la oferta, la Garantía de Mantenimiento de la Oferta o la Declaración de Mantenimiento de la Oferta deberá estar en nombre de todos los futuros socios de la APCA tal como se denominan en la carta de intención mencionada en el Formulario de Información sobre el Oferente, incluido en la Sección IV, Formularios de la Oferta.

**22. Formato y firma de la Oferta**

22.1 El Oferente preparará un original de los documentos que comprenden la oferta según se describe en la Cláusula 11 de las IAO y lo marcará claramente como “ORIGINAL”. Además el Oferente deberá presentar el número de copias de la oferta que se indica en los **DDL** y marcar claramente cada ejemplar como “COPIA”. En caso de discrepancia, el texto del original prevalecerá sobre el de las copias.

22.2 El original y todas las copias de la oferta deberán ser mecanografiadas o escritas con tinta indeleble y deberán

estar firmadas por la persona debidamente autorizada para firmar en nombre del Oferente.

22.3 Los textos entre líneas, tachaduras o palabras superpuestas serán válidos solamente si llevan la firma o las iniciales de la persona que firma la Oferta.

#### **D. Presentación y Apertura de las Ofertas**

##### **23. Presentación, Sello e Identificación de las Ofertas**

23.1 Los Oferentes siempre podrán enviar sus ofertas por correo o entregarlas personalmente. Los Oferentes tendrán la opción de presentar sus ofertas electrónicamente cuando así se indique en los **DDL**.

(a) Los Oferentes que presenten sus ofertas por correo o las entreguen personalmente incluirán el original y cada copia de la oferta, inclusive ofertas alternativas si fueran permitidas en virtud de la Cláusula 13 de las IAO, en sobres separados, cerrados en forma inviolable y debidamente identificados como “ORIGINAL” y “COPIA”. Los sobres conteniendo el original y las copias serán incluidos a su vez en un solo sobre. El resto del procedimiento será de acuerdo con las Subcláusulas 23.2 y 23.3 de las IAO.

(b) Los Oferentes que presenten sus ofertas electrónicamente seguirán los procedimientos indicados en los **DDL** para la presentación de dichas ofertas.

23.2 Los sobres interiores y el sobre exterior deberán:

(a) llevar el nombre y la dirección del Oferente;

(b) estar dirigidos al Comprador y llevar la dirección que se indica en la Subcláusula 24.1 de las IAO;

(c) llevar la identificación específica de este proceso de licitación indicado en la Cláusula 1.1 de las IAO y cualquier otra identificación que se indique en los **DDL**; y

(d) llevar una advertencia de no abrir antes de la hora y fecha de apertura de ofertas, especificadas de conformidad con la Subcláusula 27.1 de las IAO.

23.3 Si los sobres no están sellados e identificados como se requiere, el Comprador no se responsabilizará en caso de que la oferta se extravíe o sea abierta prematuramente.

##### **24. Plazo para presentar las Ofertas**

24.1 Las ofertas deberán ser recibidas por el Comprador en la dirección y no más tarde que la fecha y hora que se indican en los **DDL**.

- 24.2 El Comprador podrá a su discreción, extender el plazo para la presentación de ofertas mediante una enmienda a los Documentos de Licitación, de conformidad con la Cláusula 8 de las IAO. En este caso todos los derechos y obligaciones del Comprador y de los Oferentes previamente sujetos a la fecha límite original para presentar las ofertas quedarán sujetos a la nueva fecha prorrogada.
- 25. Ofertas tardías** 25.1 El Comprador no considerará ninguna oferta que llegue con posterioridad al plazo límite para la presentación de ofertas, en virtud de la Cláusula 24 de las IAO. Toda oferta que reciba el Comprador después del plazo límite para la presentación de las ofertas será declarada tardía y será rechazada y devuelta al Oferente remitente sin abrir.
- 26. Retiro, sustitución y modificación de las Ofertas** 26.1 Un Oferente podrá retirar, sustituir o modificar su oferta después de presentada mediante el envío de una comunicación por escrito, de conformidad con la Cláusula 23 de las IAO, debidamente firmada por un representante autorizado, y deberá incluir una copia de dicha autorización de acuerdo a lo estipulado en la Subcláusula 22.2 (con excepción de la comunicación de retiro que no requiere copias). La sustitución o modificación correspondiente de la oferta deberá acompañar dicha comunicación por escrito. Todas las comunicaciones deberán ser:
- (a) presentadas de conformidad con las Cláusulas 22 y 23 de las IAO (con excepción de la comunicación de retiro que no requiere copias) y los respectivos sobres deberán estar claramente marcados “RETIRO”, “SUSTITUCION” o “MODIFICACION” y
  - (b) recibidas por el Comprador antes del plazo límite establecido para la presentación de las ofertas, de conformidad con la Cláusula 24 de las IAO.
- 26.2 Las ofertas cuyo retiro fue solicitado de conformidad con la Subcláusula 26.1 de las IAO serán devueltas sin abrir a los Oferentes remitentes.
- 26.3 Ninguna oferta podrá ser retirada, sustituida o modificada durante el intervalo comprendido entre la fecha límite para presentar ofertas y la expiración del período de validez de las ofertas indicado por el Oferente en el Formulario de Oferta, o cualquier extensión si la hubiese.
- 27. Apertura de las** 27.1 El Comprador llevará a cabo el Acto de Apertura de las

**Ofertas**

ofertas en público en la dirección, fecha y hora establecidas en los **DDL**. El procedimiento para apertura de ofertas presentadas electrónicamente si fueron permitidas, estará indicado en los **DDL** de conformidad con la Cláusula 23.1 de las IAO.

- 27.2 Primero se abrirán los sobres marcados como “RETIRO” y se leerán en voz alta y el sobre con la oferta correspondiente no será abierto sino devuelto al Oferente remitente. No se permitirá el retiro de ninguna oferta a menos que la comunicación de retiro pertinente contenga la autorización válida para solicitar el retiro y sea leída en voz alta en el acto de apertura de las ofertas. Seguidamente, se abrirán los sobres marcados como “SUSTITUCION” se leerán en voz alta y se intercambiará con la oferta correspondiente que está siendo sustituida; la oferta sustituida no se abrirá y se devolverá al Oferente remitente. No se permitirá ninguna sustitución a menos que la comunicación de sustitución correspondiente contenga una autorización válida para solicitar la sustitución y sea leída en voz alta en el acto de apertura de las ofertas. Los sobres marcados como “MODIFICACION” se abrirán y leerán en voz alta con la oferta correspondiente. No se permitirá ninguna modificación a las ofertas a menos que la comunicación de modificación correspondiente contenga la autorización válida para solicitar la modificación y sea leída en voz alta en el acto de apertura de las ofertas. Solamente se considerarán en la evaluación los sobres que se abren y leen en voz alta durante el Acto de Apertura de las Ofertas.
- 27.3 Todos los demás sobres se abrirán de uno en uno, leyendo en voz alta: el nombre del Oferente y si contiene modificaciones; los precios de la oferta, incluyendo cualquier descuento u ofertas alternativas; la existencia de la Garantía de Mantenimiento de la Oferta o Declaración de Mantenimiento de la Oferta de requerirse; y cualquier otro detalle que el Comprador considere pertinente. Solamente los descuentos y ofertas alternativas leídas en voz alta se considerarán en la evaluación. Ninguna oferta será rechazada durante el Acto de Apertura, excepto las ofertas tardías, de conformidad con la Subcláusula 25.1 de las IAO.
- 27.4 El Comprador preparará un acta del acto de apertura de las ofertas que incluirá como mínimo: el nombre del Oferente y si hay retiro, sustitución o modificación; el precio de la Oferta, por lote si corresponde, incluyendo cualquier descuento y ofertas alternativas si estaban permitidas; y la existencia o no de la Garantía de Mantenimiento de la Oferta



o de la Declaración de Mantenimiento de la Oferta, si se requería. Se le solicitará a los representantes de los Oferentes presentes que firmen la hoja de asistencia. Una copia del acta será distribuida a los Oferentes que presentaron sus ofertas a tiempo, y será publicado en línea si fue permitido ofertar electrónicamente.

## **E. Evaluación y Comparación de las Ofertas**

- 28. Confidencialidad**
- 28.1 No se divulgará a los Oferentes ni a ninguna persona que no esté oficialmente involucrada con el proceso de la licitación, información relacionada con la revisión, evaluación, comparación y poscalificación de las ofertas, ni sobre la recomendación de adjudicación del contrato hasta que se haya publicado la adjudicación del Contrato.
- 28.2 Cualquier intento por parte de un Oferente para influenciar al Comprador en la revisión, evaluación, comparación y poscalificación de las ofertas o en la adjudicación del contrato podrá resultar en el rechazo de su oferta.
- 28.3 No obstante lo dispuesto en la Subcláusula 28.2 de las IAO, si durante el plazo transcurrido entre el Acto de Apertura y la fecha de adjudicación del contrato, un Oferente desea comunicarse con el Comprador sobre cualquier asunto relacionado con el proceso de la licitación, deberá hacerlo por escrito.
- 29. Aclaración de las Ofertas**
- 29.1 Para facilitar el proceso de revisión, evaluación, comparación y poscalificación de las ofertas, el Comprador podrá, a su discreción, solicitar a cualquier Oferente aclaraciones sobre su Oferta. No se considerarán aclaraciones a una oferta presentadas por Oferentes cuando no sean en respuesta a una solicitud del Comprador. La solicitud de aclaración por el Comprador y la respuesta deberán ser hechas por escrito. No se solicitará, ofrecerá o permitirá cambios en los precios o a la esencia de la oferta, excepto para confirmar correcciones de errores aritméticos descubiertos por el Comprador en la evaluación de las ofertas, de conformidad con la Cláusula 31 de las IAO.
- 30. Cumplimiento de las Ofertas**
- 30.1 Para determinar si la oferta se ajusta sustancialmente a los Documentos de Licitación, el Comprador se basará en el contenido de la propia oferta.
- 30.2 Una oferta que se ajusta sustancialmente a los Documentos de Licitación es la que satisface todos los términos,

condiciones y especificaciones estipuladas en dichos documentos sin desviaciones, reservas u omisiones significativas. Una desviación, reserva u omisión significativa es aquella que:

- (a) afecta de una manera sustancial el alcance, la calidad o el funcionamiento de los Bienes y Servicios Conexos especificados en el Contrato; o
- (b) limita de una manera sustancial, contraria a los Documentos de Licitación, los derechos del Comprador o las obligaciones del Oferente en virtud del Contrato; o
- (c) de rectificarse, afectaría injustamente la posición competitiva de los otros Oferentes que presentan ofertas que se ajustan sustancialmente a los Documentos de Licitación.

30.3 Si una oferta no se ajusta sustancialmente a los Documentos de Licitación, deberá ser rechazada por el Comprador y el Oferente no podrá ajustarla posteriormente mediante correcciones de las desviaciones, reservas u omisiones significativas.

**31. Diferencias,  
errores  
y  
omisiones**

31.1 Si una oferta se ajusta sustancialmente a los Documentos de Licitación, el Comprador podrá dispensar alguna diferencia u omisión cuando ésta no constituya una desviación significativa.

31.2 Cuando una oferta se ajuste sustancialmente a los Documentos de Licitación, el Comprador podrá solicitarle al Oferente que presente dentro de un plazo razonable, información o documentación necesaria para rectificar diferencias u omisiones relacionadas con requisitos no significativos de documentación. Dichas omisiones no podrán estar relacionadas con ningún aspecto del precio de la Oferta. Si el Oferente no cumple con la petición, su oferta podrá ser rechazada.

31.3 A condición de que la oferta cumpla sustancialmente con los Documentos de Licitación, el Comprador corregirá errores aritméticos de la siguiente manera:

- (a) si hay una discrepancia entre un precio unitario y el precio total obtenido al multiplicar ese precio unitario por las cantidades correspondientes, prevalecerá el precio unitario y el precio total será corregido, a menos que, en opinión del Comprador, hay un error obvio en la colocación del punto decimal, entonces el

- precio total cotizado prevalecerá y se corregirá el precio unitario;
- (b) si hay un error en un total que corresponde a la suma o resta de subtotales, los subtotales prevalecerán y se corregirá el total;
  - (c) si hay una discrepancia entre palabras y cifras, prevalecerá el monto expresado en palabras a menos que la cantidad expresada en palabras corresponda a un error aritmético, en cuyo caso prevalecerán las cantidades en cifras de conformidad con los párrafos (a) y (b) mencionados.
- 31.4 Si el Oferente que presentó la oferta evaluada como la más baja no acepta la corrección de los errores, su oferta será rechazada.
- 32. Examen preliminar de las Ofertas**
- 32.1 El Comprador examinará todas las ofertas para confirmar que todos los documentos y la documentación técnica solicitada en la Cláusula 11 de las IAO han sido suministrados y determinará si cada documento entregado está completo.
- 32.2 El Comprador confirmará que los siguientes documentos e información han sido proporcionados con la oferta. Si cualquiera de estos documentos o información faltaran, la oferta será rechazada.
- (a) Formulario de Oferta, de conformidad con la Subcláusula 12.1 de las IAO;
  - (b) Lista de Precios, de conformidad con la Subcláusula 12.2 de las IAO; y
  - (c) Garantía de Mantenimiento de la Oferta o Declaración de Mantenimiento de la Oferta, de conformidad con la Subcláusula 21 de las IAO si corresponde.
- 33. Examen de los Términos y Condiciones; Evaluación Técnica**
- 33.1 El Comprador examinará todas las ofertas para confirmar que todas las estipulaciones y condiciones de las CGC y de las CEC han sido aceptadas por el Oferente sin desviaciones, reservas u omisiones significativas.
- 33.2 El Comprador evaluará los aspectos técnicos de la oferta presentada en virtud de la Cláusula 18 de las IAO, para confirmar que todos los requisitos estipulados en la Sección VI, Requisitos de los Bienes y Servicios de los Documentos de Licitación, han sido cumplidos sin ninguna desviación o reserva significativa.
- 33.3 Si después de haber examinado los términos y condiciones

y efectuada la evaluación técnica, el Comprador establece que la oferta no se ajusta sustancialmente a los Documentos de Licitación de conformidad con la Cláusula 30 de las IAO, la oferta será rechazada.

- 34. Conversión a una sola moneda**
- 34.1 Para efectos de evaluación y comparación, el Comprador convertirá todos los precios de las ofertas expresados en diferentes monedas a la moneda única indicada en los **DDL** utilizando el tipo de cambio vendedor establecido por la fuente y en la fecha especificada en los **DDL**.
- 35. Preferencia nacional**
- 35.1 La preferencia nacional no será un factor de evaluación a menos que se indique lo contrario en los **DDL**.
- 36. Evaluación de las Ofertas**
- 36.1 El Comprador evaluará todas las ofertas que se determine que hasta esta etapa de la evaluación se ajustan sustancialmente a los Documentos de Licitación.
- 36.2 Para evaluar las ofertas, el Comprador utilizará únicamente los factores, metodologías y criterios definidos en la Cláusula 36 de las IAO. No se permitirá ningún otro criterio ni metodología.
- 36.3 Al evaluar las Ofertas, el Comprador considerará lo siguiente:
- (a) el precio cotizado de conformidad con la Cláusula 14 de las IAO;
  - (b) el ajuste del precio por correcciones de errores aritméticos de conformidad con la Subcláusula 31.3 de las IAO;
  - (c) el ajuste del precio debido a descuentos ofrecidos de conformidad con la Subcláusula 14.4 de las IAO;
  - (d) ajustes debidos a la aplicación de criterios de evaluación especificados en los **DDL** de entre los indicados en la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación;
  - (e) ajustes debidos a la aplicación de un margen de preferencia, si corresponde, de conformidad con la cláusula 35 de las IAO.
- 36.4 Al evaluar una oferta el Comprador excluirá y no tendrá en cuenta:
- (a) en el caso de bienes de origen en el país del Comprador, los impuestos sobre las ventas y otros impuestos similares pagaderos sobre los bienes si el contrato es adjudicado al Oferente;
  - (b) en el caso de bienes de origen fuera del País del

Comprador, previamente importados o a ser importados, los derechos de aduana y otros impuestos a la importación, impuestos sobre las ventas y otros impuestos similares pagaderos sobre los bienes si el contrato es adjudicado al Oferente;

- (c) ninguna disposición por ajuste de precios durante el período de ejecución del contrato, si estuviese estipulado en la oferta.

36.5 La evaluación de una oferta requerirá que el Comprador considere otros factores, además del precio cotizado, de conformidad con la Cláusula 14 de las IAO. Estos factores estarán relacionados con las características, rendimiento, términos y condiciones de la compra de los Bienes y Servicios Conexos. El efecto de los factores seleccionados, si los hubiere, se expresarán en términos monetarios para facilitar la comparación de las ofertas, a menos que se indique lo contrario en la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación. Los factores, metodologías y criterios que se apliquen serán aquellos especificados de conformidad con la Subcláusula 36.3 (d) de las IAO.

36.6 Si así se indica en los **DDL**, estos Documentos de Licitación permitirán que los Oferentes coticen precios separados por uno o más lotes, y permitirán que el Comprador adjudique uno o varios lotes a más de un Oferente. La metodología de evaluación para determinar la combinación de lotes evaluada como la más baja, está detallada en la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación.

### **37. Comparación de las Ofertas**

37.1 El Comprador comparará todas las ofertas que cumplen sustancialmente para determinar la oferta evaluada como la más baja, de conformidad con la Cláusula 36 de las IAO.

### **38. Poscalificación del Oferente**

38.1 El Comprador determinará, a su entera satisfacción, si el Oferente seleccionado como el que ha presentado la oferta evaluada como la más baja y ha cumplido sustancialmente con la oferta, está calificado para ejecutar el Contrato satisfactoriamente.

38.2 Dicha determinación se basará en el examen de la evidencia documentada de las calificaciones del Oferente que éste ha presentado, de conformidad con la Cláusula 19 de las IAO.

38.3 Una determinación afirmativa será un requisito previo para la adjudicación del Contrato al Oferente. Una determinación negativa resultará en el rechazo de la oferta del Oferente, en

cuyo caso el Comprador procederá a determinar si el Oferente que presentó la siguiente oferta evaluada como la más baja está calificado para ejecutar el contrato satisfactoriamente.

- 39. Derecho del comprador a aceptar cualquier oferta y a rechazar cualquiera o todas las ofertas** 39.1 El Comprador se reserva el derecho a aceptar o rechazar cualquier oferta, de anular el proceso licitatorio y de rechazar todas las ofertas en cualquier momento antes de la adjudicación del contrato, sin que por ello adquiera responsabilidad alguna ante los Oferentes.

## **F. Adjudicación del Contrato**

- 40. Criterios de Adjudicación** 40.1 El Comprador adjudicará el Contrato al Oferente cuya oferta haya sido determinada la oferta evaluada como la más baja y cumple sustancialmente con los requisitos de los Documentos de Licitación, siempre y cuando el Comprador determine que el Oferente está calificado para ejecutar el Contrato satisfactoriamente.
- 41. Derecho del Comprador a variar las cantidades en el momento de la adjudicación** 41.1 Al momento de adjudicar el Contrato, el Comprador se reserva el derecho a aumentar o disminuir la cantidad de los Bienes y Servicios Conexos especificados originalmente en la Sección VI, Lista de Requerimientos, siempre y cuando esta variación no exceda los porcentajes indicados en los **DDL**, y no altere los precios unitarios u otros términos y condiciones de la Oferta y de los Documentos de Licitación.
- 42. Notificación de Adjudicación del Contrato** 42.1 Antes de la expiración del período de validez de las ofertas, el Comprador notificará por escrito al Oferente seleccionado que su Oferta ha sido aceptada.
- 42.2 Mientras se prepara un Contrato formal y es perfeccionado, la notificación de adjudicación constituirá el Contrato.

El Comprador publicará en el sitio de Internet del UNDB (*United Nations Development Business*) y en el sitio de Internet del Banco los resultados de la licitación, identificando la oferta y número de lotes y la siguiente información: (i) nombre de todos los Oferentes que presentaron ofertas; (ii) los precios que se leyeron en voz alta en el acto de apertura de las ofertas; (iii) nombre de los Oferentes cuyas ofertas fueron evaluadas y precios evaluados de cada oferta evaluada; (iv) nombre de los Oferentes cuyas ofertas fueron rechazadas y las razones de su rechazo; y (v) nombre del Oferente seleccionado

y el precio cotizado, así como la duración y un resumen del alcance del contrato adjudicado. Después de la publicación de la adjudicación del contrato, los Oferentes no favorecidos podrán solicitar por escrito al Comprador explicaciones de las razones por las cuales sus ofertas no fueron seleccionadas. El Comprador, después de la adjudicación del Contrato, responderá prontamente y por escrito a cualquier Oferente no favorecido que solicite dichas explicaciones.

- 43. Firma del Contrato**
- 43.1 Inmediatamente después de la notificación de adjudicación, el Comprador enviará al Oferente seleccionado el Convenio y las Condiciones Especiales del Contrato.
- 43.2 El Oferente seleccionado tendrá un plazo de 28 días después de la fecha de recibo del Convenio para firmarlo, fecharlo y devolverlo al Comprador.
- 43.3 Cuando el Oferente seleccionado suministre el Convenio firmado y la garantía de cumplimiento de conformidad con la Cláusula 44 de las IAO, el Comprador informará inmediatamente a cada uno de los Oferentes no seleccionados y les devolverá su garantía de Mantenimiento de la oferta, de conformidad con la Cláusula 21.4 de las IAO.
- 44. Garantía de Cumplimiento del Contrato**
- 44.1 Dentro de los veintiocho (28) días siguientes al recibo de la notificación de adjudicación de parte del Comprador, el Oferente seleccionado deberá presentar la Garantía de Cumplimiento del Contrato, de conformidad con las CGC, utilizando para dicho propósito el formulario de Garantía de Cumplimiento incluido en la Sección IX, Formularios del Contrato, u otro formulario aceptable para el Comprador. El Comprador notificará inmediatamente el nombre del Oferente seleccionado a todos los Oferentes no favorecidos y les devolverá las Garantías de Mantenimiento de la Oferta de conformidad con la Cláusula 21.4 de las IAO.
- 44.2 Si el Oferente seleccionado no cumple con la presentación de la Garantía de Cumplimiento mencionada anteriormente o no firma el Contrato, esto constituirá bases suficientes para anular la adjudicación del contrato y hacer efectiva la Garantía de Mantenimiento de la Oferta o ejecutar la Declaración de Mantenimiento de la Oferta. En tal caso, el Comprador podrá adjudicar el Contrato al Oferente cuya oferta sea evaluada como la siguiente más baja y que se ajuste sustancialmente a los Documentos de Licitación, y que el Comprador determine que está calificado para ejecutar el Contrato satisfactoriamente.

## Sección II. Datos de la Licitación (DDL)

Los datos específicos que se presentan a continuación sobre los bienes que hayan de adquirirse, complementarán, suplementarán o enmendarán las disposiciones en las Instrucciones a los Oferentes (IAO). En caso de conflicto, las disposiciones contenidas aquí prevalecerán sobre las disposiciones en las IAO.

Cláusula en las IAO	A. Disposiciones Generales																																															
IAO 1.1	El Comprador es: Ministerio de Salud (MINSAL).																																															
IAO 1.1	<p>El nombre y número de identificación de la LPI son:</p> <p><i>“Adquisición de servidores, equipos de comunicaciones y de respaldo eléctrico para implementación del Sistema Integral de Atención de Pacientes-SIAP- en el nivel local, sitio central y sitio alterno”</i>. LPI-B-PRIDES-MINSAL/46.</p> <p>La licitación comprende los ítems siguientes:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>No. de Ítem</th> <th>Descripción de los Bienes</th> <th>Cantidad</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"><b>Lote 1</b></td> </tr> <tr> <td>1</td> <td><b>SERVIDOR</b> (para Firewalls, PBX y SIAP según especificaciones técnicas)</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td><b>SERVIDOR</b> (para base expediente único según especificaciones técnicas)</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td><b>GABINETE PARA SERVIDORES BLADE</b></td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td><b>SERVIDOR</b> (Servidores Blade para Servidor principal según especificaciones técnicas)</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"><b>Lote 2</b></td> </tr> <tr> <td>1</td> <td><b>UPS DE 6000 VA</b></td> <td>11</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"><b>Lote 3</b></td> </tr> <tr> <td>1</td> <td><b>TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFÓNICA DE 2 PUERTOS</b></td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td><b>TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFÓNICA DE 4 PUERTOS</b></td> <td>3</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"><b>Lote 4</b></td> </tr> <tr> <td>1</td> <td><b>RACK TIPO GABINETE, DE PISO, DE 42 UNIDADES RACK</b></td> <td>19</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"><b>Lote 5</b></td> </tr> <tr> <td>1</td> <td><b>RED DE ALMACENAMIENTO INTEGRAL (SAN)</b></td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table>			No. de Ítem	Descripción de los Bienes	Cantidad	<b>Lote 1</b>			1	<b>SERVIDOR</b> (para Firewalls, PBX y SIAP según especificaciones técnicas)	60	2	<b>SERVIDOR</b> (para base expediente único según especificaciones técnicas)	1	3	<b>GABINETE PARA SERVIDORES BLADE</b>	1	4	<b>SERVIDOR</b> (Servidores Blade para Servidor principal según especificaciones técnicas)	10	<b>Lote 2</b>			1	<b>UPS DE 6000 VA</b>	11	<b>Lote 3</b>			1	<b>TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFÓNICA DE 2 PUERTOS</b>	3	2	<b>TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFÓNICA DE 4 PUERTOS</b>	3	<b>Lote 4</b>			1	<b>RACK TIPO GABINETE, DE PISO, DE 42 UNIDADES RACK</b>	19	<b>Lote 5</b>			1	<b>RED DE ALMACENAMIENTO INTEGRAL (SAN)</b>	1
No. de Ítem	Descripción de los Bienes	Cantidad																																														
<b>Lote 1</b>																																																
1	<b>SERVIDOR</b> (para Firewalls, PBX y SIAP según especificaciones técnicas)	60																																														
2	<b>SERVIDOR</b> (para base expediente único según especificaciones técnicas)	1																																														
3	<b>GABINETE PARA SERVIDORES BLADE</b>	1																																														
4	<b>SERVIDOR</b> (Servidores Blade para Servidor principal según especificaciones técnicas)	10																																														
<b>Lote 2</b>																																																
1	<b>UPS DE 6000 VA</b>	11																																														
<b>Lote 3</b>																																																
1	<b>TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFÓNICA DE 2 PUERTOS</b>	3																																														
2	<b>TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFÓNICA DE 4 PUERTOS</b>	3																																														
<b>Lote 4</b>																																																
1	<b>RACK TIPO GABINETE, DE PISO, DE 42 UNIDADES RACK</b>	19																																														
<b>Lote 5</b>																																																
1	<b>RED DE ALMACENAMIENTO INTEGRAL (SAN)</b>	1																																														
IAO 2.1	El nombre del Prestatario es: El Gobierno de la República de El Salvador																																															
IAO 2.1	El nombre del Proyecto es: Programa Integrado de Salud																																															



**B. Contenido de los Documentos de Licitación****IAO 7.1**

Para **aclaraciones de las ofertas**, solamente, la dirección del Comprador es:

Atención: Licda. Judith Elizabeth Ramírez Jefa Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI)

Dirección: Calle Arce No. 827

Ciudad: San Salvador

Teléfono: (503) 2205 7188; (503) 2205 7189; (503) 2205 7191

Fax: (503) 2281 0919

Dirección de correo electrónico: [jramirez@salud.gob.sv](mailto:jramirez@salud.gob.sv)

El correo electrónico es solamente el medio para enviar las consultas pero las mismas deben venir en una nota adjuntas en el correo firmadas por la persona responsable y con el logo de la empresa.

<b>C. Preparación de las Ofertas</b>	
<b>IAO 10.1</b>	El idioma en que se debe presentar la oferta es: Español
<b>IAO 11.1(h)</b>	<p>El Oferente deberá presentar con su oferta los documentos que se detallan en la Sección I, Instrucciones a los Oferentes, Numeral 11.1 “Documentos que componen la oferta” literales (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g).</p> <p>De acuerdo al literal (h) “cualquier otro documento requerido en los DDL”. Por lo tanto, los oferentes adicionalmente deberán proporcionar con su oferta la siguiente documentación:</p> <p>En caso de <b>oferentes nacionales</b>, deberán presentar <b>fotocopia simple</b> de la documentación siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad debidamente inscrita en el Registro de Comercio.</li> <li>• Testimonio de la Escritura de Modificación, Transformación o Fusión de la Sociedad inscrita en el Registro de Comercio (si las hubiere).</li> <li>• Matrícula de Empresa vigente, en caso de no estar vigente, constancia extendida por el Registro de Comercio de que la emisión de la Matrícula se encuentra en trámite de renovación, o primera vez según sea el caso, o constancia de recepción.</li> <li>• Credencial de Representante Legal u otro documento que lo acredite como tal, debidamente inscrita en el Registro de Comercio y Testimonio de la Escritura Pública del poder otorgado por el Representante legal, inscrita en el Registro de Comercio, en caso de comparecer por medio de apoderado.</li> <li>• Documento Único de Identificación (DUI), Pasaporte o Carnet de Residente del Representante Legal de la Sociedad, y apoderado en su caso, documentos que deben estar vigentes.</li> <li>• Tarjeta de Identificación Tributaria (NIT) del Representante Legal, y del apoderado en su caso.</li> <li>• Tarjeta de Identificación Tributaria (NIT) de la sociedad.</li> <li>• Solvencia de Impuestos Internos (IVA y Renta) vigente a la fecha de la apertura de las ofertas. Esta solvencia se podrá presentar en el formulario tradicional obtenido en la oficina de la institución emisora, o presentarla impresa obtenida de manera electrónica directamente de la página web de la institución.</li> </ul> <p>La solvencia será consultada en línea por la UACI del Nivel Superior del MINSAL en el momento de la contratación, para lo cual se dejara constancia impresa de la consulta realizada la cual formara parte del expediente administrativo del proceso de adquisición o contratación.</p>

- Estados financieros correspondientes al año 2012, debidamente auditados por un Auditor autorizado y registrados en el Centro Nacional de Registro (CNR) o constancia de haberlos presentado.

En caso de **oferentes extranjeros**, deberán presentar fotocopia simple de la documentación siguiente:

- Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad debidamente inscrita en el Registro correspondiente al país del ofertante.
- Testimonio de Escritura Pública de Modificación, Transformación o Fusión de la Sociedad debidamente inscrita en el Registro correspondiente al país del ofertante.
- Credencial de Representante Legal u otro documento que lo acredite como tal y Testimonio de la Escritura del poder otorgado por el Representante Legal, en caso de comparecer por medio de apoderado.
- Documentos de identidad: Pasaporte o Carné de Residente del Representante Legal de la Sociedad, y/o del apoderado en su caso, documentos que deben estar vigentes.
- Estados financieros correspondientes al último ejercicio fiscal del país de origen del oferente, debidamente auditados por un Auditor autorizado.

*Si cualquiera de los documentos o información antes indicados faltaren, podrán ser subsanados ya que corresponden a información histórica. No serán subsanables los documentos e información que se detallan en la Sección I, Instrucciones a los Oferentes, Numeral 11.1 "Documentos que componen la oferta" literales (a) y (b).*

En el caso que la oferta sea presentada por Consorcio o Asociación (APCA), cada miembro deberá presentar la documentación arriba listada.

Tanto oferentes nacionales como extranjeros deberán presentar:

- Declaración Jurada otorgada firmada por parte del representante legal de la sociedad y/o apoderado en su caso, sobre la veracidad de la información proporcionada, cumplimiento de las especificaciones técnicas, requisitos contractuales, elegibilidad y conocimiento de la prohibición sobre actos de fraude y corrupción, de acuerdo al modelo de la Sección IV. Formularios de Oferta.
- Declaración Jurada: i) que el equipo suministrado cuenta con al menos con un distribuidor autorizado en El Salvador, que proporcione servicios de soporte técnico durante el periodo de garantía de acuerdo a lo requerido en la IAO 19.1 (b) de estos DDL; ii) Garantiza la disponibilidad de repuestos posterior a la venta para los ítems y años indicados en la IAO 18.3 de estos DDL.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Catálogos en original o literatura descriptiva de preferencia en idioma castellano de los bienes ofertados, identificando el número de página donde se especifique las características técnica solicitadas.</li> <li>• Presentar copia de contrato o factura o Acta de Recepción de los bienes u otro documento equivalente en el país de origen del oferente, debidamente firmado por el representante legal de la empresa, que demuestre la facturación acumulada en los últimos 3 años de venta y distribución de equipo similares a los requeridos en cada ítem.</li> <li>• En caso de Consorcio o Asociación (APCA) se debe presentar la carta de intención de asociación, la cual deberá indicar el porcentaje de participación y el mandato de la empresa líder. Copias simples de los documentos de constitución de las empresas integrantes de la APCA y poderes legales vigentes de los representantes de las empresas que integran la APCA.</li> </ul> <p><i>Si cualquiera de los documentos o información antes indicados faltaren, podrán ser subsanados por el Oferente.</i></p> <p>El Oferente adjudicado deberá presentar la documentación legal, debidamente certificada por un notario; en el caso de que el adjudicado sea extranjero, deberá presentarse cumpliendo los requisito de autentica de firma o a postilla, previo a la firma del contrato.</p>
<b>IAO 13.1</b>	No se considerarán ofertas alternativas.
<b>IAO 14.5</b>	La edición de Incoterms es: año 2010
<b>IAO 14.6 (a)(i), (b)(i) y (c)(iii)</b>	El lugar de destino convenido es: Almacén General el Paraíso, 6ta. Calle Oriente No 1105, Barrio San Esteban, Colonia El Paraíso, San Salvador.
<b>IAO 14.6 (b)(ii)</b>	<p><b>Los Precios de los bienes se deberán cotizar en precio DDP.</b></p> <p><b>Los precios de los servicios conexos listados en la Sección VI Lista de Requisitos, numeral 2. Lista de Servicios Conexos y Cronograma de Cumplimiento, deben cotizarse en DDP.</b></p>
<b>IAO 14.7</b>	Los precios cotizados por el Oferente <u>no serán</u> ajustables.
<b>IAO 14.8</b>	Los precios cotizados para cada Lote deberán corresponder al cien por ciento (100%) de las cantidades especificadas en ese ítem.
<b>IAO 15.1</b>	Los Oferentes expresarán el precio de su oferta preferiblemente en Dólares de los Estados Unidos de América.

<b>IAO 18.3</b>	El período de tiempo estimado de funcionamiento de los Bienes (para efectos de repuestos) es: Para los Lotes 1, 4 y 5 <b>Cinco (5) años.</b> Para los Lotes 2 y 3: <b>Dos (2) años.</b>
<b>IAO 19.1 (a)</b>	Se requiere que el Oferente incluya junto con su oferta la Autorización del Fabricante o del distribuidor de acuerdo al formulario en la Sección IV. Formularios.
<b>IAO 19.1 (b)</b>	Se requiere la disponibilidad en El Salvador de repuestos y servicios de soporte técnico post venta, durante el período de garantía, a partir de la recepción a satisfacción de los bienes, para los equipos contenidos en los ítems indicados en la Sección VI Lista de Requisitos, Numeral 3. Especificaciones Técnicas.
<b>IAO 19.1 (c)</b>	<i>No aplica</i>
<b>IAO 20.1</b>	El plazo de validez de la oferta será de <b>ciento veinte (120)</b> días calendario contados a partir de la fecha de apertura de las ofertas.
<b>IAO 21.1</b>	La oferta deberá incluir una “Declaración de Mantenimiento de la Oferta” emitida a nombre del Ministerio de Salud, utilizando el formulario incluido en la Sección IV Formularios de la Oferta, valida por treinta (30) días adicionales al período de validez de la oferta, es decir de ciento cincuenta (150) días calendarios.  La Declaración de Mantenimiento de la Oferta deberá presentarse notariada.
<b>IAO 21.2</b>	<i>No aplica</i>
<b>IAO 21.7</b>	Si el Oferente incurre en algunas de las acciones mencionadas en los subpárrafos (a) o (b) de esta disposición, el Prestatario declarará al Oferente inelegible para que el Comprador le adjudique contratos por un periodo de dos (2) años contado a partir de la fecha de presentación de ofertas para esta licitación.
<b>IAO 22.1</b>	Además de la oferta original, el número de copias es: dos (2) copias y una copia digital.
<b>D. Presentación y Apertura de Ofertas</b>	
<b>IAO 23.1</b>	Los Oferentes <u>no</u> tendrán la opción de presentar sus ofertas electrónicamente.
<b>IAO 23.1 (b)</b>	<i>No Aplica</i>

<b>IAO 23.2 (c)</b>	<p>Los sobres interiores y exteriores deberán llevar las siguientes leyendas adicionales de identificación:</p> <p style="text-align: center;"><b><i>Licitación Pública Internacional No. LPI-B-PRIDES-MINSAL/46, “Adquisición de servidores, equipos de comunicaciones y de respaldo eléctrico para implementación del Sistema Integral de Atención de Pacientes-SIAP- en el nivel local, sitio central y sitio alterno”</i></b></p> <p><i>Atención: Licda. Judith Elizabeth Ramírez Franco, Jefe Unidad de la Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI).</i></p>
<b>IAO 24.1</b>	<p><b>Para propósitos de la presentación de las ofertas</b>, la dirección del Comprador es:</p> <p>Atención: Licda. Judith Ramírez, Jefe Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI)  Dirección: Calle Arce No. 827  Número del Piso/Oficina: Segundo nivel  Ciudad: San Salvador</p> <p>La fecha límite para presentar las ofertas es:</p> <p>Fecha: 19 de mayo de 2014.</p> <p>Hora: <b><u>Hasta las 10:00 a.m.(hora local)</u></b></p> <p>No se aceptarán ofertas que sean entregadas después de la fecha y hora arriba indicada.</p>
<b>IAO 27.1</b>	<p><b>La apertura de las ofertas tendrá lugar en:</b>  Dirección: Calle Arce No. 827  Número de Piso/Oficina: Segundo nivel  Ciudad: San Salvador  País: El Salvador  Fecha: 19 de mayo de 2014.  Hora: <b><u>10:30 a.m.(hora local)</u></b></p>
<b>IAO 27.1</b>	No Aplica apertura de ofertas Electrónicas.

<b>E. Evaluación y Comparación de las Ofertas</b>	
<b>IAO 34.1</b>	<p>Los precios de las ofertas expresados en diferentes monedas se convertirán a: Dólares de los Estados Unidos de América.</p> <p>La fuente del tipo de cambio será: Banco Central de Reserva de El Salvador.</p> <p>La fecha a la cual corresponderá el tipo de cambio será: Quince (15) días calendarios antes de la fecha presentación de ofertas.</p>
<b>IAO 35.1</b>	La Preferencia Nacional <u>no será</u> un factor de evaluación de la oferta.
<b>IAO 36.3 (d)</b>	<p>Los ajustes se determinarán utilizando los siguientes criterios de entre los enumerados en la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación:</p> <p>(a) Desviación en el plan de entregas: <i>NO</i>.</p> <p>(b) Desviación en el plan de pagos: <i>NO</i>.</p> <p>(c) Disponibilidad en el país del Comprador de repuestos y servicios posteriores a la venta para el equipo ofrecido en la oferta: <i>NO</i>.</p> <p>(e) Los costos estimados de operación y mantenimiento durante la vida del equipo <i>NO</i>.</p> <p>(f) El rendimiento y productividad del equipo ofrecido: <i>NO</i></p> <p>(g) <i>Ninguno</i>.</p>
<b>IAO 36.6</b>	<p>Los Oferentes podrán cotizar precios por cada ítem.</p> <p>La adjudicación de la licitación podrá ser total o parcialmente (por ítem con cantidades requeridas completas).</p>
<b>F. Adjudicación del Contrato</b>	
<b>IAO 41.1</b>	<p>El máximo porcentaje en que las cantidades podrán ser aumentadas es: Veinte por ciento (20%).</p> <p>El máximo porcentaje en que las cantidades podrán ser disminuidas es: Veinte por ciento (20%).</p>

## **Sección III. Criterios de Evaluación y Calificación**

### **Índice**

1. Preferencia Nacional (IAO 35.1) No Aplica
2. Criterios de Evaluación (IAO 36.3 (d))
3. Contratos Múltiples (IAO 36.6) No Aplica
4. Requisitos para Calificación Posterior (IAO 38.2)



## 1. Criterios de Evaluación (IAO 36.3(d))

Criterios de Evaluación	<u>Criterio</u>
<b><u>1. Elegibilidad</u></b>	
Los Oferentes deberán tener la nacionalidad de un país elegible, de conformidad con la Sección V, Países Elegibles y no estar incluidos en la lista de las personas y empresas inhabilitadas por el BID.	Cumple No Cumple
<b><u>2. Examen Preliminar</u></b>	
<p>De conformidad con las Cláusulas indicadas en las IAO y los DDL de esta Licitación. El Oferente deberá presentar con su oferta los documentos que se detallan en la Sección I, Instrucciones a los Oferentes, Numeral 11.1 “Documentos que componen la oferta” literales (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g) y (h).</p> <p>En caso de oferentes nacionales, deberán presentar <b>fotocopia simple</b> de la documentación siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad debidamente inscrita en el Registro de Comercio.</li> <li>• Testimonio de la Escritura de Modificación, Transformación o Fusión de la Sociedad inscrita en el Registro de Comercio (si las hubiere).</li> <li>• Matrícula de Empresa vigente, en caso de no estar vigente, constancia extendida por el Registro de Comercio de que la emisión de la Matrícula se encuentra en trámite de renovación, o primera vez según sea el caso, o constancia de recepción.</li> <li>• Credencial de Representante Legal u otro documento que lo acredite como tal, debidamente inscrita en el Registro de Comercio y Testimonio de la Escritura Pública del poder otorgado por el Representante legal, inscrita en el Registro de Comercio, en caso de comparecer por medio de apoderado.</li> <li>• Documento Único de Identificación (DUI), Pasaporte o Carnet de Residente del Representante Legal de la Sociedad, y apoderado en su caso, documentos que deben estar vigentes.</li> <li>• Tarjeta de Identificación Tributaria (NIT) del Representante Legal, y del apoderado en su caso.</li> <li>• Tarjeta de Identificación Tributaria (NIT) de la sociedad.</li> <li>• Solvencia de Impuestos Internos (IVA y Renta) vigente a la fecha de la apertura de las ofertas. Esta solvencia se podrá presentar en el formulario tradicional obtenido en la oficina de la institución emisora, o presentarla impresa obtenida de manera electrónica directamente de la página web de la institución.</li> </ul> <p>La solvencia será consultada en línea por la UACI del Nivel Superior del MINSAL en el momento de la contratación, para lo cual se dejara constancia impresa de la consulta realizada la cual formara parte del expediente administrativo del proceso de adquisición o contratación.</p>	Cumple No Cumple

<ul style="list-style-type: none"> <li>● Estados financieros correspondientes al año 2012, debidamente auditados por un Auditor autorizado y registrados en el Centro Nacional de Registro (CNR) o constancia de haberlos presentado.</li> </ul> <p>En caso de oferentes extranjeros, deberán presentar documentación en fotocopia simple de la siguiente información:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad debidamente inscrita en el Registro correspondiente al país del ofertante.</li> <li>● Testimonio de Escritura Pública de Modificación, Transformación o Fusión de la Sociedad debidamente inscrita en el Registro correspondiente al país del ofertante.</li> <li>● Credencial de Representante Legal u otro documento que lo acredite como tal y Testimonio de la Escritura del poder otorgado por el Representante Legal, en caso de comparecer por medio de apoderado.</li> <li>● Documentos de identidad: Pasaporte o Carné de Residente del Representante Legal de la Sociedad, y/o del apoderado en su caso, documentos que deben estar vigentes.</li> <li>● Estados financieros correspondientes al último ejercicio fiscal del país de origen del oferente, debidamente auditados por un Auditor autorizado.</li> </ul> <p><i>Si cualquiera de los documentos o información antes indicados faltaren, podrán ser subsanados ya que corresponden a información histórica. No serán subsanables los documentos e información que se detallan en la Sección I, Instrucciones a los Oferentes, Numeral 11.1 “Documentos que componen la oferta” literales (a) y (b).</i></p> <p><i>En el caso que la oferta sea presentada por un APCA, cada miembro deberá presentar y cumplir con la documentación arriba listada.</i></p> <p><b>Tanto oferentes nacionales como extranjeros deberán presentar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Declaración Jurada otorgada ante Notario firmada por parte del representante legal de la sociedad y/o apoderado en su caso, sobre la veracidad de la información proporcionada, cumplimiento de las especificaciones técnicas, requisitos contractuales, elegibilidad y conocimiento de la prohibición sobre actos de fraude y corrupción, de acuerdo al modelo de la Sección IV. Formularios de Oferta.</li> <li>● Declaración Jurada: i) que el equipo suministrado cuenta con al menos con un distribuidor autorizado en El Salvador, que proporcione servicios de soporte técnico durante periodo de garantía de acuerdo a lo requerido en la IAO 19.1 (b) de estos DDL; ii) Garantiza la disponibilidad de repuestos posterior a la venta para los ítems y años indicados en la IAO 18.3 de estos DDL.</li> <li>● Catálogos en original o literatura descriptiva de preferencia en idioma castellano de los bienes ofertados, identificando el número de página donde se especifique las características técnica solicitadas.</li> <li>● Presentar copia de contrato o factura o Acta de Recepción de los bienes u otro documento equivalente en el país de origen del oferente, debidamente firmado por el representante legal de la empresa, que demuestre la facturación acumulada en los últimos 3 años de venta y distribución de equipo similares a los requeridos en cada ítem.</li> </ul>	<p>Cumple No Cumple</p>
--	-----------------------------

<ul style="list-style-type: none"> <li>• En caso de Consorcio o Asociación (APCA) presenta la carta de intención de asociación, en la que se indica el porcentaje de participación y el mandato de la empresa líder, así como las copias simples de los documentos de constitución de las empresas integrantes de la APCA y poderes legales vigentes de los representantes de las empresas que integran de la APCA.</li> </ul> <p><i>Si cualquiera de los documentos o información antes indicados faltaren, podrán ser subsanados por el Oferente.</i></p>	
<p><b><u>3. Plan de entregas y servicios conexos</u></b></p>	
<p>No se aceptarán desviaciones en el plan de entregas de conformidad con la Sección VI. Lista de Requisitos.</p>	<p>Cumple No Cumple</p>
<p><b><u>4. Variaciones de plan de pagos</u></b></p>	
<p>No se aceptarán variaciones en el plan de pagos estipulado en las CEC.</p>	<p>Cumple No Cumple</p>
<p><b><u>5. Capacidad Financiera</u></b></p>	
<p>El Oferente presentará copia certificada de los estados financieros auditados del último ejercicio fiscal (2012), los que se analizarán tomando en cuenta los indicadores siguientes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Índice de liquidez: mayor a uno (Activo Circulante/Pasivo Circulante).</li> <li>• Índice de endeudamiento: menor a 0.75 (Pasivo Total/Activo Total)</li> <li>• Índice de Rentabilidad positivo (Utilidad Neta/Ventas Netas*100)</li> </ul> <p>Para determinar el Cumple o No cumple de la capacidad financiera del Oferente, se requerirá el cumplimiento del índice de liquidez y al menos uno de los otros dos índices arriba definidos.</p> <p>En caso de Consorcio o Asociación (APCA) el cumplimiento de este aspecto es por cada empresa miembro de la APCA.</p>	<p>Cumple No cumple</p>
<p><b><u>6. Experiencia y Capacidad Técnica</u></b></p>	
<p>El Oferente deberá proporcionar evidencia documentada que demuestre su cumplimiento con los siguientes requisitos de experiencia y capacidad técnica en suministro de bienes con las características requeridas en este documento de licitación.</p> <p>Facturación acumulada en los últimos 5 años de venta y distribución de bienes similares a los requeridos en cada ítem, de acuerdo al detalle siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Lote 1. US\$ 150,000.00</li> <li>✓ Lote 2. US\$ 35,000.00</li> <li>✓ Lote 5. US\$ 40,000.00</li> </ul> <p>Para los lotes No. 3 Y 4 No aplica.</p> <p>Presentar copia de contrato o factura o Acta de Recepción de los bienes u otro documento equivalente en el país de origen del oferente, debidamente firmado por el representante legal de la empresa.</p>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Garantizar por medio de una declaración jurada la existencia de repuestos y accesorios para mantenimiento preventivo posterior a la venta durante el periodo indicado en IAO 18.3 de los DDL de este documento, para los lotes 1, 2 y 5.</li> <li>• Para los bienes suministrado bajo los lotes 1, 2 y 5 deben contar con al menos un distribuidor autorizado que proporcione servicios de soporte técnico durante el período de la garantía en El Salvador. (Presentar Declaración Jurada).</li> <li>• Autorización del Fabricante o distribuidor de acuerdo al formulario en la Sección IV. Formularios.</li> </ul> <p>En caso de Consorcio o Asociación (APCA) el cumplimiento de este apartado es por todas las partes combinadas.</p>	<p>Cumple No cumple</p>
<p><b><u>7. Evaluación Técnica de la Oferta</u></b></p>	
<p>El Comprador evaluará los aspectos técnicos de la oferta presentada en virtud de la Cláusula 18 de las IAO, para confirmar que todos los requisitos estipulados en la Sección VI, Requisitos de los Bienes y Servicios de los Documentos de Licitación, han sido cumplidos sin ninguna desviación o reserva significativa.</p> <p>En caso de Consorcio o Asociación (APCA) el cumplimiento de este aspecto es por todas las partes combinadas.</p>	<p>Cumple No Cumple</p>

## 2. *Requisitos para Calificación Posterior (IAO 38.2)*

Después de determinar la oferta evaluada como la más baja según lo establecido en la Subcláusula 37.1 de las IAO, el Comprador efectuará la calificación posterior del Oferente de conformidad con lo establecido en la Cláusula 38 de las IAO, empleando únicamente los requisitos aquí estipulados. Los requisitos que no estén incluidos en el siguiente texto no podrán ser utilizados para evaluar las calificaciones del Oferente.

<b>Criterios para Calificación Posterior</b>	<b><u>Criterio</u></b>
<p><b><u>1. Capacidad Financiera</u></b></p> <p>El Oferente presentará copia certificada de los estados financieros auditados del último ejercicio fiscal (2012), los que se analizarán tomando en cuenta los indicadores siguientes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Índice de liquidez: mayor a uno (Activo Circulante/Pasivo Circulante).</li> <li>• Índice de endeudamiento: menor a 0.75 (Pasivo Total/Activo Total)</li> <li>• Índice de Rentabilidad: positiva (Utilidad Neta/Ventas Netas*100)</li> </ul> <p>Para determinar el Cumple o No cumple de la capacidad financiera del Oferente, se requerirá el cumplimiento del índice de liquidez y al menos uno de los otros dos índices arriba definidos.</p> <p>En caso de Consorcio o Asociación (APCA) el cumplimiento de este aspecto es por cada empresa miembro de la APCA.</p>	<p>Cumple No cumple</p>
<p><b><u>2. Experiencia y Capacidad Técnica</u></b></p> <p>El Oferente deberá proporcionar evidencia documentada que demuestre su cumplimiento con los siguientes requisitos de experiencia y capacidad técnica en suministro de bienes con las características requeridas en este documento de licitación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Facturación acumulada en los últimos 5 años de venta y distribución de bienes similares a los requeridos en cada ítem, de acuerdo al detalle siguiente: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Lote 1. US\$ 150,000.00</li> <li>✓ Lote 2. US\$ 35,000.00</li> <li>✓ Lote 5. US\$ 40,000.00</li> </ul> </li> </ul> <p>Para los lotes No. 3 Y 4 No aplica.</p> <p>Presentar copia de contrato o factura o Acta de Recepción de los bienes u otro documento equivalente en el país de origen del oferente, debidamente firmado por el representante legal de la empresa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Garantizar por medio de una declaración jurada la existencia de repuestos y accesorios para mantenimiento preventivo posterior a la venta durante el periodo indicado en IAO 18.3 de los DDL de este documento.</li> </ul>	<p>Cumple No cumple</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para los bienes suministrado bajo los lotes del 1, 3, 4 y 5 deben contar con al menos un distribuidor autorizado que proporcione servicios de soporte técnico durante el período de la garantía en El Salvador. (Presentar Declaración Jurada).</li> <li>• Autorización del Fabricante o distribuidor de acuerdo al formulario en la Sección IV. Formularios.</li> </ul> <p>En caso de Consorcio o Asociación (APCA) el cumplimiento de este apartado es por todas las partes combinadas.</p>	
<b>Criterios de Adjudicación</b>	
<p>De conformidad con la Sección I de las IAO Cláusula 40. El Comprador adjudicará el Contrato al Oferente cuya oferta haya sido determinada la oferta evaluada como la más baja y cumple sustancialmente con los requisitos de los Documentos de Licitación, siempre y cuando el Comprador determine que el Oferente está calificado para ejecutar el Contrato satisfactoriamente.</p> <p>En el caso de darse un empate en los resultados de la evaluación, se considerará para propósitos de adjudicación la empresa que tenga el mayor índice de liquidez en la fase de Evaluación de la Capacidad Financiera.</p> <p>La adjudicación de la licitación podrá ser total o parcialmente (por ítem con cantidades requeridas completas).</p> <p>No serán sujetas de adjudicación aquellas empresas que hayan sido inhabilitadas y vencidas en sentencia firme y con fallos adversos a dichas empresas.</p>	<p>Cumple No cumple</p>

## Sección IV. Formularios de la Oferta

### Índice de Formularios

Formulario de Información sobre el Oferente .....	46
Formulario de Información sobre los Miembros de la Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA).....	47
Formulario de Presentación de la Oferta .....	48
Lista de Precios: Bienes de origen fuera del País del Comprador a ser Importados.....	51
Garantía de Mantenimiento de Oferta (Garantía Bancaria) .....	52
Garantía de Mantenimiento de Oferta (Fianza) .....	54
Declaración de Mantenimiento de la Oferta .....	56
Autorización del Fabricante .....	58

## Formulario de Información sobre el Oferente

*[El Oferente deberá completar este formulario de acuerdo con las instrucciones siguientes. No se aceptará ninguna alteración a este formulario ni se aceptarán substitutos.]*

Fecha: *[indicar la fecha (día, mes y año) de la presentación de la Oferta]*

LPI No.: *[indicar el número del proceso licitatorio]*

Página \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ páginas

1. Nombre jurídico del Oferente <i>[indicar el nombre jurídico del Oferente]</i>
2. Si se trata de una Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA), nombre jurídico de cada miembro: <i>[indicar el nombre jurídico de cada miembro de la APCA]</i>
3. País donde está constituido o incorporado el Oferente en la actualidad o País donde intenta constituirse o incorporarse <i>[indicar el país de ciudadanía del Oferente en la actualidad o país donde intenta constituirse o incorporarse]</i>
4. Año de constitución o incorporación del Oferente: <i>[indicar el año de constitución o incorporación del Oferente]</i>
5. Dirección jurídica del Oferente en el país donde está constituido o incorporado: <i>[indicar la Dirección jurídica del Oferente en el país donde está constituido o incorporado]</i>
6. Información del Representante autorizado del Oferente: Nombre: <i>[indicar el nombre del representante autorizado]</i> Dirección: <i>[indicar la dirección del representante autorizado]</i> Números de teléfono y facsímil: <i>[indicar los números de teléfono y facsímil del representante autorizado]</i> Dirección de correo electrónico: <i>[indicar la dirección de correo electrónico del representante autorizado]</i>
7. Se adjuntan copias de los documentos originales de: <i>[marcar la(s) casilla(s) de los documentos originales adjuntos]</i>
↑ Estatutos de la Sociedad de la empresa indicada en el párrafo 1 anterior, y de conformidad con las Subcláusulas 4.1 y 4.2 de las IAO.
↑ Si se trata de una Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA), carta de intención de formar la APCA, o el Convenio de APCA, de conformidad con la Subcláusula 4.1 de las IAO.
↑ Si se trata de un ente gubernamental del País del Comprador, documentación que acredite su autonomía jurídica y financiera y el cumplimiento con las leyes comerciales, de conformidad con la Subcláusula 4.4 de las IAO.



## **Formulario de Información sobre los Miembros de la Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA)**

*[El Oferente y cada uno de sus miembros deberá(n) completar este formulario de acuerdo con las instrucciones indicadas a continuación]*

Fecha: *[Indicar la fecha (día, mes y año) de la presentación de la Oferta]*  
LPI No.: *[indicar el número del proceso licitatorio]*

Página \_\_\_\_ de \_\_\_\_ páginas

1. Nombre jurídico del Oferente <i>[indicar el nombre jurídico del Oferente]</i>
2. Nombre jurídico del miembro de la Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA) <i>[indicar el Nombre jurídico del miembro la APCA]</i>
3. Nombre del País de constitución o incorporación del miembro de la Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA) <i>[indicar el nombre del País de constitución o incorporación del miembro de la APCA]</i>
4. Año de constitución o incorporación del miembro de la Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA): <i>[indicar el año de constitución o incorporación del miembro de la APCA]</i>
5. Dirección jurídica del miembro de la Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA) en el País donde está constituido o incorporado: <i>[Dirección jurídica del miembro de la APCA en el país donde está constituido o incorporado]</i>
6. Información sobre el Representante Autorizado del miembro de la Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA): Nombre: <i>[indicar el nombre del representante autorizado del miembro de la APCA]</i> Dirección: <i>[indicar la dirección del representante autorizado del miembro de la APCA]</i> Números de teléfono y facsímil: <i>[[indicar los números de teléfono y facsímil del representante autorizado del miembro de la APCA]</i> Dirección de correo electrónico: <i>[[indicar la dirección de correo electrónico del representante autorizado del miembro de la APCA]</i>
7. Copias adjuntas de documentos originales de: <i>[marcar la(s) casillas(s) de los documentos adjuntos]</i>
<input type="checkbox"/> Estatutos de la Sociedad de la empresa indicada en el párrafo 2 anterior, y de conformidad con las Subcláusulas 4.1 y 4.2 de las IAO.
<input type="checkbox"/> Si se trata de un ente gubernamental del País del Comprador, documentación que acredite su autonomía jurídica y financiera y el cumplimiento con las leyes comerciales, de conformidad con la Subcláusula 4.4 de las IAO.

## Formulario de Presentación de la Oferta

*[El Oferente completará este formulario de acuerdo con las instrucciones indicadas. No se permitirán alteraciones a este formulario ni se aceptarán substituciones.]*

Fecha: *[Indicar la fecha (día, mes y año) de la presentación de la Oferta]*

LPI No. : *[indicar el número del proceso licitatorio]*

Llamado a Licitación No.: *[indicar el No. del Llamado]*

Alternativa No. *[indicar el número de identificación si esta es una oferta alternativa]*

A: *[nombre completo y dirección del Comprador]*

Nosotros, los suscritos, declaramos que:

- (a) Hemos examinado y no hallamos objeción alguna a los documentos de licitación, incluso sus Enmiendas Nos. *[indicar el número y la fecha de emisión de cada Enmienda]*;
- (b) Ofrecemos proveer los siguientes Bienes y Servicios Conexos de conformidad con los Documentos de Licitación y de acuerdo con el Plan de Entregas establecido en la Lista de Requerimientos y nos comprometemos a que estos Bienes y Servicios Conexos sean originarios de países miembros del Banco: *[indicar una descripción breve de los bienes y servicios conexos]*;
- (c) El precio total de nuestra Oferta, excluyendo cualquier descuento ofrecido en el rubro (d) a continuación es: *[indicar el precio total de la oferta en palabras y en cifras, indicando las diferentes cifras en las monedas respectivas]*;
- (d) Los descuentos ofrecidos y la metodología para su aplicación son:

**Descuentos.** Si nuestra oferta es aceptada, los siguientes descuentos serán aplicables: *[detallar cada descuento ofrecido y el artículo específico en la Lista de Bienes al que aplica el descuento]*.

**Metodología y Aplicación de los Descuentos.** Los descuentos se aplicarán de acuerdo a la siguiente metodología: *[Detallar la metodología que se aplicará a los descuentos]*;

- (e) Nuestra oferta se mantendrá vigente por el período establecido en la Subcláusula 20.1 de las IAO, a partir de la fecha límite fijada para la presentación de las ofertas de conformidad con la Subcláusula 24.1 de las IAO. Esta oferta nos obligará y podrá ser aceptada en cualquier momento antes de la expiración de dicho período;
- (f) Si nuestra oferta es aceptada, nos comprometemos a obtener una Garantía de Cumplimiento del Contrato de conformidad con la Cláusula 44 de las IAO y Cláusula 17 de las CGC;
- (g) Los suscritos, incluyendo todos los subcontratistas o proveedores requeridos para

ejecutar cualquier parte del contrato, tenemos nacionalidad de países elegibles *[indicar la nacionalidad del Oferente, incluso la de todos los miembros que comprende el Oferente, si el Oferente es una APCA, y la nacionalidad de cada subcontratista y proveedor]*

- (h) No tenemos conflicto de intereses de conformidad con la Subcláusula 4.2 de las IAO;
- (i) Nuestra empresa, sus afiliados o subsidiarias, incluyendo todos los subcontratistas o proveedores para ejecutar cualquier parte del contrato, no han sido declarados inelegibles por el Banco, bajo las leyes del País del Comprador o normativas oficiales, de conformidad con la Subcláusula 4.3 de las IAO;
- (j) Las siguientes comisiones, gratificaciones u honorarios han sido pagados o serán pagados en relación con el proceso de esta licitación o ejecución del Contrato: *[indicar el nombre completo de cada receptor, su dirección completa, la razón por la cual se pagó cada comisión o gratificación y la cantidad y moneda de cada dicha comisión o gratificación]*

Nombre del Receptor	Dirección	Concepto	Monto

(Si no han sido pagadas o no serán pagadas, indicar “ninguna”.)

- (k) Entendemos que esta oferta, junto con su debida aceptación por escrito incluida en la notificación de adjudicación, constituirán una obligación contractual entre nosotros, hasta que el Contrato formal haya sido perfeccionado por las partes.
- (l) Entendemos que ustedes no están obligados a aceptar la oferta evaluada como la más baja ni ninguna otra oferta que reciban.

Firma: *[indicar el nombre completo de la persona cuyo nombre y calidad se indican]* En calidad de *[indicar la calidad jurídica de la persona que firma el Formulario de la Oferta]*

Nombre: *[indicar el nombre completo de la persona que firma el Formulario de la Oferta]*

Debidamente autorizado para firmar la oferta por y en nombre de: *[indicar el nombre completo del Oferente]*

El día \_\_\_\_\_ del mes \_\_\_\_\_ del año \_\_\_\_\_ *[indicar la fecha de la firma]*

## **Formularios de Listas de Precios**

*[El Oferente completará estos formularios de Listas de Precios de acuerdo con las instrucciones indicadas. La lista de artículos y ítem en la columna 1 de la Lista de Precios deberá coincidir con la Lista de Bienes y Servicios Conexos detallada por el Comprador en los Requisitos de los Bienes y Servicios.]*

## Lista de Precios: Bienes de origen fuera del País del Comprador a ser Importados

<b>(Ofertas bienes de origen fuera del país del comprador y que serán importados)</b>						Fecha: _____
Monedas de acuerdo con la Subcláusula 15 de las IAO						LPN No: _____
						Alternativa No: _____
						Página N° _____ de _____
1	2	3	4	5	6	7
No. de Artículo	Descripción de los Bienes	País de Origen	Fecha de entrega según definición de Incoterms	Cantidad y unidad física	Precio unitario de acuerdo con DDL –IAO- 14.6	Precio Total DDP por artículo (Col. 5 x 6)
<i>[indicar el número del artículo]</i>	<i>[indicar el nombre de los Bienes]</i>	<i>[indicar el país de origen de los Bienes]</i>	<i>[indicar la fecha de entrega propuesta]</i>	<i>[indicar el número de unidades a proveer y el nombre de la unidad física de medida]</i>	<i>[indicar el precio unitario DDP por unidad]</i>	<i>[indicar el precio total DDP por artículo]</i>
Precio Total						

Nombre del Oferente *[indicar el nombre completo del Oferente]* Firma del Oferente *[firma de la persona que firma la Oferta]* Fecha *[Indicar Fecha]*

## **Garantía de Mantenimiento de Oferta (Garantía Bancaria)**

### **NO APLICA**

*[El Banco completará este formulario de Garantía Bancaria según las instrucciones indicadas]*

*[indicar el Nombre del Banco, y la dirección de la sucursal que emite la garantía]*

**Beneficiario:** *[indicar el nombre y la dirección del Comprador]*

**Fecha:** *[indicar la fecha]*

**GARANTIA DE MANTENIMIENTO DE OFERTA No.** *[indicar el número de Garantía]*

Se nos ha informado que *[indicar el nombre del Oferente]* (en adelante denominado “el Oferente”) les ha presentado su oferta el *[indicar la fecha de presentación de la oferta]* (en adelante denominada “la oferta”) para la ejecución de *[indicar el nombre del Contrato]*, bajo el Llamado a Licitación No *[indicar número del Llamado a Licitación]*.

Asimismo, entendemos que, de acuerdo con sus condiciones, una Garantía de Mantenimiento de la Oferta deberá respaldar dicha Oferta.

A solicitud del Oferente, nosotros *[indicar el nombre del Banco]* por medio de la presente Garantía nos obligamos irrevocablemente a pagar a ustedes una suma o sumas, que no exceda(n) un monto total de *[indicar la cifra en números]*, *[indicar la cifra en palabras]* al recibo en nuestras oficinas de su primera solicitud por escrito y acompañada de una comunicación escrita que declare que el Oferente está incurriendo en violación de sus obligaciones contraídas bajo las condiciones de la oferta, porque el Oferente:

- (a) ha retirado su oferta durante el período de validez establecido por el Oferente en el Formulario de Presentación de Oferta; o
- (b) habiéndole notificado el Comprador de la aceptación de su Oferta dentro del período de validez de la oferta como se establece en el Formulario de Presentación de Oferta, o dentro del período prorrogado por el Comprador antes de la expiración de este plazo, (i) no firma o rehúsa firmar el Contrato, si corresponde, o (ii) no suministra o rehúsa suministrar la Garantía de Cumplimiento de conformidad con las IAO.

Esta Garantía expirará (a) en el caso del Oferente seleccionado, cuando recibamos en nuestras

oficinas las copias del Contrato firmado por el Oferente y de la Garantía de Cumplimiento emitida a ustedes por instrucciones del Oferente, o (b) en el caso de no ser el Oferente seleccionado, cuando ocurra el primero de los siguientes hechos: (i) haber recibido nosotros una copia de su comunicación al Oferente indicándole que el mismo no fue seleccionado; o (ii) haber transcurrido treinta días después de la expiración de la Oferta.

Consecuentemente, cualquier solicitud de pago bajo esta Garantía deberá recibirse en esta institución en o antes de la fecha límite aquí estipulada.

Esta Garantía está sujeta las “Reglas Uniformes de la CCI relativas a las garantías contra primera solicitud” (*Uniform Rules for Demand Guarantees*), Publicación del ICC No. 458.

---

*[Firma(s) del (los) representante(s) autorizado(s) del Banco]*

## **Garantía de Mantenimiento de Oferta (Fianza)**

### **NO APLICA**

*[Esta fianza será ejecutada en este Formulario de Fianza de la Oferta de acuerdo con las instrucciones indicadas.]*

FIANZA No. *[indicar el número de fianza]*

POR ESTA FIANZA *[indicar el nombre del Oferente]* obrando en calidad de Mandante (en adelante “el Mandante”), y *[indicar el nombre, denominación legal y dirección de la afianzadora]*, **autorizada para conducir negocios en** *[indicar el nombre del país del Comprador]*, y quien obre como Garante (en adelante “el Garante”) por este instrumento se obligan y firmemente se comprometen con *[indicar el nombre del Comprador]* como Demandante (en adelante “el Comprador”) por el monto de *[indicar el monto de la fianza expresada en la moneda del País del Comprador o en una moneda internacional de libre convertibilidad]* *[indicar la suma en palabras]*, a cuyo pago en legal forma, en los tipos y proporciones de monedas en que deba pagarse el precio de la Garantía, nosotros, el Principal y el Garante ante mencionados por este instrumento, nos comprometemos y obligamos colectiva y solidariamente a estos términos a nuestros herederos, albaceas, administradores, sucesores y cesionarios.

CONSIDERANDO que el Principal ha presentado al Comprador una Oferta escrita con fecha del \_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_, del 20\_, para la provisión de *[indicar el nombre del Contrato]* (en adelante “la Oferta”).

POR LO TANTO, LA CONDICION DE ESTA OBLIGACION es tal que si el Mandante:

- (1) retira su Oferta durante el período de validez de la oferta estipulado por el Oferente en el Formulario de Presentación de la Oferta; o
- (2) si después de haber sido notificado de la aceptación de su Oferta por el Comprador durante el período de validez de la misma,
  - (a) no firma o rehúsa firmar el Convenio, si así se le requiere; o
  - (b) no presenta o rehúsa presentar la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato de conformidad con lo establecido en las Instrucciones a los Oferentes;

el Garante procederá inmediatamente a pagar al Comprador la máxima suma indicada anteriormente al recibo de la primera solicitud por escrito del Comprador, sin que el Comprador tenga que sustentar su demanda, siempre y cuando el Comprador establezca en su demanda que ésta es motivada por los acontecimiento de cualquiera de los eventos descritos anteriormente, especificando cuál(es) evento(s) ocurrió / ocurrieron.

**EN FE DE LO CUAL, el Garante conviene que su obligación permanecerá vigente y tendrá pleno efecto inclusive hasta la fecha 30 días después de la expiración de la validez de la oferta tal como se establece en la Llamado a Licitación. Cualquier**



**demanda con respecto a esta Fianza deberá ser recibida por el Garante a más tardar dentro del plazo estipulado anteriormente.**

*EN FE DE LO CUAL*, el Mandante y el Garante han dispuesto que se ejecuten estos documentos con sus respectivos nombres este \_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_.

Principal(es): *nombre(s) del representante(s) autorizado de la Afianzadora*

\_\_\_\_\_

Garante: \_\_\_\_\_ Sello Oficial de la Corporación (si corresponde)

\_\_\_\_\_  
*(Firma)*

\_\_\_\_\_  
*(Firma)*

\_\_\_\_\_  
*(Nombre y cargo)*

\_\_\_\_\_  
*(Nombre y cargo)*

## Declaración de Mantenimiento de la Oferta

*[El Oferente completará este Formulario de la Declaración de Mantenimiento de la Oferta de acuerdo con las instrucciones indicadas.]*

Fecha: *[indicar la fecha (día, mes y año) de presentación de la oferta]*  
LPI No.: *[indicar el número del proceso licitatorio]*  
Alternativa No.: *[indicar el No. de identificación si esta es una oferta por una alternativa]*

A: *[indicar el nombre completo del Comprador]*

Nosotros, los suscritos, declaramos que:

1. Entendemos que, de acuerdo con sus condiciones, las ofertas deberán estar respaldadas por una Declaración de Mantenimiento de la Oferta.
2. Aceptamos que automáticamente seremos declarados inelegibles para participar en cualquier licitación de contrato con el Comprador por un período de dos (2) años contado a partir de la fecha de presentación de ofertas para esta licitación, si violamos nuestra(s) obligación(es) bajo las condiciones de la oferta si:
  - (a) retiráramos nuestra Oferta durante el período de vigencia de la oferta especificado por nosotros en el Formulario de Oferta; o
  - (b) si después de haber sido notificados de la aceptación de nuestra Oferta durante el período de validez de la misma, (i) no firmamos o rehusamos a firmar el Convenio, si es requerido; o (ii) no suministramos o rehusamos suministrar la Garantía de Cumplimiento de conformidad con las IAO.
3. Entendemos que esta Declaración de Mantenimiento de la Oferta expirará si no somos los seleccionados, y cuando ocurra el primero de los siguientes hechos: (i) si recibimos una copia de su comunicación con el nombre del Oferente seleccionado; o (ii) han transcurrido treinta días después de la expiración de nuestra Oferta.

*[Nota: Entendemos que si somos una Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA), la Declaración de Mantenimiento de la Oferta deberá estar en el nombre de la APCA que presenta la Oferta. Si la APCA no ha sido legalmente constituido en el momento de presentar la oferta, la Declaración de Mantenimiento de la Oferta deberá ser en nombre de todos los miembros futuros tal como se enumeran en la carta de intención mencionada en la Subcláusula 16.1 de las IAO.]*

Firmada: *[insertar la firma de la persona cuyo nombre y capacidad se indican].* En capacidad de *[indicar la capacidad jurídica de la persona que firma la Declaración de Mantenimiento de la Oferta]*

Nombre: *[indicar el nombre completo de la persona que firma la Declaración de Mantenimiento de la Oferta]*

Debidamente autorizado para firmar la oferta por y en nombre de: *[indicar el nombre completo del Oferente]*

Fechada el \_\_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_ de 20\_ *[indicar la fecha de la firma]*

## Autorización del Fabricante

*[El Oferente solicitará al Fabricante que complete este formulario de acuerdo con las instrucciones indicadas. Esta carta de autorización deberá estar escrita en papel membrete del Fabricante y deberá estar firmado por la persona debidamente autorizada para firmar documentos que comprometan el Fabricante. El Oferente lo deberá incluir en su oferta, si así se establece en los **DDL**.]*

Fecha: *[indicar la fecha (día, mes y año) de presentación de la oferta]*

LPI No.: *[indicar el número del proceso licitatorio]*

Alternativa No.: *[indicar el No. de identificación si esta es una oferta por una alternativa]*

A: *[indicar el nombre completo del Comprador]*

### POR CUANTO

Nosotros *[nombre completo del fabricante]*, como fabricantes oficiales de *[indique el nombre de los bienes fabricados]*, con fábricas ubicadas en *[indique la dirección completa de las fábricas]* mediante el presente instrumento autorizamos a *[indicar el nombre y dirección del Oferente]* a presentar una oferta con el solo propósito de suministrar los siguientes Bienes de fabricación nuestra *[nombre y breve descripción de los bienes]*, y a posteriormente negociar y firmar el Contrato.

Por este medio extendemos nuestro aval y plena garantía, conforme a la cláusula 27 de las Condiciones Generales del Contrato, respecto a los bienes ofrecidos por la firma antes mencionada.

Firma: \_\_\_\_\_  
*[firma del(los) representante(s) autorizado(s) del fabricante]*

Nombre: *[indicar el nombre completo del representante autorizado del Fabricante]*

Cargo: *[indicar cargo]*

Debidamente autorizado para firmar esta Autorización en nombre de: *[nombre completo del Oferente]*

Fechado en el día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_ *[fecha de la firma]*

## Modelo de Declaración Jurada

En la ciudad de San Salvador, a las \_\_\_ horas del día \_\_\_ de \_\_\_ de dos mil trece. Ante mí, \_\_\_\_\_, Notario, del domicilio de \_\_\_\_\_, departamento de \_\_\_\_\_, comparece el señor(a) \_\_\_\_\_ [*especificar generales completas y documento de identidad*], a quien conozco [*si fuera el caso*], quien actúa en su calidad de \_\_\_\_\_ [*consignar si es Representante Legal o Apoderado y relacionar la personería según el caso*], y en la calidad en que actúa **ME DICE:** Que con el objeto de participar en Licitación Pública Internacional, número LPI-B-PRIDES-MINSAL/46 relativa a la “Adquisición de servidores, equipos de comunicaciones y de respaldo eléctrico para implementación del Sistema Integral de Atención de Pacientes-SIAP- en el nivel local, sitio central y sitio alternativo”, que promueve el Ministerio de Salud, en adelante denominado “**MINSAL**”, **BAJO JURAMENTO HACE LAS SIGUIENTES DECLARACIONES:** **I.** Que no es funcionario o ni empleado del MINSAL, ni el declarante, ni su representante legal, *socio, accionista, administrador, directivo, director, concejal o gerente*; **II.** Que no tiene parentesco hasta el segundo grado de afinidad y cuarto grado de consanguinidad con funcionarios, ni empleados del **MINSAL**, ni el declarante, ni su representante legal, *socio, accionista, administrador, directivo, director, concejal o gerente, de la sociedad ofertante según sea el caso*; **III.** Que mi representada es originaria de un país miembro del Banco, de conformidad a lo establecido en acápite de “Elegibilidad”, y que ha leído comprendido y aceptado en su totalidad el acápite denominado “Contrataciones No Elegibles para Financiamiento del Banco”, ambos de las Políticas para la Adquisición de Bienes y Obras Financiadas por el Banco Interamericano de Desarrollo, número dos mil trescientos cuarenta y nueve – siete; **IV.** (a) que han leído y entendido la prohibición sobre actos de fraude y corrupción dispuesta por el Banco y se obligan a observar las normas pertinentes; (b) que no han incurrido en ninguna infracción de las políticas sobre fraude y corrupción descritas en el documento de comparación de precios; (c) que no han tergiversado ni ocultado ningún hecho sustancial durante los procesos de adquisición o negociación del contrato o cumplimiento del contrato; (d) que ninguno de sus directores, funcionarios o accionistas principales han sido declarados inelegibles para que se les adjudiquen contratos financiados por el Banco, ni han sido declarados culpables de delitos vinculados con fraude o corrupción; (e) que ninguno de sus directores, funcionarios o accionistas principales han sido director, funcionario o accionista principal de ninguna otra compañía o entidad que haya sido declarada inelegible para que se le adjudiquen contratos financiados por el Banco o ha sido declarado culpable de un delito vinculado con fraude o corrupción; (f) que han declarado todas las comisiones, honorarios de representantes, pagos por servicios de facilitación o acuerdos para compartir ingresos relacionados con el contrato o el contrato financiado por el Banco; (g) que reconocen que el incumplimiento de cualquiera de estas garantías constituye el fundamento para la imposición por el Banco de cualquiera o de un conjunto de medidas que se describen en el documento de comparación de precios; **V.** Que ha recibido completas las [*aclaraciones y enmiendas establecer el número en letras, según el caso*], y las ha tomado en cuenta en la preparación de la oferta, y documentación para la presentación de esta licitación(*si las hubiere*); **VI.** Que ha leído, comprendido y aceptado plenamente lo establecido en las especificaciones técnicas y demás documentos contractuales; y, **VII.** Que toda la información proporcionada en la oferta es veraz, sometiéndose a su verificación por parte del **MINSAL**, en el momento que dicha institución lo estime conveniente. El suscrito notario hace constar,

que expliqué al compareciente sobre lo establecido en el Código Penal, en cuanto al delito de Falsedad Ideológica, regulado en el artículo doscientos ochenta y cuatro.- El compareciente me manifiesta, que para los efectos legales de esta acta notarial, y para los demás que surgieren en el proceso de licitación, señala como domicilio esta ciudad, a cuyos tribunales se somete expresamente. Así se expresó el compareciente, a quien le expliqué los efectos legales de este instrumento, que consta de \_\_\_ folios, y leído que le fue por mí íntegramente en un solo acto sin interrupción, ratifica su contenido y firmamos. **DOY FE.**

## Sección V. Países Elegibles

### Elegibilidad para el suministro de bienes, la contratación de obras y prestación de servicios en adquisiciones financiadas por el Banco

#### 1) Países Miembros cuando el financiamiento provenga del Banco Interamericano de Desarrollo.

##### a) Países Prestatarios:

- (i) *Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela.*

##### b) Países no Prestatarios:

- (i) *Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Israel, Italia, Japón, Noruega, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, República de Corea, República Popular de China, Suecia y Suiza.*

#### 2) Criterios para determinar Nacionalidad y el país de origen de los bienes y servicios

Para efectuar la determinación sobre: a) la nacionalidad de las firmas e individuos elegibles para participar en contratos financiados por el Banco y b) el país de origen de los bienes y servicios, se utilizarán los siguientes criterios:

##### **A) Nacionalidad**

a) **Un individuo** tiene la nacionalidad de un país miembro del Banco si él o ella satisface uno de los siguientes requisitos:

- i) es ciudadano de un país miembro; o
- ii) ha establecido su domicilio en un país miembro como residente “bona fide” y está legalmente autorizado para trabajar en dicho país.

b) **Una firma** tiene la nacionalidad de un país miembro si satisface los dos siguientes requisitos:

- i) esta legalmente constituida o incorporada conforme a las leyes de un país miembro del Banco; y
- ii) más del cincuenta por ciento (50%) del capital de la firma es de propiedad de individuos o firmas de países miembros del Banco.

Todos los socios de una asociación en participación, consorcio o asociación (APCA) con responsabilidad mancomunada y solidaria y todos los subcontratistas deben cumplir con los requisitos arriba establecidos.

## **B) Origen de los Bienes**

Los bienes se originan en un país miembro del Banco si han sido extraídos, cultivados, cosechados o producidos en un país miembro del Banco. Un bien es producido cuando mediante manufactura, procesamiento o ensamblaje el resultado es un artículo comercialmente reconocido cuyas características básicas, su función o propósito de uso son substancialmente diferentes de sus partes o componentes.

En el caso de un bien que consiste de varios componentes individuales que requieren interconectarse (lo que puede ser ejecutado por el suministrador, el comprador o un tercero) para lograr que el bien pueda operar, y sin importar la complejidad de la interconexión, el Banco considera que dicho bien es elegible para su financiación si el ensamblaje de los componentes individuales se hizo en un país miembro. Cuando el bien es una combinación de varios bienes individuales que normalmente se empaacan y venden comercialmente como una sola unidad, el bien se considera que proviene del país en donde éste fue empaacado y embarcado con destino al comprador.

Para efectos de determinación del origen de los bienes identificados como “hecho en la Unión Europea”, estos serán elegibles sin necesidad de identificar el correspondiente país específico de la Unión Europea.

El origen de los materiales, partes o componentes de los bienes o la nacionalidad de la firma productora, ensambladora, distribuidora o vendedora de los bienes no determina el origen de los mismos

## **C) Origen de los Servicios**

El país de origen de los servicios es el mismo del individuo o firma que presta los servicios conforme a los criterios de nacionalidad arriba establecidos. Este criterio se aplica a los servicios conexos al suministro de bienes (tales como transporte, aseguramiento, montaje, ensamblaje, etc.), a los servicios de construcción y a los servicios de consultoría.



## **PARTE 2 – Requisitos de los Bienes y Servicios**

## **Sección VI. Lista de Requisitos**

### **Índice**

1. Lista de Bienes y Plan de Entregas .....	65
2. Lista de Servicios Conexos y Cronograma de Cumplimiento .....	71
3. Especificaciones Técnicas .....	72
4. Planos o Diseños (No Aplica).....	87
5. Inspecciones y Pruebas .....	88

## 1. Lista de Bienes y Plan de Entregas

No. de Lote	Descripción de los Bienes	Cantidad	Unidad física	Número de entregas	Lugar de destino convenido	Fecha de Entrega (días)		
						Fecha más temprana de entrega	Fecha límite de entrega	Fecha de entrega ofrecida por el Oferente [a ser especificada por el Oferente]
<b>Lote 1</b>								
Ítem 1	<b>SERVIDOR</b> (para Firewalls, PBX y SIAP según especificaciones técnicas)	<b>60</b>	C/U	<b>3</b>	Almacén General el Paraíso, 6ta Calle Oriente No 1105, Barrio San Esteban, Colonia El Paraíso, San Salvador	Menor de 60 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente. (Para la primera entrega)	120 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente. (Para la entrega total de los bienes)	
Ítem 2	<b>SERVIDOR</b> (para base expediente único según especificaciones técnicas)	<b>1</b>	C/U	<b>1</b>	Almacén General el Paraíso, 6ta Calle Oriente No 1105, Barrio San Esteban, Colonia El Paraíso, San Salvador	Menor de 30 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	60 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	
Ítem 3	<b>GABINETE PARA SERVIDORES BLADE</b>	<b>1</b>	C/U	<b>1</b>	Oficinas Centrales Ministerio de Salud, Calle Arce No. 827, San Salvador.	Menor de 30 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	60 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	
Ítem 4	<b>SERVIDOR</b> (Servidores Blade para Servidor principal según especificaciones técnicas)	<b>10</b>	C/U	<b>1</b>	Oficinas Centrales Ministerio de Salud, Calle Arce No. 827, San Salvador.	Menor de 30 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	60 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	



No. de Lote	Descripción de los Bienes	Cantidad	Unidad física	Número de entregas	Lugar de destino convenido	Fecha de Entrega (días)		
Ítem 1	<b>RACK TIPO GABINETE, DE PISO, DE 42 UNIDADES RACK</b>	<b>19</b>	C/U	<b>1</b>	Almacén General el Paraíso, 6ta Calle Oriente No 1105, Barrio San Esteban, Colonia El Paraíso, San Salvador	Menor de 30 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	60 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	
<b>Lote 5</b>								
Ítem 1	<b>RED DE ALMACENAMIENTO INTEGRAL (SAN)</b>	<b>1</b>	C/U	<b>1</b>	Oficinas Centrales Ministerio de Salud, Calle Arce No. 827, San Salvador.	Menor de 30 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	60 días contados a partir de la distribución del contrato correspondiente.	

## **2. LISTA DE SERVICIOS CONEXOS Y CRONOGRAMA DE CUMPLIMIENTO**

Servicio	Descripción del Servicio	Cantidad	Unidad física	Lugar donde los servicios serán prestados	Fecha(s) final(es) de Ejecución de los Servicios
Instalación y entrenamiento.	<p><b>Para los ítems 3 y 4 del Lote 1.</b></p> <p>El proveedor brindará una capacitación de al menos 16 horas para 5 personas, en el manejo y administración de la solución ofertada, la cual podrá recibirse en las instalaciones del proveedor o del MINSAL en mutuo acuerdo con el administrador del contrato y proveedor.</p> <p>El proveedor deberá entrenar al personal IT del MINSAL sobre aspectos básicos de configuración del gabinete de servidores blade, los servidores blade y la interconexión de los mismos.</p> <p>El proveedor deberá presentar una propuesta del contenido y las fechas de la capacitación al administrador del contrato 20 días antes de efectuarla. El administrador tendrá 10 días para</p>	1	C/U	Ministerio de Salud.	10 días contados a partir de la entrega final.

Servicio	Descripción del Servicio	Cantidad	Unidad física	Lugar donde los servicios serán prestados	Fecha(s) final(es) de Ejecución de los Servicios
	<p>efectuar observaciones y solicitar modificaciones del contenido y las fechas al proveedor.</p> <p>El proveedor debe garantizar que el equipo es totalmente operativo con en los demás dispositivos que el MINSAL posee en su centro de datos.</p>				
Instalación y entrenamiento.	<p><b>Para el Lote 5.</b> El proveedor brindará una capacitación de al menos 16 horas para 5 personas, en el manejo y administración de la solución ofertada, la cual podrá recibirse en las instalaciones del proveedor o del MINSAL en mutuo acuerdo con el administrador del contrato y proveedor.</p> <p>El proveedor deberá presentar una propuesta del contenido y las fechas de la capacitación al administrador del contrato 20 días antes de efectuarla. El administrador tendrá 10 días para efectuar observaciones y solicitar modificaciones del contenido y las fechas al proveedor.</p> <p>El proveedor debe garantizar que</p>	1	C/U	Ministerio de Salud.	10 días contados a partir de la entrega final.

<b>Servicio</b>	<b>Descripción del Servicio</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Unidad física</b>	<b>Lugar donde los servicios serán prestados</b>	<b>Fecha(s) final(es) de Ejecución de los Servicios</b>
	el equipo es totalmente operativo con en los demás dispositivos que el MINSAL posee en su centro de datos.				



### ***CONDICIONES PLAZO DE ENTREGA***

Los plazos de entrega de los bienes Solicitados deberán apegarse a la siguiente programación: de acuerdo al número de entregas detallado en los bienes requeridos.

- **Para el ítem 1 del Lote 1.** Tres (3) entregas de veinte (20) servidores cada entrega a 120 días calendario máximo a partir de la fecha de distribución del contrato al Proveedor. La primera entrega debe hacerse efectiva en menos de 60 días calendario a partir de la fecha de distribución del contrato al Proveedor, la segunda entrega debe realizarse 30 días calendario después de la primera entrega y la tercera entrega 30 días calendario después de la segunda entrega.
- **Para los ítems 2, 3 y 4 del Lote 1; y los Lotes 2, 3, 4 y 5.** Una (1) entrega 100% a 60 días calendario máximo a partir de la fecha de distribución del contrato al Proveedor. Ver Lista de Servidores Conexos y Cronograma de Cumplimiento.

### 3. Especificaciones Técnicas

#### 3. *ESPECIFICACIONES TÉCNICAS*

##### *LOTE 1*

##### *ÍTEM 1. SERVIDOR*

Código catálogo	Código ONU	Denominación del equipo	Unidad de Medida
60204400	43200000	<i>SERVIDOR</i> (para Firewalls, PBX y SIAP)	C/U.

<b>Descripción</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chasis de rack (2 U)</li> <li>• Procesadores: 1 x AMD Opteron 4226, 2.7GHz, 6C, Turbo Core 6M L2/8M L3, 1600Mhz, equivalente en marca Intel, o superior.</li> <li>• Motherboard con posibilidad de agregar un procesador adicional idéntico.</li> <li>• Memoria RAM: 4GB (1x4GB), 1600Mhz, Dual Rank RDIMM, o superior.</li> <li>• Controladora de discos duros: Controladora RAID 0, 1, 5, 6, 10 60, 512MB de Cache (o superior), con capacidad para 8 HD, Hot Swap.</li> <li>• Discos duros: 2 x 600GB 15K RPM Serial-Attach SCSI 6Gbps 3.5in (Configurados en RAID 1), Hot-plug.</li> <li>• Adaptador de red a 1 Gigabit cuádruple puerto, cobre, PCIe-4.</li> <li>• Este servidor debe contar con un puerto PCI-E Slot X8 adicional disponible. Este puerto no debe ser utilizado por el adaptador de red especificado en el inciso anterior.</li> <li>• Fuente de alimentación: 2 x 750 Watts, Redundante.</li> <li>• Cables de poder: 2 x NEMA 5-15P a conector C13, 125 Volt, 15 Amperios, 3 metros</li> <li>• Rieles para rack y brazo de soporte de cables posterior.</li> <li>• Protector frontal con llave de cierre.</li> <li>• Sin sistema operativo</li> </ul>
<b>Características Eléctricas</b>	<p>Voltaje: 120 VAC</p> <p>Frecuencia: 60 Hertz</p> <p>Fases: 1</p> <p>Cordones de alimentación con toma corriente macho polarizado.</p> <p>Norma de seguridad eléctrica: UNE EN 60950 o equivalente.</p>
<b>Información Técnica Requerida</b>	Manuales de uso del equipo (preferentemente en idioma español)

<b>Garantía</b>	Garantía de tres (3) años contra desperfectos de fabricación. Compromiso escrito del fabricante de existencia de repuestos para un período mínimo de cinco (5) años.
-----------------	--

**ÍTEM 2. SERVIDOR**

Código catálogo	Código ONU	Denominación del equipo	Unidad de Meida
60204400	43200000	<i>SERVIDOR (Para Base de Expediente Único)</i>	C/U.

<b>Descripción</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chasis de rack (2 U)</li> <li>• Procesadores: 2 x AMD Opteron 4280, 2.8GHz, 8C, Turbo CORE, 8M L2/8M L3, 1600Mhz Max Mem, equivalente en marca Intel o superior.</li> <li>• Memoria RAM: 32GB (4x8GB), 1600Mhz, Dual Rank RDIMM, o superior</li> <li>• Controladora de discos duros: Controladora RAID 0, 1, 5, 6, 10 60, 512MB de Cache (o superior), con capacidad para 8 HD, Hot Swap.</li> <li>• Discos duros: 8 x 600GB 15K RPM Serial-Attach SCSI 6Gbps 3.5in (Configurados en RAID 5), Hot-plug.</li> <li>• Adaptador de red a 1 Gigabit cuádruple puerto, cobre, PCIe-4.</li> <li>• Este servidor debe contar con un puerto PCIe-4 adicional disponible no utilizado por el adaptador de red especificado previamente.</li> <li>• Fuente de alimentación: 2 x 750 Watts Redundante.</li> <li>• Cables de poder: 2 x NEMA 5-15P a conector C13, 125 Volt, 15 Amperios, 3 metros</li> <li>• Raíles para rack y brazo de soporte de cables posterior.</li> <li>• Protector frontal con llave de cierre.</li> <li>• Sin sistema operativo</li> </ul>
<b>Características Eléctricas</b>	<p>Voltaje: 120 VAC</p> <p>Frecuencia: 60 Hertz</p> <p>Fases: 1</p> <p>Cordones de alimentación con toma corriente macho polarizado.</p> <p>Norma de seguridad eléctrica: UNE EN 60950 o equivalente.</p>
<b>Información Técnica Requerida</b>	Manuales de uso del equipo
<b>Garantía</b>	Garantía de tres (3) años contra desperfectos de fabricación. Compromiso escrito del fabricante de existencia de repuestos para un período mínimo de cinco (5) años.

**ÍTEM 3. GABINETE PARA SERVIDORES BLADE**

Código catálogo	Código ONU	Denominación del equipo	Unidad de Medida
62506110	43200000	GABINETE PARA SERVIDORES BLADE (Gabinete para servidor principal)	C/U

Descripción	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x Gabinete para servidores Blade.</li> <li>• Chasis tipo Rack de 10U.</li> <li>• Capacidad hasta para 16 servidores Blade de media altura o hasta 8 de altura completa, con soporte para configuración combinada.</li> <li>• Todos sus componentes tanto servidores, conectividad, fuente de poder y abanicos deben ser tipo hot plug o reemplazo en caliente. Con soporte a 4 diferentes módulos de interconexión redundantes como Ethernet, FC, IB, iSCSI, SAS, etc dentro del enclosure tipo hot plug.</li> <li>• Se requiere que tenga instaladas el número máximo de fuentes de poder que soporta el chasis. Estas fuentes deben ser redundantes, de bajo consumo con eficiencia energética y sin división de zonas de alimentación.</li> <li>• Ventiladores redundantes y reemplazables en caliente para enfriamiento de los servidores, se requiere que tenga instalado el número máximo de ventiladores que soporta el chasis.</li> <li>• Módulo Ethernet Switch tipo hot plug en configuración de modo activo-activo (dos (2) módulos necesarios), con 16 conexiones internas 1GB auto-sense full dúplex para todos los servidores blade de acuerdo a la capacidad del enclosure, con al menos cuatro (4) puertos externos de conexión Full Duplex LAN Ethernet autosense 10GB SFP+ y al menos cuatro (4) puertos externos 10/100/1000Base-T auto-sense Ethernet, un puerto 10Gb cross-link para comunicación entre switches. Deben poseer todos los componentes necesarios para interconexión LAN 10G con el sistema de almacenamiento. Para interconexión con otros switches externos. Con soporte y capacidad de VLAN y virtualización, arquitectura non-blocking, wire speed switching, ruteo IPv4/IPv6 en todos los puertos. Debe incluir cuatro (4) módulos 10G SFP+ con sus respectivos cables de fibra óptica de 3 metros ó cables de cobre de 3 metros con puertos 10G SFP+ integrados.</li> <li>• Incluye módulo de administración local (a través de pantalla LCD dentro del enclosure), y remota, que se integre desde una sola consola (tipo web Browser) la administración integral de los blades proporcionando: el estado de los equipos, refrigeración, consumo de energía, de manera adicional</li> </ul>

	<p>presentando alarmas tipo SNMP estándar de herramientas de gestión, y la colaboración en configuración de los componentes del chasis de manera rápida y simultánea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Software de administración de manera remota con interfaz vía web de la toda la plataforma blade, que permita aprovisionar servidores, migrar rápidamente los servidores, monitorear la salud de toda la infraestructura de manera continua, administración proactivamente el rendimiento, optimización de potencia y energía con eficacia, que contemplando el licenciamiento para la capacidad máxima de servidores soportados por el chasis.</li> <li>• Accesorios. Incluir los componentes necesarios para su instalación: accesorios de montaje y sujeción.</li> <li>• Servicios. Debe cumplir con los servicios requeridos: instalación, configuración y afinamiento de toda la Solución.</li> <li>• <b>Este ítem debe trabajar íntegramente con los servidores blade para servidor principal adquirido como ítem 4 del lote 1 en este mismo proceso de adquisición.</b></li> </ul>
<p><b>Características Eléctricas</b></p>	<p>Voltaje: 120 VAC  Frecuencia : 60 Hertz  Fases: 1  Cordones de alimentación con toma corriente macho polarizado.  Norma de seguridad eléctrica: UNE EN 60950 o equivalente.</p>
<p><b>Información Técnica Requerida</b></p>	<p>Documentación. Todas las implementaciones y configuraciones: procedimientos de Instalación y configuración del software de gestión, procedimiento de encendido y apagado, configuración de almacenamiento, procedimientos de operación, procedimientos de recuperación ante fallas y desastres, deben ser documentadas y entregadas al Administrador del Contrato a más tardar 10 días hábiles después de finalizadas.</p>
<p><b>Garantía</b></p>	<p>Soporte de Hardware. Mantenimiento 7x24 con tiempo de respuesta de 4 horas. Incluidos seguro de partes dañadas y su servicio de diagnóstico y cambio de la misma por tres (3) años. Compromiso escrito del fabricante de existencia de repuestos para un período mínimo de cinco (5) años.</p>
<p><b>Instalación</b></p>	<p>El Proveedor debe realizar la instalación, servicios de arranque, configuración básica e interconexión de todos los equipos a adquirirse, para asegurar el correcto funcionamiento del enclosure de servidores blade, los servidores blade y los componentes de cada uno con la infraestructura del MINSAL.</p>
<p><b>Capacitación</b></p>	<p>El proveedor deberá entrenar al personal IT del MINSAL sobre aspectos básicos de configuración del Enclosure de servidores blade, los servidores blade y la interconexión de los mismos.</p>

**ÍTEM 4. SERVIDOR**

Código catálogo	Código ONU	Denominación del equipo	Unidad de Medida
60204400	43200000	SERVIDOR (Servidores Blade para servidor principal)	C/U.

Descripción	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 10 x Servidor Blade, chasis de media altura para sistema Blade, o equivalente en altura completa.</li> <li>• 2 x Procesador AMD Opteron 6238 (2.6 GHz/12-core/16MB/115 W), equivalente en marca Intel, o superior.</li> <li>• Memoria RAM: 96 GB (8x4GB, 8x8GB) Dual Rank x DDR3-1333, Registered CAS-9 Low Voltage), o superior.</li> <li>• 2 puertos de red a 10GB Ethernet, auto sense, para conexión LAN. Con las características: <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ VLAN tagging, adaptive interrupt coalescing, MSI-X, NIC teaming (bonding), Wake-on-LAN, Receive Side Scaling (RSS), jumbo frames, IEEE 1588, PXE boot y características de virtualización como VMware NetQueue, Microsoft VMQ e Intel VMDq.</li> </ul> </li> <li>• Incluir memoria MicroSD de 2GB (o superior) que permita instalarle hypervisor, certificada para ser utilizada en la ranura interna del servidor.</li> <li>• Con capacidad de almacenamiento interna 2 discos duros de 2.5" Small Form Factor tipo hot plug.</li> <li>• Tarjeta controladora de discos duros con 512MB FBWC (Flash Backed Write Cache) que permita realizar arreglos de discos RAID 0 y RAID 1.</li> <li>• Dos (2) ranuras de expansión I/O <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ x8 PCIe 2.0 Type A</li> <li>◦ x16 PCIe 2.0 Type B</li> </ul> </li> <li>• Una puerto interno de conector USB 2.0</li> <li>• Una ranura interna para tarjeta Micro SDHC</li> <li>• Administración remota que proporcione acceso virtual, y total control del servidor de una manera gráfica.</li> <li>• Certificado de compatibilidad del fabricante con sistemas operativos Microsoft Windows Server, Red Hat Enterprise Linux (RHEL), SUSE Linux Enterprise Server (SLES), Oracle Solaris e hipervisores VMware, Citrix XenServer.</li> <li>• Compatible con los estándares de la industria: <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ ACPI 2.0</li> <li>◦ Microsoft® Logo certifications</li> </ul> </li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ USB 2.0 Support</li> <li>◦ IPMI 2.0</li> <li>◦ Secure Digital 2.0</li> <li>◦ TPM 1.2 Support</li> <li>◦ IEEE (Estándar específico de IEEE dependiendo de la tarjeta de red instalada)</li> <li>◦ Advanced Encryption Standard (AES)</li> <li>◦ Triple Data Encryption Standard (3DES)</li> <li>◦ SNMP</li> <li>◦ PCIe 2.0</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Este ítem debe trabajar íntegramente con el gabinete para servidor principal adquirido como ítem 3 del lote 1 en este mismo proceso de adquisición.</b></li> <li>• Accesorios. Incluir los componentes necesarios para su instalación: accesorios de montaje y sujeción.</li> <li>• Servicios. Debe cumplir con los servicios requeridos: instalación, configuración y afinamiento de toda la Solución.</li> <li>• Sin sistema operativo.</li> </ul>
<b>Información Técnica Requerida</b>	Documentación. Todas las implementaciones y configuraciones: procedimientos de Instalación y configuración del software de gestión, procedimiento de encendido y apagado, configuración de almacenamiento, procedimientos de operación, procedimientos de recuperación ante fallas y desastres, deben ser documentadas y entregadas al Administrador del Contrato a más tardar 10 días hábiles después de finalizadas.
<b>Garantía</b>	Soporte de Hardware. Mantenimiento 7x24 con tiempo de respuesta de 4 horas. Incluidos seguro de partes dañadas y su servicio de diagnóstico y cambio de la misma por tres (3) años. Compromiso escrito del fabricante de existencia de repuestos para un período mínimo de cinco (5) años.
<b>Implementación</b>	<p>Implementación. El proveedor realizará la implementación, integración y afinamiento de la solución a los servidores existentes en el MINSAL, garantizando así una integración del 100% de la solución, siendo este proceso un acompañamiento para hacer traslado de conocimiento al personal técnico asignado a la administración y configuración de la solución.</p> <p>El Proveedor debe realizar la instalación, servicios de arranque, configuración básica e interconexión de todos los equipos a adquirirse, para asegurar el correcto funcionamiento del enclosure de servidores blade, los servidores blade y los componentes de cada uno con la infraestructura del MINSAL.</p>
<b>Capacitación</b>	El proveedor brindará una capacitación de al menos 16 horas para 5 personas, en el manejo y administración de la solución ofertada, la cual podrá recibirse en las instalaciones del proveedor o del MINSAL en mutuo acuerdo con el administrador del

contrato y proveedor.

El proveedor deberá entrenar al personal IT del MINSAL sobre aspectos básicos de configuración del Enclosure de servidores blade, los servidores blade y la interconexión de los mismos.



**LOTE 2****ÍTEM 1. UPS 6000 VA**

Código catálogo	Código ONU	Denominación del equipo	Unidad de Medida
60201418	43210000	UPS 6000 VA	C/U

<b>Descripción</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6000 VA de potencia de <b>salida mínima.</b></li> <li>• Voltajes nominales de salida 120V; 208V y 240V</li> <li>• 8 tomas corrientes mínimos, protegidos por batería, de tipo 5-15/20R.</li> <li>• Con alarma sonora.</li> <li>• Interruptor para silenciar alarma.</li> <li>• Indicadores que desplieguen voltaje de entrada, el nivel de carga de la batería, sobrecarga, estado de operación de la batería y reemplazo de batería.</li> <li>• 20 Minutos de duración a media carga y 8 Minutos a carga completa, mínimo con módulo interno de baterías.</li> <li>• Capacidad de adaptarle módulo externo de baterías.</li> <li>• Con interfaz USB, para administración del equipo.</li> <li>• Kit de montaje en rack de 19" Estándar.</li> <li>• Altura máxima 4U.</li> <li>• Cable de administración USB.</li> <li>• Conexión de entrada del UPS de tipo L6-30P</li> </ul>
<b>Características Eléctricas de Entrada</b>	<p>Voltaje: 208 VAC; 240 VAC</p> <p>Frecuencia: 60 Hertz</p> <p>Fases: 1</p> <p>Cordones de alimentación con toma corriente macho polarizado.</p> <p>Norma de seguridad eléctrica: UNE EN 60950 o equivalente.</p>
<b>Información Técnica Requerida</b>	Manuales de uso del equipo (preferentemente en idioma español)
<b>Garantía</b>	Garantía de dos (2) años contra desperfectos de fabricación.

**LOTE 3****ÍTEM 1. TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFONICA DE 2 PUERTOS**

<b>Código catálogo</b>	<b>Código ONU</b>	<b>Denominación del equipo</b>	<b>Unidad de Medida</b>
70188125	43200000	TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFONICA DE 2 PUERTOS	C/U.

<b>Descripción</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo PCI-E</li> <li>• Slot x8</li> <li>• 2 puertos para conectarse con enlaces E1</li> <li>• Módulo integrado para cancelación de eco por Hardware.</li> <li>• Compatible con Elastix</li> </ul>
<b>Características Eléctricas</b>	
<b>Información Técnica Requerida</b>	Manuales de uso del equipo
<b>Garantía</b>	Garantía de un (1) año contra desperfectos de fabricación.

**ÍTEM 2. TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFONICA DE 4 PUERTOS**

Código catálogo	Código ONU	Denominación del equipo	Unidad de Medida
70188127	43200000	TARJETA DE COMUNICACIÓN SERVIDOR PLANTA TELEFONICA DE 4 PUERTOS	C/U

<b>Descripción</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo PCI-E</li> <li>• Slot x8</li> <li>• 4 puertos para conectarse con enlaces E1</li> <li>• Módulo integrado para cancelación de eco por Hardware.</li> <li>• Compatible con Elastix.</li> </ul>
<b>Características Eléctricas</b>	
<b>Información Técnica Requerida</b>	Manuales de uso del equipo
<b>Garantía</b>	Garantía de un (1) año contra desperfectos de fabricación.

**LOTE 4****ÍTEM 1. RACK TIPO GABINETE DE PISO 42 UNIDADES DE RACK**

Código catálogo	Código ONU	Denominación del equipo	Unidad de Medida
62506065	43210000	RACK TIPO GABINETE DE PISO 42 UNIDADES DE RACK	C/U.

<b>Descripción</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 42U de Altura.</li> <li>• 1 metro mínimo de profundidad.</li> <li>• Debe poseer ruedas y pies de nivelación.</li> <li>• Puertas delanteras y traseras micro perforadas para mayor ventilación.</li> <li>• Puerta posterior dividida.</li> <li>• Paneles laterales de media altura, desmontables con llave única.</li> <li>• Puertas de desenganche rápido sin uso de herramientas.</li> <li>• Entrada superior e inferior para Cableado.</li> <li>• Color Negro (acabado con pintura electrostática).</li> <li>• Acero con acabado en frío.</li> <li>• Rieles ajustables para profundidad.</li> <li>• Cuenta con posiciones numeradas por número de unidades.</li> <li>• Canales traseros para organización de cables.</li> <li>• Capacidad de peso superior a los 1000kg.</li> <li>• Componentes eléctricos integrados para conexión a tierra.</li> <li>• Se debe incluir PDU de 16 tomas eléctricos como mínimo, compatible con nema 5-15.</li> </ul>
<b>Características Eléctricas</b>	N/A
<b>Información Técnica Requerida</b>	
<b>Garantía</b>	Garantía de un (1) años contra desperfectos de fabricación.

**LOTE 5****ÍTEM 1. RED DE ALMACENAMIENTO INTEGRAL SAN**

Código catálogo	Código ONU	Denominación del equipo	Unidad de Medida
60202040	43200000	RED DE ALMACENAMIENTO INTEGRAL (SAN)	C/U.

Descripción	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantidad. Un (1) Sistema de Almacenamiento masivo en discos de alto rendimiento.</li> <li>• Conexión hacia discos. Deberá contar con conexión interna redundante hacia los discos.</li> <li>• Protección del Cache. El sistema de almacenamiento debe contar con un mecanismo de protección para respaldar la información que se encuentra en el caché de las controladoras hacia discos duros de la SAN, para asegurar que todos los datos en caché están almacenados y seguros por tiempo indefinido en caso de pérdida total de energía eléctrica.</li> <li>• Memoria Cache. Mínimo ocho (8) GB en cada controladora.</li> <li>• Controladoras (Storage Processors). Debe contar con al menos dos controladoras redundantes con la capacidad de balanceo y failover entre ellas. Los procesadores de las controladoras deben ser multinúcleo.</li> <li>• Expansión. Que permitan la expansión en línea de manera hot plug en los módulos de I/O</li> <li>• Tecnologías de conectividad. El equipo deberá tener al menos 4 puertos FC a 8Gbit/s con "autosense" para soportar velocidades más bajas y al menos cuatro (4) puertos iSCSI a 10Gbit/s c/u en fibra conector LC.</li> <li>• Protocolos. El equipo debe tener la capacidad de manejar protocolos iSCSI (1Gbit/s y 10Gbit/s), FC (8Gbit/s autosense 4Gbit/s o 2Gbit/s) y FCoE (10Gbit/s)</li> <li>• Sistema Operativo del equipo de almacenamiento. El sistema operativo requerido del equipo de Almacenamiento debe de ser a 64 bits.</li> <li>• Ventiladores Redundantes, intercambiables en caliente. Deberá incluirse en las configuración necesaria para soportar la capacidad máxima</li> <li>• Fuentes de poder redundantes, intercambiables en caliente. Deberá incluirse la configuración necesaria para soportar la capacidad máxima.</li> <li>• Reemplazo de partes. Deberá contar con la capacidad de realizar el reemplazo de los componentes de la solución de manera no disruptiva, permitiendo así poder cambiar en caliente Discos Duros y fuentes de poder por ejemplo, sin interrumpir el servicio de almacenamiento.</li> </ul>

- Sistemas Operativos Soportados. Windows Server, AIX, Debian GNU/Linux, Red Hat Enterprise Linux, VMware, HP-UX, OpenSuse, Ubuntu Linux.
- Tecnología de Discos requerida. Debe soportar como mínimo discos de estado sólido (SSD), discos SAS de alto rendimiento y discos SAS NL de alta densidad en un mismo enclosure.
- Manejo de arreglos de Discos. Debe manejar RAID Groups y Pools virtualizados de arreglos de discos. Soporte de los siguientes RAID 0, 1, 3, 5, 6, 10 ó equivalentes virtualizados. El equipo debe soportar discos de espera (Hot Spares).
- Tecnologías de discos soportados. SAS de 3.5" y 2.5" (Velocidades de 10KRPM y 15KRPM) y SAS-NL (Velocidad de 7200KRPM).
- Cantidad de discos mínimo requerido (espacio crudo) 19 discos SAS 900 GB 10Krpm de 2.5" pulgadas.
- Capacidad de crecimiento en almacenamiento. Capacidad para crecer por lo menos hasta 150TB, en combinación de Discos SAS, SAS NL y/o discos de estado sólido (SSD).
- Equipo de Conectividad. Dos (2) unidades para redundancia con 48 puertos Ethernet a 1Gbit/s y cuatro (4) uplinks a 10Gbit/s instalados cada uno. Estos puertos deben estar licenciados para su uso. Compatible con iSCSI.
- Máximo número de unidades "LUN" que se pueden crear 2048
- Cada LUN debe estar en capacidad de crecer hasta 16TB
- Sistema de administración. Proporcionar un software que permita administrar y gestionar el sistema de almacenamiento.
- Sistema de monitoreo. El ofertante deberá presentar las características del software de administración y monitoreo de la solución ofertada.
- Interfaz de acceso. Debe ser mediante una interfaz gráfica, basada en estándares de la industria que permite monitorear el sistema de almacenamiento.
- Acceso Seguro. Debe permitir acceso seguro a todas las funciones remotas, incluyendo autenticación, autorización y encriptación.
- Notificaciones . Debe permitir envío de alertas preventivas, predictivas y fallas en el hardware mediante correo electrónico.
- Integración del Software. El software deberá ser suministrado o certificado por el fabricante del equipo para garantizar su integración y estar al último nivel de actualización no beta disponible en el mercado.
- Monitoreo. El sistema de almacenamiento debe soportar y estar licenciado para cumplir con los siguientes requerimientos de monitoreo:
  - Información de capacidad. Proveer información en tiempo real del estado del equipo con información tal como la capacidad física del equipo y la capacidad total asignada, información de tareas de ejecución, información de alertas o errores,

	<p>entre otras.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>◦ Aprovisionamiento. Soporte de volúmenes Thin Provisioning.</li><li>◦ Información Thin Provisioning. Mostrar información en tiempo real para los volúmenes Thin Provisioning con la capacidad física usable y la capacidad utilizada</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• Copia Local. Capacidad implantada de efectuar copia local de las unidades lógicas en un punto en el tiempo (Snapshot y Clon local).</li><li>• Copia Remota (Replicación) Capacidad implantada de efectuar copias remotas o replicación con otro equipo compatible y de similares características. Al menos el equipo ofertado, que estará en el Sitio Primario, debe estar licenciado con estas funcionalidades.</li><li>• Asignación de volúmenes Mostrar los volúmenes asignados a un determinado servidor.</li><li>• Auditoría. Deberá proveer una bitácora de auditorías con la información de los comandos ejecutados y la información del usuario y el momento en que se ejecutaron dichos comandos.</li><li>• Funcionalidades requeridas. El sistema de almacenamiento debe soportar y estar licenciado para cumplir con los siguientes funcionalidades:<ul style="list-style-type: none"><li>◦ Optimización de rendimiento (Pools). El equipo debe tener la capacidad de "autotiering" o sea crear pools de espacio efectivo agrupando simultáneamente tres (3) tiers de discos de diferentes tecnologías (SSD, SAS y SAS NL), para aumentar el rendimiento del equipo, haciendo el movimiento automático de la información más utilizada al grupo de discos mas rápidos (SSD) y los menos utilizados a los otros grupos de discos. Esta funcionalidad del pool debe ser utilizada por todas las aplicaciones instaladas dentro de los volúmenes del pool. Esta funcionalidad debe ser soportada por el equipo mas no ofertada en este momento</li><li>◦ Optimización de Arreglos de los Pools. Los pools de optimización también deben soportar arreglos diferentes entre si. Esta funcionalidad debe ser soportada por el equipo mas no ofertada en este momento</li><li>◦ Movimiento de Datos. Capacidad para realizar movimientos de datos entre diferentes niveles de RAID y tecnologías de arreglos de discos.</li><li>◦ Ajustes de Espacio. Reasignación de espacio: aumentar en caliente los volúmenes</li></ul></li><li>• Accesorios. Incluir los componentes necesarios para su instalación: accesorios de montaje y sujeción.</li><li>• Software. Proveer todo el software y drivers en medios magnéticos o descargables desde Internet de todos los componentes.</li><li>• Servicios. Debe cumplir con los servicios requeridos: instalación, configuración y afinamiento de toda la Solución.</li><li>• Soporte de Software Soporte de SW 7x24 con tiempo de respuesta para</li></ul>
--	--

	<p>problemas de 4 horas. Actualización a últimas versiones disponibles de todo el software durante tres (3) años.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Configuración de funcionalidades. Configuración y afinamiento de todas las funcionalidades requeridas en las presentes especificaciones.</li> </ul>
<b>Características Eléctricas</b>	<p>Voltaje: 120 VAC</p> <p>Frecuencia : 60 Hertz</p> <p>Fases: 1</p> <p>Cordones de alimentación con toma corriente macho polarizado.</p> <p>Norma de seguridad eléctrica: UNE EN 60950 o equivalente.</p>
<b>Información Técnica Requerida</b>	<p>Documentación. Todas las implementaciones y configuraciones: procedimientos de Instalación y configuración del software de gestión, procedimiento de encendido y apagado, configuración de almacenamiento, procedimientos de operación, procedimientos de recuperación ante fallas y desastres, deben ser documentadas y entregadas al Administrador del Contrato a más tardar 10 días hábiles después de finalizadas.</p>
<b>Garantía</b>	<p>Soporte de Hardware. Mantenimiento 7x24 con tiempo de respuesta de 4 horas. Incluidos seguro de partes dañadas y su servicio de diagnóstico y cambio de la misma por tres (3) años. Compromiso escrito del fabricante de existencia de repuestos para un período mínimo de cinco (5) años.</p>
<b>Implementación</b>	<p>Implementación. El proveedor realizará la implementación, integración y afinamiento de la solución a los servidores existentes en el MINSAL, garantizando así una integración del 100% de la solución, siendo este proceso un acompañamiento para hacer traslado de conocimiento al personal técnico asignado a la administración y configuración de la solución.</p>
<b>Capacitación</b>	<p>El proveedor brindará una capacitación de al menos 16 horas para 5 personas, en el manejo y administración de la solución ofertada, la cual podrá recibirse en las instalaciones del proveedor o del MINSAL en mutuo acuerdo con el administrador del contrato y proveedor.</p>



## **4. Planos o Diseños**

Estos documentos incluyen: **No se incluyen planos.**

## **5. Inspecciones y Pruebas**

Las inspecciones para verificar el cumplimiento de especificaciones técnicas podrán realizarse en los lugares detallados en el plan de entrega. Se levantará un Acta de Recepción de los bienes a satisfacción.

El MINSAL designará a los funcionarios que considere pertinentes para que se realicen las pruebas e inspecciones que se consideren necesarias a los bienes.

El Comprador podrá rechazar algunos de los bienes o componentes de ellos que no pasen las inspecciones o que no se ajusten a las especificaciones. El Proveedor tendrá que rectificar o reemplazar dichos bienes o componentes rechazados o hacer las modificaciones necesarias para cumplir con las especificaciones sin ningún costo para el MINSAL. Asimismo, tendrá que repetir las pruebas o inspecciones, sin ningún costo para el comprador. El proveedor no podrá eximirse de las garantías u otras obligaciones en virtud del contrato que se firme entre las partes.

### **PARTE 3 – Contrato**

## Sección VII. Condiciones Generales del Contrato

### Índice de Cláusulas

1.	Definiciones.....	91
2.	Documentos del Contrato.....	92
3.	Fraude y Corrupción .....	92
4.	Interpretación.....	95
5.	Idioma .....	97
6.	Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA) .....	97
7.	Elegibilidad .....	97
8.	Notificaciones.....	98
9.	Ley aplicable .....	98
10.	Solución de controversias.....	98
11.	Alcance de los suministros.....	99
12.	Entrega y documentos.....	99
13.	Responsabilidades del Proveedor .....	99
14.	Precio del Contrato .....	99
15.	Condiciones de Pago.....	99
16.	Impuestos y derechos.....	100
17.	Garantía Cumplimiento.....	100
18.	Derechos de Autor .....	101
19.	Confidencialidad de la Información .....	101
20.	Subcontratación .....	102
21.	Especificaciones y Normas .....	102
22.	Embalaje y Documentos .....	103
23.	Seguros.....	103
24.	Transporte.....	103
25.	Inspecciones y Pruebas .....	103
26.	Liquidación por Daños y Perjuicios.....	105
27.	Garantía de los Bienes.....	105
28.	Indemnización por Derechos de Patente .....	106
29.	Limitación de Responsabilidad .....	107
30.	Cambio en las Leyes y Regulaciones.....	107
31.	Fuerza Mayor.....	108
32.	Ordenes de Cambio y Enmiendas al Contrato.....	108
33.	Prórroga de los Plazos.....	109
34.	Terminación.....	109
35.	Cesión.....	111

## Sección VII. Condiciones Generales del Contrato

### 1. Definiciones

- 1.1. Las siguientes palabras y expresiones tendrán los significados que aquí se les asigna:
- (a) “Banco” significa el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) o cualquier fondo administrado por el Banco.
  - (b) “Contrato” significa el Convenio celebrado entre el Comprador y el Proveedor, junto con los documentos del Contrato allí referidos, incluyendo todos los anexos y apéndices, y todos los documentos incorporados allí por referencia.
  - (c) “Documentos del Contrato” significa los documentos enumerados en el Convenio, incluyendo cualquier enmienda.
  - (d) “Precio del Contrato” significa el precio pagadero al Proveedor según se especifica en el Convenio, sujeto a las condiciones y ajustes allí estipulados o deducciones propuestas, según corresponda en virtud del Contrato.
  - (e) “Día” significa día calendario.
  - (f) “Cumplimiento” significa que el Proveedor ha completado la prestación de los Servicios Conexos de acuerdo con los términos y condiciones establecidas en el Contrato.
  - (g) “CGC” significa las Condiciones Generales del Contrato.
  - (h) “Bienes” significa todos los productos, materia prima, maquinaria y equipo, y otros materiales que el Proveedor deba proporcionar al Comprador en virtud del Contrato.
  - (i) “El País del Comprador” es el país especificado en las Condiciones Especiales del Contrato (CEC).
  - (j) “Comprador” significa la entidad que compra los Bienes y Servicios Conexos, según se indica en las CEC.
  - (k) “Servicios Conexos” significan los servicios incidentales relativos a la provisión de los bienes, tales como transporte, seguro, instalación, puesta en servicio, capacitación y mantenimiento inicial y otras obligaciones similares del Proveedor en virtud del Contrato.
  - (l) “CEC” significa las Condiciones Especiales del Contrato.
  - (m) “Subcontratista” significa cualquier persona natural, entidad privada o pública, o cualquier combinación de ellas, con quienes el Proveedor ha subcontratado el suministro de cualquier porción de los Bienes o la ejecución de cualquier parte de los Servicios.

- (n) “Proveedor” significa la persona natural, jurídica o entidad gubernamental, o una combinación de éstas, cuya oferta para ejecutar el contrato ha sido aceptada por el Comprador y es denominada como tal en el Contrato.
- (o) “El Sitio del Proyecto”, donde corresponde, significa el lugar citado en las **CEC**.

**2. Documentos del Contrato**      2.1      Sujetos al orden de precedencia establecido en el Convenio, se entiende que todos los documentos que forman parte integral del Contrato (y todos sus componentes allí incluidos) son correlativos, complementarios y recíprocamente aclaratorios. El Contrato deberá leerse de manera integral.

**3. Fraude y Corrupción**      y      3.1      El Banco exige a todos los prestatarios (incluyendo los beneficiarios de donaciones), organismos ejecutores y organismos contratantes, al igual que a todas las firmas, entidades o personas oferentes por participar o participando en proyectos financiados por el Banco incluyendo, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, consultores y concesionarios (incluyendo sus respectivos funcionarios, empleados y representantes), observar los más altos niveles éticos y denunciar al Banco todo acto sospechoso de fraude o corrupción del cual tenga conocimiento o sea informado, durante el proceso de selección y las negociaciones o la ejecución de un contrato. Los actos de fraude y corrupción están prohibidos. Fraude y corrupción comprenden actos de: (a) práctica corruptiva; (b) práctica fraudulenta; (c) práctica coercitiva; y (d) práctica colusoria. Las definiciones que se transcriben a continuación corresponden a los tipos más comunes de fraude y corrupción, pero no son exhaustivas. Por esta razón, el Banco también adoptará medidas en caso de hechos o denuncias similares relacionadas con supuestos actos de fraude y corrupción, aunque no estén especificados en la lista siguiente. El Banco aplicará en todos los casos los procedimientos establecidos en la Cláusula 3.1 (c). A efectos de su cumplimiento:

- (a) El Banco define, para efectos de esta disposición, los términos que figuran a continuación:
  - (i) Una práctica corruptiva consiste en ofrecer, dar, recibir o solicitar, directa o indirectamente, algo de valor para influenciar indebidamente las acciones de otra parte;
  - (ii) Una práctica fraudulenta es cualquier acto u omisión, incluyendo la tergiversación de hechos y circunstancias, que deliberadamente o por negligencia grave, engañe, o intente engañar, a alguna parte para obtener un beneficio

- financiero o de otra índole o para evadir una obligación;
- (iii) Una práctica coercitiva consiste en perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar en forma indebida las acciones de una parte; y
  - (iv) Una práctica colusoria es un acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito indebido, incluyendo influenciar en forma indebida las acciones de otra parte.
- (b) Si se comprueba que, de conformidad con los procedimientos administrativos del Banco, cualquier firma, entidad o persona actuando como oferente o participando en un proyecto financiado por el Banco incluyendo, entre otros, prestatarios, oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, consultores y concesionarios, organismos ejecutores u organismos contratantes (incluyendo sus respectivos funcionarios, empleados y representantes) ha cometido un acto de fraude o corrupción, el Banco podrá:
- (i) decidir no financiar ninguna propuesta de adjudicación de un contrato o de un contrato adjudicado para la adquisición de bienes o la contratación de obras financiadas por el Banco;
  - (ii) suspender los desembolsos de la operación, si se determina, en cualquier etapa, que existe evidencia suficiente para comprobar el hallazgo de que un empleado, agente o representante del Prestatario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante ha cometido un acto de fraude o corrupción;
  - (iii) cancelar y/o acelerar el pago de una parte del préstamo o de la donación relacionada inequívocamente con un contrato, cuando exista evidencia de que el representante del Prestatario, o Beneficiario de una donación, no ha tomado las medidas correctivas adecuadas en un plazo que el Banco considere razonable y de conformidad con las garantías de debido proceso establecidas en la legislación del país Prestatario;
  - (iv) emitir una amonestación en el formato de una carta formal de censura a la conducta de la firma, entidad o individuo;
  - (v) declarar a una persona, entidad o firma inelegible, en forma permanente o por determinado período de tiempo, para que se le adjudiquen o participe en contratos bajo proyectos financiados por el Banco, excepto bajo aquellas condiciones que el Banco

- considere apropiadas;
- (vi) remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes; y/o
  - (vii) imponer otras sanciones que considere apropiadas bajo las circunstancias del caso, incluyendo la imposición de multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones. Dichas sanciones podrán ser impuestas en forma adicional o en sustitución de otras sanciones.
- (c) El Banco ha establecido procedimientos administrativos para los casos de denuncias de fraude y corrupción dentro del proceso de adquisiciones o la ejecución de un contrato financiado por el Banco, los cuales están disponibles en el sitio virtual del Banco ([www.iadb.org](http://www.iadb.org)). Para tales propósitos cualquier denuncia deberá ser presentada a la Oficina de Integridad Institucional del Banco (OII) para la realización de la correspondiente investigación. Las denuncias podrán ser presentadas confidencial o anónimamente.
- (d) Los pagos estarán expresamente condicionados a que la participación de los Proveedores en el proceso de adquisiciones se haya llevado de acuerdo con las políticas del Banco aplicables en materia de fraude y corrupción que se describen en esta Cláusula 3.1.
- (e) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las provisiones referidas en ésta Cláusula podrá hacerse de forma pública o privada, de acuerdo con las políticas del Banco
- 3.2 El Banco tendrá el derecho a exigir que, en los contratos financiados con un préstamo o donación del Banco, se incluya una disposición que exija que los oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, consultores y concesionarios permita al Banco revisar sus cuentas y registros y cualquier otros documentos relacionados con la presentación de propuestas y con el cumplimiento del contrato y someterlos a una auditoría por auditores designados por el Banco. Para estos efectos, el Banco tendrá el derecho a exigir que se incluya una disposición que requiera que los oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, consultores y concesionarios: (i) conserven todos los documentos y registros relacionados con los proyectos financiados por el Banco por un período de tres (3) años luego de terminado el trabajo contemplado en el respectivo contrato; y (ii) entreguen todo documento



necesario para la investigación de denuncias de fraude o corrupción y pongan a la disposición del Banco los empleados o agentes de los oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, consultores y concesionarios que tengan conocimiento del proyecto financiado por el Banco para responder las consultas provenientes de personal del Banco o de cualquier investigador, agente, auditor o consultor apropiadamente designado para la revisión o auditoría de los documentos. Si el oferente, proveedor, contratista, subcontratista, consultor o concesionario incumple el requerimiento del Banco, o de cualquier otra forma obstaculiza la revisión del asunto por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá tomar medidas apropiadas contra el oferente, proveedor, contratista, subcontratista, consultor o concesionario.

### 3.3 Los Proveedores declaran y garantizan:

- (i) que han leído y entendido la prohibición sobre actos de fraude y corrupción dispuesta por el Banco y se obligan a observar las normas pertinentes;
- (ii) que no han incurrido en ninguna infracción de las políticas sobre fraude y corrupción descritas en este documento;
- (iii) que no han tergiversado ni ocultado ningún hecho sustancial durante los procesos de adquisición o ejecución del Contrato;
- (iv) que ninguno de sus directores, funcionarios o accionistas principales han sido declarados inelegibles para que se les adjudiquen contratos financiados por el Banco, ni han sido declarados culpables de delitos vinculados con fraude o corrupción;
- (v) que ninguno de sus directores, funcionarios o accionistas principales han sido director, funcionario o accionista principal de ninguna otra compañía o entidad que haya sido declarada inelegible para que se le adjudiquen contratos financiados por el Banco o ha sido declarado culpable de un delito vinculado con fraude o corrupción;
- (vi) que han declarado todas las comisiones, honorarios de representantes, pagos por servicios de facilitación o acuerdos para compartir ingresos relacionados con el contrato o el contrato financiado por el Banco;
- (vii) que reconocen que el incumplimiento de cualquiera de estas garantías constituye el fundamento para la imposición por el Banco de cualquiera de un conjunto de medidas que se describen en la Cláusula 3.1 (b).

## 4. Interpretación

- 4.1 Si el contexto así lo requiere, el singular significa el plural, y viceversa.

#### 4.2 Incoterms

- (a) El significado de cualquier término comercial, así como los derechos y obligaciones de las partes serán los prescritos en los Incoterms, a menos que sea inconsistente con alguna disposición del Contrato.
- (b) Los términos CIP, FCA, CPT y otros similares, cuando se utilicen, se regirán por lo establecido en la edición vigente de los Incoterms especificada en las CEC, y publicada por la Cámara de Comercio Internacional en París, Francia.

#### 4.3 Totalidad del Contrato

El Contrato constituye la totalidad de lo acordado entre el Comprador y el Proveedor y substituye todas las comunicaciones, negociaciones y acuerdos (ya sea escritos o verbales) realizados entre las partes con anterioridad a la fecha de la celebración del Contrato.

#### 4.4 Enmienda

Ninguna enmienda u otra variación al Contrato será válida a menos que esté por escrito, fechada y se refiera expresamente al Contrato, y esté firmada por un representante de cada una de las partes debidamente autorizado.

#### 4.5 Limitación de Dispensas

- (a) Sujeto a lo indicado en la Subcláusula 4.5(b) siguiente de estas CGC, ninguna dilación, tolerancia, demora o aprobación por cualquiera de las partes al hacer cumplir algún término y condición del Contrato o el otorgar prórrogas por una de las partes a la otra, perjudicará, afectará o limitará los derechos de esa parte en virtud del Contrato. Asimismo, ninguna dispensa concedida por cualquiera de las partes por un incumplimiento del Contrato, servirá de dispensa para incumplimientos posteriores o continuos del Contrato.
- (b) Toda dispensa a los derechos, poderes o remedios de una de las partes en virtud del Contrato, deberá ser por escrito, llevar la fecha y estar firmada por un representante autorizado de la parte otorgando dicha dispensa y deberá especificar la obligación que está dispensando y el alcance de la dispensa.

#### 4.6 Divisibilidad

Si cualquier provisión o condición del Contrato es prohibida o resultase inválida o inejecutable, dicha prohibición, invalidez o falta de ejecución no afectará la validez o el cumplimiento de las otras provisiones o condiciones del Contrato.

- 5. Idioma**
- 5.1 El Contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al Contrato intercambiados entre el Proveedor y el Comprador, deberán ser escritos en el idioma especificado en las CEC. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del Contrato, pueden estar en otro idioma siempre que los mismos estén acompañados de una traducción fidedigna de los apartes pertinentes al idioma especificado y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del Contrato.
- 5.2 El Proveedor será responsable de todos los costos de la traducción al idioma que rige, así como de todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción de los documentos proporcionados por el Proveedor.
- 6. Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA)**
- 6.1 Si el Proveedor es una Asociación en Participación, Consorcio o Asociación (APCA), todas las partes que lo conforman deberán ser mancomunada y solidariamente responsables frente al Comprador por el cumplimiento de las disposiciones del Contrato y deberán designar a una de ellas para que actúe como representante con autoridad para comprometer a la APCA. La composición o constitución de la APCA no podrá ser alterada sin el previo consentimiento del Comprador.
- 7. Elegibilidad**
- 7.1 El Proveedor y sus Subcontratistas deberán ser originarios de países miembros del Banco. Se considera que un Proveedor o Subcontratista tiene la nacionalidad de un país elegible si cumple con los siguientes requisitos:
- (a) **Un individuo** tiene la nacionalidad de un país miembro del Banco si el o ella satisface uno de los siguientes requisitos:
- i. es ciudadano de un país miembro; o
  - ii. ha establecido su domicilio en un país miembro como residente “bona fide” y está legalmente autorizado para trabajar en dicho país.
- (b) **Una firma** tiene la nacionalidad de un país miembro si satisface los dos siguientes requisitos:
- i. esta legalmente constituida o incorporada conforme a las leyes de un país miembro del Banco; y
  - ii. más del cincuenta por ciento (50%) del capital de la firma es de propiedad de individuos o firmas de países miembros del Banco.

7.2 Todos los socios de una asociación en participación, consorcio o asociación (APCA) con responsabilidad mancomunada y solidaria y todos los subcontratistas deben cumplir con los requisitos arriba establecidos.

7.2 Todos los Bienes y Servicios Conexos que hayan de suministrarse de conformidad con el contrato y que sean financiados por el Banco deben tener su origen en cualquier país miembro del Banco. Los bienes se originan en un país miembro del Banco si han sido extraídos, cultivados, cosechados o producidos en un país miembro del Banco. Un bien es producido cuando mediante manufactura, procesamiento o ensamblaje el resultado es un artículo comercialmente reconocido cuyas características básicas, su función o propósito de uso son substancialmente diferentes de sus partes o componentes. En el caso de un bien que consiste de varios componentes individuales que requieren interconectarse (lo que puede ser ejecutado por el proveedor, el comprador o un tercero) para lograr que el bien pueda operar, y sin importar la complejidad de la interconexión, el Banco considera que dicho bien es elegible para su financiación si el ensamblaje de los componentes individuales se hizo en un país miembro. Cuando el bien es una combinación de varios bienes individuales que normalmente se empaacan y venden comercialmente como una sola unidad, el bien se considera que proviene del país en donde éste fue empaacado y embarcado con destino al comprador. Para efectos de determinación del origen de los bienes identificados como “hecho en la Unión Europea”, éstos serán elegibles sin necesidad de identificar el correspondiente país específico de la Unión Europea. El origen de los materiales, partes o componentes de los bienes o la nacionalidad de la firma productora, ensambladora, distribuidora o vendedora de los bienes no determina el origen de los mismos.

## 8. Notificaciones

- 8.1 Todas las notificaciones entre las partes en virtud de este Contrato deberán ser por escrito y dirigidas a la dirección indicada en las CEC. El término “por escrito” significa comunicación en forma escrita con prueba de recibo.
- 8.2 Una notificación será efectiva en la fecha más tardía entre la fecha de entrega y la fecha de la notificación.

## 9. Ley aplicable

- 9.1 El Contrato se registrará y se interpretará según las leyes del País del Comprador, a menos que se indique otra cosa en las CEC.

## 10. Solución de controversias

- 10.1 El Comprador y el Proveedor harán todo lo posible para resolver amigablemente mediante negociaciones directas informales, cualquier desacuerdo o controversia que se haya suscitado entre ellos en virtud o en referencia al

Contrato.

- 10.2 Si después de transcurridos veintiocho (28) días las partes no han podido resolver la controversia o diferencia mediante dichas consultas mutuas, entonces el Comprador o el Proveedor podrá informar a la otra parte sobre sus intenciones de iniciar un proceso de arbitraje con respecto al asunto en disputa, conforme a las disposiciones que se indican a continuación; no se podrá iniciar un proceso de arbitraje con respecto a dicho asunto si no se ha emitido la mencionada notificación. Cualquier controversia o diferencia respecto de la cual se haya notificado la intención de iniciar un proceso de arbitraje de conformidad con esta cláusula, se resolverá definitivamente mediante arbitraje. El proceso de arbitraje puede comenzar antes o después de la entrega de los bienes en virtud del Contrato. El arbitraje se llevará a cabo según el reglamento de procedimientos estipulado en las **CEC**.
- 10.3 No obstante las referencias a arbitraje en este documento,
- (a) ambas partes deben continuar cumpliendo con sus obligaciones respectivas en virtud del Contrato, a menos que las partes acuerden de otra manera; y
  - (b) el Comprador pagará el dinero que le adeude al Proveedor.
- 11. Alcance de los suministros** 11.1 Los Bienes y Servicios Conexos serán suministrados según lo estipulado en la Lista de Requisitos.
- 12. Entrega y documentos** 12.1 Sujeto a lo dispuesto en la Subcláusula 32.1 de las CGC, la Entrega de los Bienes y Cumplimiento de los Servicios Conexos se realizará de acuerdo con el Plan de Entrega y Cronograma de Cumplimiento indicado en la Lista de Requisitos. Los detalles de los documentos de embarque y otros que deberá suministrar el Proveedor se especifican en las **CEC**.
- 13. Responsabilidades del Proveedor** 13.1 El Proveedor deberá proporcionar todos los bienes y Servicios Conexos incluidos en el Alcance de Suministros de conformidad con la Cláusula 11 de las CGC y el Plan de Entrega y Cronograma de Cumplimiento, de conformidad con la Cláusula 12 de las CGC.
- 14. Precio del Contrato** 14.1 Los precios que cobre el Proveedor por los Bienes proporcionados y los Servicios Conexos prestados en virtud del contrato no podrán ser diferentes de los cotizados por el Proveedor en su oferta, excepto por cualquier ajuste de precios autorizado en las **CEC**.
- 15. Condiciones de** 15.1 El precio del Contrato, incluyendo cualquier pago por

---

<b>Pago</b>	anticipo, si corresponde, se pagará según se establece en las <b>CEC</b> .
	15.2 La solicitud de pago del Proveedor al Comprador deberá ser por escrito, acompañada de recibos que describan, según corresponda, los Bienes entregados y los Servicios Conexos cumplidos, y de los documentos presentados de conformidad con las Cláusulas 7.4 y 12 de las CGC y en cumplimiento de las obligaciones estipuladas en el Contrato.
	15.3 El Comprador efectuará los pagos prontamente, pero de ninguna manera podrá exceder sesenta (60) días después de la presentación de una factura o solicitud de pago por el Proveedor, y después de que el Comprador la haya aceptado.
	15.4 Las monedas en que se le pagará al Proveedor en virtud de este Contrato serán aquellas que el Proveedor hubiese especificado en su oferta.
	15.5 Si el Comprador no efectuara cualquiera de los pagos al Proveedor en las fechas de vencimiento correspondiente o dentro del plazo establecido en las <b>CEC</b> , el Comprador pagará al Proveedor interés sobre los montos de los pagos morosos a la tasa de interés establecida en las <b>CEC</b> , por el período de la demora hasta que haya efectuado el pago completo, ya sea antes o después de cualquier juicio o fallo de arbitraje.
<b>16. Impuestos derechos</b>	y 16.1 En el caso de Bienes de origen fuera del País del Comprador, el Proveedor será totalmente responsable por todos los impuestos, timbres, comisiones por licencias, y otros cargos similares impuestos fuera del país del Comprador.
	16.2 En el caso de Bienes de origen en el país del Comprador, el Proveedor será totalmente responsable por todos los impuestos, gravámenes, comisiones por licencias, y otros cargos similares incurridos hasta la entrega de los Bienes contratados con el Comprador.
	16.3 El Comprador interpondrá sus mejores oficios para que el Proveedor se beneficie con el mayor alcance posible de cualquier exención impositiva, concesiones, o privilegios legales que pudiesen aplicar al Proveedor en el País del Comprador.
<b>17. Garantía Cumplimiento</b>	17.1 Si así se estipula en las <b>CEC</b> , el Proveedor, dentro de los siguientes veintiocho (28) días de la notificación de la adjudicación del Contrato, deberá suministrar la Garantía de

---

Cumplimiento del Contrato por el monto establecido en las CEC.

17.2 Los recursos de la Garantía de Cumplimiento serán pagaderos al Comprador como indemnización por cualquier pérdida que le pudiera ocasionar el incumplimiento de las obligaciones del Proveedor en virtud del Contrato.

17.3 Como se establece en las CEC, la Garantía de Cumplimiento, si es requerida, deberá estar denominada en la(s) misma(s) moneda(s) del Contrato, o en una moneda de libre convertibilidad aceptable al Comprador, y presentada en una de los formatos estipuladas por el Comprador en las CEC, u en otro formato aceptable al Comprador.

17.4 A menos que se indique otra cosa en las CEC, la Garantía de Cumplimiento será liberada por el Comprador y devuelta al Proveedor a más tardar veintiocho (28) días contados a partir de la fecha de Cumplimiento de las obligaciones del Proveedor en virtud del Contrato, incluyendo cualquier obligación relativa a la garantía de los bienes.

**18. Derechos de Autor**

18.1 Los derechos de autor de todos los planos, documentos y otros materiales conteniendo datos e información proporcionada al Comprador por el Proveedor, seguirán siendo de propiedad del Proveedor. Si esta información fue suministrada al Comprador directamente o a través del Proveedor por terceros, incluyendo proveedores de materiales, el derecho de autor de dichos materiales seguirá siendo de propiedad de dichos terceros.

**19. Confidencialidad de la Información**

19.1 El Comprador y el Proveedor deberán mantener confidencialidad y en ningún momento divulgarán a terceros, sin el consentimiento por escrito de la otra parte, documentos, datos u otra información que hubiera sido directa o indirectamente proporcionada por la otra parte en conexión con el Contrato, antes, durante o después de la ejecución del mismo. No obstante lo anterior, el Proveedor podrá proporcionar a sus Subcontratistas los documentos, datos e información recibidos del Comprador para que puedan cumplir con su trabajo en virtud del Contrato. En tal caso, el Proveedor obtendrá de dichos Subcontratistas un compromiso de confidencialidad similar al requerido del Proveedor bajo la Cláusula 19 de las CGC.

19.2 El Comprador no utilizará dichos documentos, datos u otra información recibida del Proveedor para ningún uso que no esté relacionado con el Contrato. Asimismo el Proveedor no utilizará los documentos, datos u otra información recibida del Comprador para ningún otro propósito que el de la

---

ejecución del Contrato.

19.3 La obligación de las partes de conformidad con las Subcláusulas 19.1 y 19.2 de las CGC arriba mencionadas, no aplicará a información que:

- (a) el Comprador o el Proveedor requieran compartir con el Banco u otras instituciones que participan en el financiamiento del Contrato;
- (b) actualmente o en el futuro se hace de dominio público sin culpa de ninguna de las partes;
- (c) puede comprobarse que estaba en posesión de esa parte en el momento que fue divulgada y no fue obtenida previamente directa o indirectamente de la otra parte; o
- (d) que de otra manera fue legalmente puesta a la disponibilidad de esa parte por una tercera parte que no tenía obligación de confidencialidad.

19.4 Las disposiciones precedentes de esta cláusula 19 de las CGC no modificarán de ninguna manera ningún compromiso de confidencialidad otorgado por cualquiera de las partes a quien esto compete antes de la fecha del Contrato con respecto a los Suministros o cualquier parte de ellos.

19.5 Las disposiciones de la Cláusula 19 de las CGC permanecerán válidas después del cumplimiento o terminación del contrato por cualquier razón.

## **20. Subcontratación**

20.1 El Proveedor informará al Comprador por escrito de todos los subcontratos que adjudique en virtud del Contrato si no los hubiera especificado en su oferta. Dichas notificaciones, en la oferta original o posteriores, no eximirán al Proveedor de sus obligaciones, deberes y compromisos o responsabilidades contraídas en virtud del Contrato.

20.2 Todos los subcontratos deberán cumplir con las disposiciones de las Cláusulas 3 y 7 de las CGC.

## **21. Especificaciones y Normas**

21.1 Especificaciones Técnicas y Planos

- (a) Los Bienes y Servicios Conexos proporcionados bajo este contrato deberán ajustarse a las especificaciones técnicas y a las normas estipuladas en la Sección VI, Lista de Requisitos y, cuando no se hace referencia a una norma aplicable, la norma será equivalente o superior a las normas oficiales cuya aplicación sea apropiada en el país de origen de los Bienes.
- (b) El Proveedor tendrá derecho a rehusar responsabilidad por cualquier diseño, dato, plano, especificación u otro documento, o por cualquier modificación proporcionada o diseñada por o en nombre del Comprador, mediante notificación al



Comprador de dicho rechazo.

(c) Cuando en el Contrato se hagan referencias a códigos y normas conforme a las cuales éste debe ejecutarse, la edición o versión revisada de dichos códigos y normas será la especificada en la Lista de Requisitos. Cualquier cambio de dichos códigos o normas durante la ejecución del Contrato se aplicará solamente con la aprobación previa del Comprador y dicho cambio se registrará de conformidad con la Cláusula 32 de las CGC.

**22. Embalaje  
Documentos**

y 22.1 El Proveedor embalará los bienes en la forma necesaria para impedir que se dañen o deterioren durante el transporte al lugar de destino final indicado en el Contrato. El embalaje deberá ser adecuado para resistir, sin limitaciones, su manipulación brusca y descuidada, su exposición a temperaturas extremas, la sal y las precipitaciones, y su almacenamiento en espacios abiertos. En el tamaño y peso de los embalajes se tendrá en cuenta, cuando corresponda, la lejanía del lugar de destino final de los bienes y la carencia de equipo pesado de carga y descarga en todos los puntos en que los bienes deban transbordarse.

22.2 El embalaje, las identificaciones y los documentos que se coloquen dentro y fuera de los bultos deberán cumplir estrictamente con los requisitos especiales que se hayan estipulado expresamente en el Contrato, y cualquier otro requisito, si lo hubiere, especificado en las **CEC** y en cualquiera otra instrucción dispuesta por el Comprador.

**23. Seguros**

23.1 A menos que se disponga otra cosa en las **CEC**, los Bienes suministrados bajo el Contrato deberán estar completamente asegurados, en una moneda de libre convertibilidad de un país elegible, contra riesgo de extravío o daños incidentales ocurridos durante fabricación, adquisición, transporte, almacenamiento y entrega, de conformidad con los *Incoterms* aplicables **o según se disponga en las CEC**.

**24. Transporte**

24.1 A menos que se disponga otra cosa en las **CEC**, la responsabilidad por los arreglos de transporte de los Bienes se registrará por los *Incoterms* indicados.

**25. Inspecciones  
Pruebas**

y 25.1 El Proveedor realizará todas las pruebas y/o inspecciones de los Bienes y Servicios Conexos según se dispone en las **CEC**, por su cuenta y sin costo alguno para el Comprador.

25.2 Las inspecciones y pruebas podrán realizarse en las instalaciones del Proveedor o de sus subcontratistas, en el lugar de entrega y/o en el lugar de destino final de los Bienes o en otro lugar en el país del Comprador establecido en las **CEC**. De conformidad con la Subcláusula 25.3 de las

---

CGC, cuando dichas inspecciones o pruebas sean realizadas en recintos del Proveedor o de sus subcontratistas se le proporcionarán a los inspectores todas las facilidades y asistencia razonables, incluso el acceso a los planos y datos sobre producción, sin cargo alguno para el Comprador.

- 25.3 El Comprador o su representante designado tendrá derecho a presenciar las pruebas y/o inspecciones mencionadas en la Subcláusula 25.2 de las CGC, siempre y cuando éste asuma todos los costos y gastos que ocasione su participación, incluyendo gastos de viaje, alojamiento y alimentación.
- 25.4 Cuando el Proveedor esté listo para realizar dichas pruebas e inspecciones, notificará oportunamente al Comprador indicándole el lugar y la hora. El Proveedor obtendrá de una tercera parte, si corresponde, o del fabricante cualquier permiso o consentimiento necesario para permitir al Comprador o a su representante designado presenciar las pruebas o inspecciones, cuando el proveedor esté dispuesto.
- 25.5 El Comprador podrá requerirle al Proveedor que realice algunas pruebas y/o inspecciones que no están requeridas en el Contrato, pero que considere necesarias para verificar que las características y funcionamiento de los bienes cumplan con los códigos de las especificaciones técnicas y normas establecidas en el Contrato. Los costos adicionales razonables que incurra el Proveedor por dichas pruebas e inspecciones serán sumados al precio del Contrato. Asimismo, si dichas pruebas y/o inspecciones impidieran el avance de la fabricación y/o el desempeño de otras obligaciones del Proveedor bajo el Contrato, deberán realizarse los ajustes correspondientes a las Fechas de Entrega y de Cumplimiento y de las otras obligaciones afectadas.
- 25.6 El Proveedor presentará al Comprador un informe de los resultados de dichas pruebas y/o inspecciones.
- 25.7 El Comprador podrá rechazar algunos de los Bienes o componentes de ellos que no pasen las pruebas o inspecciones o que no se ajusten a las especificaciones. El Proveedor tendrá que rectificar o reemplazar dichos bienes o componentes rechazados o hacer las modificaciones necesarias para cumplir con las especificaciones sin ningún costo para el Comprador. Asimismo, tendrá que repetir las pruebas o inspecciones, sin ningún costo para el Comprador, una vez que notifique al Comprador de conformidad con la Subcláusula 25.4 de las CGC.
- 25.8 El Proveedor acepta que ni la realización de pruebas o inspecciones de los Bienes o de parte de ellos, ni la

presencia del Comprador o de su representante, ni la emisión de informes, de conformidad con la Subcláusula 25.6 de las CGC, lo eximirán de las garantías u otras obligaciones en virtud del Contrato.

- 26. Liquidación por Daños y Perjuicios**
- 26.1 Con excepción de lo que se establece en la Cláusula 31 de las CGC, si el Proveedor no cumple con la entrega de la totalidad o parte de los Bienes en la(s) fecha(s) establecida(s) o con la prestación de los Servicios Conexos dentro del período especificado en el Contrato, sin perjuicio de los demás recursos que el Comprador tenga en virtud del Contrato, éste podrá deducir del Precio del Contrato por concepto de liquidación de daños y perjuicios, una suma equivalente al porcentaje del precio de entrega de los bienes atrasados o de los servicios no prestados establecido en las **CEC** por cada semana o parte de la semana de retraso hasta alcanzar el máximo del porcentaje especificado en esas **CEC**. Al alcanzar el máximo establecido, el Comprador podrá dar por terminado el contrato de conformidad con la Cláusula 34 de las CGC.
- 27. Garantía de los Bienes**
- 27.1 El Proveedor garantiza que todos los bienes suministrados en virtud del Contrato son nuevos, sin uso, del modelo más reciente o actual e incorporan todas las mejoras recientes en cuanto a diseño y materiales, a menos que el Contrato disponga otra cosa.
- 27.2 De conformidad con la Subcláusula 21.1(b) de las CGC, el Proveedor garantiza que todos los bienes suministrados estarán libres de defectos derivados de actos y omisiones que éste hubiese incurrido, o derivados del diseño, materiales o manufactura, durante el uso normal de los bienes en las condiciones que imperen en el país de destino final.
- 27.3 Salvo que se indique otra cosa en las **CEC**, la garantía permanecerá vigente durante el período cuya fecha de terminación sea la más temprana entre los períodos siguientes: doce (12) meses a partir de la fecha en que los bienes, o cualquier parte de ellos según el caso, hayan sido entregados y aceptados en el punto final de destino indicado en el Contrato, o dieciocho (18) meses a partir de la fecha de embarque en el puerto o lugar de flete en el país de origen.
- 27.4 El Comprador comunicará al Proveedor la naturaleza de los defectos y proporcionará toda la evidencia disponible, inmediatamente después de haberlos descubierto. El Comprador otorgará al Proveedor facilidades razonables para inspeccionar tales defectos.

27.5 Tan pronto reciba el Proveedor dicha comunicación, y dentro del plazo establecido en las **CEC**, deberá reparar o reemplazar de forma expedita los Bienes defectuosos, o sus partes sin ningún costo para el Comprador.

27.6 Si el Proveedor después de haber sido notificado, no cumple con corregir los defectos dentro del plazo establecido en las **CEC**, el Comprador, dentro de un tiempo razonable, podrá proceder a tomar las medidas necesarias para remediar la situación, por cuenta y riesgo del Proveedor y sin perjuicio de otros derechos que el Comprador pueda ejercer contra el Proveedor en virtud del Contrato.

## **28. Indemnización por Derechos de Patente**

28.1 De conformidad con la Subcláusula 28.2 de las CEC, el Proveedor indemnizará y librará de toda responsabilidad al Comprador y sus empleados y funcionarios en caso de pleitos, acciones o procedimientos administrativos, reclamaciones, demandas, pérdidas, daños, costos y gastos de cualquier naturaleza, incluyendo gastos y honorarios por representación legal, que el Comprador tenga que incurrir como resultado de transgresión o supuesta transgresión de derechos de patente, uso de modelo, diseño registrado, marca registrada, derecho de autor u otro derecho de propiedad intelectual registrado o ya existente en la fecha del Contrato debido a:

- (a) la instalación de los bienes por el Proveedor o el uso de los bienes en el País donde está el lugar del proyecto; y
- (b) la venta de los productos producidos por los Bienes en cualquier país.

Dicha indemnización no procederá si los Bienes o una parte de ellos fuesen utilizados para fines no previstos en el Contrato o para fines que no pudieran inferirse razonablemente del Contrato. La indemnización tampoco cubrirá cualquier transgresión que resultara del uso de los Bienes o parte de ellos, o de cualquier producto producido como resultado de asociación o combinación con otro equipo, planta o materiales no suministrados por el Proveedor en virtud del Contrato.

28.2 Si se entablara un proceso legal o una demanda contra el Comprador como resultado de alguna de las situaciones indicadas en la Subcláusula 28.1 de las CGC, el Comprador notificará prontamente al Proveedor y éste por su propia cuenta y en nombre del Comprador responderá a dicho proceso o demanda, y realizará las negociaciones necesarias para llegar a un acuerdo de dicho proceso o demanda.

28.3 Si el Proveedor no notifica al Comprador dentro de

veintiocho (28) días a partir del recibo de dicha comunicación de su intención de proceder con tales procesos o reclamos, el Comprador tendrá derecho a emprender dichas acciones en su propio nombre.

28.4 El Comprador se compromete, a solicitud del Proveedor, a prestarle toda la asistencia posible para que el Proveedor pueda contestar las citadas acciones legales o reclamaciones. El Comprador será reembolsado por el Proveedor por todos los gastos razonables en que hubiera incurrido.

28.5 El Comprador deberá indemnizar y eximir de culpa al Proveedor y a sus empleados, funcionarios y Subcontratistas, por cualquier litigio, acción legal o procedimiento administrativo, reclamo, demanda, pérdida, daño, costo y gasto, de cualquier naturaleza, incluyendo honorarios y gastos de abogado, que pudieran afectar al Proveedor como resultado de cualquier transgresión o supuesta transgresión de patentes, modelos de aparatos, diseños registrados, marcas registradas, derechos de autor, o cualquier otro derecho de propiedad intelectual registrado o ya existente a la fecha del Contrato, que pudieran suscitarse con motivo de cualquier diseño, datos, planos, especificaciones, u otros documentos o materiales que hubieran sido suministrados o diseñados por el Comprador o a nombre suyo.

**29. Limitación de Responsabilidad**

29.1 Excepto en casos de negligencia grave o actuación de mala fe,

- (a) el Proveedor no tendrá ninguna responsabilidad contractual, de agravio o de otra índole frente al Comprador por pérdidas o daños indirectos o consiguientes, pérdidas de utilización, pérdidas de producción, o pérdidas de ganancias o por costo de intereses, estipulándose que esta exclusión no se aplicará a ninguna de las obligaciones del Proveedor de pagar al Comprador los daños y perjuicios previstos en el Contrato, y
- (b) la responsabilidad total del Proveedor frente al Comprador, ya sea contractual, de agravio o de otra índole, no podrá exceder el Precio del Contrato, entendiéndose que tal limitación de responsabilidad no se aplicará a los costos provenientes de la reparación o reemplazo de equipo defectuoso, ni afecta la obligación del Proveedor de indemnizar al Comprador por transgresiones de patente.

**30. Cambio en las Leyes y**

30.1 A menos que se indique otra cosa en el Contrato, si después de la fecha de 28 días antes de la presentación de Ofertas,

<b>Regulaciones</b>		<p>cualquier ley, reglamento, decreto, ordenanza o estatuto con carácter de ley entrase en vigencia, se promulgase, abrogase o se modificase en el lugar del País del Comprador donde está ubicado el Proyecto (incluyendo cualquier cambio en interpretación o aplicación por las autoridades competentes) y que afecte posteriormente la fecha de Entrega y/o el Precio del Contrato, dicha Fecha de Entrega y/o Precio del Contrato serán incrementados o reducidos según corresponda, en la medida en que el Proveedor haya sido afectado por estos cambios en el desempeño de sus obligaciones en virtud del Contrato. No obstante lo anterior, dicho incremento o disminución del costo no se pagará separadamente ni será acreditado si el mismo ya ha sido tenido en cuenta en las provisiones de ajuste de precio, si corresponde y de conformidad con la Cláusula 14 de las CGC.</p>
<b>31. Fuerza Mayor</b>	31.1	<p>El Proveedor no estará sujeto a la ejecución de su Garantía de Cumplimiento, liquidación por daños y perjuicios o terminación por incumplimiento en la medida en que la demora o el incumplimiento de sus obligaciones en virtud del Contrato sea el resultado de un evento de Fuerza Mayor.</p>
	31.2	<p>Para fines de esta Cláusula, “Fuerza Mayor” significa un evento o situación fuera del control del Proveedor que es imprevisible, inevitable y no se origina por descuido o negligencia del Proveedor. Tales eventos pueden incluir sin que éstos sean los únicos, actos del Comprador en su capacidad soberana, guerras o revoluciones, incendios, inundaciones, epidemias, restricciones de cuarentena, y embargos de cargamentos.</p>
	31.3	<p>Si se presentara un evento de Fuerza Mayor, el Proveedor notificará por escrito al Comprador a la máxima brevedad posible sobre dicha condición y causa. A menos que el Comprador disponga otra cosa por escrito, el Proveedor continuará cumpliendo con sus obligaciones en virtud del Contrato en la medida que sea razonablemente práctico, y buscará todos los medios alternativos de cumplimiento que no estuviesen afectados por la situación de Fuerza Mayor existente.</p>
<b>32. Órdenes de Cambio y Enmiendas al Contrato</b>	32.1	<p>El Comprador podrá, en cualquier momento, efectuar cambios dentro del marco general del Contrato, mediante orden escrita al Proveedor de acuerdo con la Cláusula 8 de las CGC, en uno o más de los siguientes aspectos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) planos, diseños o especificaciones, cuando los Bienes que deban suministrarse en virtud al Contrato deban ser fabricados específicamente para el Comprador;</li> <li>(b) la forma de embarque o de embalaje;</li> <li>(c) el lugar de entrega, y/o</li> <li>(d) los Servicios Conexos que deba suministrar el</li> </ul>

---

Proveedor.

- 32.2 Si cualquiera de estos cambios causara un aumento o disminución en el costo o en el tiempo necesario para que el Proveedor cumpla cualquiera de las obligaciones en virtud del Contrato, se efectuará un ajuste equitativo al Precio del Contrato o al Plan de Entregas/de Cumplimiento, o a ambas cosas, y el Contrato se enmendará según corresponda. El Proveedor deberá presentar la solicitud de ajuste de conformidad con esta Cláusula, dentro de los veintiocho (28) días contados a partir de la fecha en que éste reciba la solicitud de la orden de cambio del Comprador.
- 32.3 Los precios que cobrará el Proveedor por Servicios Conexos que pudieran ser necesarios pero que no fueron incluidos en el Contrato, deberán convenirse previamente entre las partes, y no excederán los precios que el Proveedor cobra actualmente a terceros por servicios similares.
- 32.4 Sujeto a lo anterior, no se introducirá ningún cambio o modificación al Contrato excepto mediante una enmienda por escrito ejecutada por ambas partes.

**33. Prórroga de los Plazos**

- 33.1 Si en cualquier momento durante la ejecución del Contrato, el Proveedor o sus Subcontratistas encontrasen condiciones que impidiesen la entrega oportuna de los Bienes o el cumplimiento de los Servicios Conexos de conformidad con la Cláusula 12 de las CGC, el Proveedor informará prontamente y por escrito al Comprador sobre la demora, posible duración y causa. Tan pronto como sea posible después de recibir la comunicación del Proveedor, el Comprador evaluará la situación y a su discreción podrá prorrogar el plazo de cumplimiento del Proveedor. En dicha circunstancia, ambas partes ratificarán la prórroga mediante una enmienda al Contrato.
- 33.2 Excepto en el caso de Fuerza Mayor, como se indicó en la Cláusula 31 de las CGC, cualquier retraso en el desempeño de sus obligaciones de Entrega y Cumplimiento expondrá al Proveedor a la imposición de liquidación por daños y perjuicios de conformidad con la Cláusula 26 de las CGC, a menos que se acuerde una prórroga en virtud de la Subcláusula 33.1 de las CGC.

**34. Terminación**

- 34.1 Terminación por Incumplimiento
- (a) El Comprador, sin perjuicio de otros recursos a su haber en caso de incumplimiento del Contrato, podrá terminar el Contrato en su totalidad o en parte mediante una comunicación de incumplimiento por escrito al Proveedor en cualquiera de las siguientes

- circunstancias:
- (i) Si el Proveedor no entrega parte o ninguno de los Bienes dentro del período establecido en el Contrato, o dentro de alguna prórroga otorgada por el Comprador de conformidad con la Cláusula 33 de las CGC; o
  - (ii) Si el Proveedor no cumple con cualquier otra obligación en virtud del Contrato; o
  - (iii) Si el Proveedor, a juicio del Comprador, durante el proceso de licitación o de ejecución del Contrato, ha participado en actos de fraude y corrupción, según se define en la Cláusula 3 de las CGC
- (b) En caso de que el Comprador termine el Contrato en su totalidad o en parte, de conformidad con la Cláusula 34.1(a) de las CGC, éste podrá adquirir, bajo términos y condiciones que considere apropiadas, Bienes o Servicios Conexos similares a los no suministrados o prestados. En estos casos, el Proveedor deberá pagar al Comprador los costos adicionales resultantes de dicha adquisición. Sin embargo, el Proveedor seguirá estando obligado a completar la ejecución de aquellas obligaciones en la medida que hubiesen quedado sin concluir.

#### 34.2 Terminación por Insolvencia

- (a) El Comprador podrá rescindir el Contrato en cualquier momento mediante comunicación por escrito al Proveedor si éste se declarase en quiebra o en estado de insolvencia. En tal caso, la terminación será sin indemnización alguna para el Proveedor, siempre que dicha terminación no perjudique o afecte algún derecho de acción o recurso que tenga o pudiera llegar a tener posteriormente hacia el Comprador.

#### 34.3 Terminación por Conveniencia.

- (a) El Comprador, mediante comunicación enviada al Proveedor, podrá terminar el Contrato total o parcialmente, en cualquier momento por razones de conveniencia. La comunicación de terminación deberá indicar que la terminación es por conveniencia del Comprador, el alcance de la terminación de las responsabilidades del Proveedor en virtud del Contrato y la fecha de efectividad de dicha terminación.
- (b) Los bienes que ya estén fabricados y listos para embarcar dentro de los veintiocho (28) días siguientes a al recibo por el Proveedor de la notificación de terminación del Comprador deberán ser aceptados por el Comprador de acuerdo con los términos y precios establecidos en el Contrato. En cuanto al resto de los



---

Bienes el Comprador podrá elegir entre las siguientes opciones:

- (i) que se complete alguna porción y se entregue de acuerdo con las condiciones y precios del Contrato; y/o
- (ii) que se cancele el balance restante y se pague al Proveedor una suma convenida por aquellos Bienes o Servicios Conexos que hubiesen sido parcialmente completados y por los materiales y repuestos adquiridos previamente por el Proveedor.

### **35. Cesión**

35.1 Ni el Comprador ni el Proveedor podrán ceder total o parcialmente las obligaciones que hubiesen contraído en virtud del Contrato, excepto con el previo consentimiento por escrito de la otra parte.

## Sección VIII. Condiciones Especiales del Contrato

Las siguientes Condiciones Especiales del Contrato (CEC) complementarán y/o enmendarán las Condiciones Generales del Contrato (CGC). En caso de haber conflicto, las provisiones aquí dispuestas prevalecerán sobre las de las CGC.

<b>CGC 1.1(i)</b>	El País del Comprador es: El Salvador
<b>CGC 1.1(i)</b>	El comprador es: Ministerio de Salud (MINSAL)
<b>CGC 1.1(o)</b>	El destino final del sitio del Proyecto es: Almacén General el Paraíso, 6ta Calle Oriente No 1105, Barrio San Esteban, Colonia El Paraíso, San Salvador.
<b>CGC 4.2 (b)</b>	La versión de la edición de los Incoterms será: Edición 2010
<b>CGC 5.1</b>	El idioma será: Español
<b>CGC 8.1</b>	<p>Para <b>notificaciones</b>, las direcciones serán:</p> <p><u>del Comprador</u>  Atención: <i>[el nombre completo de la persona, si corresponde]</i>  Dirección: Calle Arce No. 827  Piso/Oficina: Segundo nivel  Ciudad: San Salvador  País: El Salvador  Teléfono: (503) _____  Fax: (503) _____  Dirección electrónica: <i>[dirección de correo electrónico]</i></p> <p><u>del Proveedor</u>  Atención: <i>[el nombre completo de la persona, si corresponde]</i>  Dirección postal: <i>[nombre de la calle y número]Piso/Oficina [el piso y número de oficina, si corresponde]</i>  Ciudad: <i>[el nombre de la ciudad o población]</i>  País: <i>[el nombre del país]</i>  Teléfono: <i>[número del teléfono incluyendo los códigos del país y de la ciudad]</i>  Fax: <i>[número del facsímil incluyendo los códigos del país y de la ciudad]</i>  Dirección electrónica: <i>[dirección de correo electrónico]</i></p>
<b>CGC 9.1</b>	La ley que rige será la ley de: la República de El Salvador
<b>CGC 10.2</b>	<p>Los reglamentos de los procedimientos para los procesos de arbitraje, de conformidad con la Cláusula 10.2 de las CGC, serán:</p> <p><b>(a) Contrato con un Proveedor extranjero:</b>  Cualquier disputa, controversia o reclamo generado por o en relación con este Contrato, o por incumplimiento, cesación, o anulación del mismo,</p>

	<p>deberán ser resueltos mediante arbitraje de conformidad con el Reglamento de Arbitraje vigente de la CNUDMI.</p> <p><b>(b) Contratos con Proveedores ciudadanos del país del Comprador:</b> En el caso de alguna controversia entre el Comprador y el Proveedor que es un ciudadano del país del Comprador, la controversia deberá ser sometida a arbitraje de acuerdo con las leyes del país del Comprador.</p>
<b>CGC 12.1</b>	<p>Detalle de los documentos de Embarque y otros documentos que deben ser proporcionados por el Proveedor son:</p> <p><b>En el caso de los bienes importados:</b></p> <p>Una vez realizado el embarque, el Proveedor notificará al Comprador, y a la Compañía de Seguros, por cable, todos los detalles del embarque, que comprenderán el número del Contrato, una descripción de los bienes, las cantidades, la fecha y lugar del embarque, la modalidad de transporte y la fecha estimada de llegada al lugar de destino.</p> <p>El Proveedor enviará al Comprador por correo electrónico y por servicio especial de correo, los siguientes documentos con copia a la compañía de seguros:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Original y dos (2) copias de la factura del Proveedor en la que describa al Comprador como: Ministerio de Salud, Programa Integrado de Salud, Préstamo BID 2347/OC-ES y se indique el número del contrato, la descripción del bien, cantidad, el precio unitario y monto total de los bienes, la factura debe estar firmada y sellada por la empresa;</li> <li>(ii) Dos (2) copias del conocimiento de embarque negociable, limpio a bordo, con la indicación “flete pagado” y dos (2) copias del conocimiento de embarque no negociable, en la que describa al Comprador como: Ministerio de Salud, Programa Integrado de Salud, Préstamo BID 2347/OC-ES;</li> <li>(iii) Copias de la lista de embarque, con indicación del contenido de cada bulto;</li> <li>(iv) Copia del Certificado de Seguro en el que el Comprador aparezca como beneficiario;</li> <li>(v) Copia Certificado de garantía del fabricante o Proveedor;</li> <li>(vi) Copia Certificado de inspección, emitido por la entidad inspectora autorizada y el informe de inspección de la fábrica del Proveedor (en el caso que se requiera una inspección); y</li> <li>(vii) Copia del Certificado de origen de todo los bienes.</li> </ul> <p><b>Para bienes que ya se encuentren internados en la República de El Salvador:</b> Al momento o antes de la entrega de los bienes, el Proveedor notificará por escrito al Comprador y le proporcionará los siguientes documentos:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Original y dos (2) copias de la factura del Proveedor en la que describa al Comprador como: Ministerio de Salud, Programa Integrado de Salud, Préstamo BID 2347/OC-ES y se indique el número del contrato, la descripción del bien, cantidad, el precio unitario y monto total de los bienes, la factura debe estar firmada y sellada por la empresa.</li> <li>(ii) Dos (2) copias de la orden de entrega, carta de porte por carretera, o del documento de transporte multimodal en que se describa al Comprador como: Ministerio de Salud, Programa Integrado de Salud, Préstamo BID 2347/OC-ES</li> <li>(iii) Dos (2) copias de la lista de embalaje, con indicación del contenido de cada paquete;</li> <li>(iv) copia del Certificado de seguro, en que el Comprador aparezca como beneficiario;</li> <li>(v) Copia del Certificado de garantía del fabricante o proveedor;</li> <li>(vi) Copia del Certificado de inspección emitido por la entidad inspectora autorizada e informe de inspección de la fábrica del Proveedor (en el caso que se requiera una inspección); y</li> <li>(vii) Copia del Certificado de origen de los bienes.</li> </ul> <p>En ambos casos el Comprador deberá recibir los documentos arriba mencionados, según corresponda al equipo, por lo menos una semana antes de la llegada de los bienes; si no recibe dichos documentos, todos los gastos conexos adicionales que se originen correrán por cuenta del Proveedor.</p>
<b>CGC 14.1</b>	Los precios de los Bienes suministrados y los Servicios Conexos prestados <b>no serán</b> ajustables.
<b>CGC 15.1</b>	<p>CGC 15.1 - La forma y condiciones de pago al Proveedor en virtud del Contrato serán las siguientes:</p> <p>El monto del contrato es de _____ y se pagará de la siguiente manera:</p> <p><b>Pago de bienes importados</b></p> <p>El pago de la parte en moneda extranjera se efectuará en Dólares de los Estados Unidos de América de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) <b>Anticipo:</b> El diez por ciento (10%) del precio total del Contrato se pagará dentro de los treinta (30) días siguientes a la presentación de la factura o recibo debidamente firmada por el Administrador de Contrato y de una garantía bancaria por un monto equivalente y válida hasta que los bienes hayan sido entregados a satisfacción, en la forma establecida en los documentos de licitación o en otra forma que el Comprador considere aceptable y copia de la nota de aprobación de la garantía extendida por la UACI/MINSAL.</li> </ul> <p>En el caso que el Proveedor no requiera del anticipo del 10%, este</p>

	<p>porcentaje será sumado al 50% indicado en el inciso (ii) para hacer un total del 60% del pago.</p> <p>(ii) <b>Contra conocimiento de Embarque de los bienes:</b> El cincuenta por ciento (50%) del precio del Contrato, se pagará mediante una transferencia bancaria o depósito a la cuenta que el Proveedor indique, contra la presentación y aprobación de la Unidad de Abastecimiento, Administrador del Contrato y visto bueno de la Unidad Financiera Institucional (UFI) de los documentos de embarque especificados en la cláusula 12 de las CGC y una copia de la nota de aprobación de la garantía que estipule el contrato, extendidas por la UACI/MINSAL.</p> <p>(iii) <b>Contra la recepción de los bienes:</b> El cuarenta por ciento (40%), del precio del Contrato, se pagará mediante una transferencia bancaria o depósito a la cuenta que el Proveedor indique, dentro de los treinta (30) días siguientes de recibidos los bienes, contra presentación de la factura acompañada del acta de recepción de los bienes a satisfacción, emitida por el Administrador de Contrato.</p> <p><i>Se realizarán pagos parciales en proporción de al porcentaje de entrega de los bienes establecidos en la Sección VI .Lista de Requerimientos, numeral 1. Lista de Bienes y Plan de Entregas, de acuerdo a la forma y condiciones de pago establecida en esta cláusula.</i></p> <p><b>Pago de bienes suministrados desde el país del Comprador</b></p> <p>El pago de los bienes suministrados desde el país del Comprador se efectuará en Dólares de los Estados Unidos de América, de la siguiente manera:</p> <p>(i) <b>Anticipo:</b> El diez por ciento (10%) del precio total del Contrato se pagará dentro de los treinta (30) días siguientes a la presentación de un recibo debidamente firmada por el Administrador de Contrato y de una garantía bancaria por un monto equivalente y válida hasta que los bienes hayan sido entregados a satisfacción, en la forma establecida en los documentos de licitación o en otra forma que el Comprador considere aceptable y copia de la nota de aprobación de la garantía extendida por la UACI/MINSAL.</p> <p>En el caso que el Proveedor no requiera del anticipo del 10%, este porcentaje será sumado al 90% indicado en el inciso (ii) para hacer un total del 100% del pago.</p> <p>(ii) <b>Contra entrega de los bienes:</b> El noventa (90%) del Precio del Contrato se pagará en el momento de la recepción de los bienes, contra presentación de los documentos especificados en la cláusula 12 de las CGC de los bienes previamente importados, la factura y el acta de recepción de los bienes debidamente firmada y sellada por el</p>
--	---

	<p>Guardalmacén, Administrador de Contrato, original y una copia de la nota de aprobación de la garantía que estipule el contrato, extendidas por la UACI/MINSAL. Dicho pago se realizará dentro de los treinta (30) días siguientes de recibidos los documentos.</p> <p><i>Se realizarán pagos parciales en proporción de al porcentaje de entrega de los bienes establecidos en la Sección VI. Lista de Requerimientos, numeral 1. Lista de Bienes y Plan de Entregas, de acuerdo a la forma y condiciones de pago establecida en esta cláusula.</i></p> <p><b><u>Para los proveedores Nacionales:</u></b> El pago se hará en dólares de los Estados Unidos de América, mediante cheque con cargo a la cuenta del Proyecto: MH-PRIDES/MINSAL-BID Contrato de Préstamo No. 2347/OC-ES, en la Tesorería de la Unidad Financiera Institucional (UFI) del Ministerio de Salud, ubicada en Calle Arce No. 827, San Salvador, en un plazo de 30 días calendario posteriores a la fecha en que el proveedor presente la documentación de pago siguiente:</p> <p>Factura consumidor final duplicado cliente a nombre del “Programa Integrado de Salud Préstamo BID 2347/OC-ES”, adjuntando original y copia del Acta de Recepción de los Productos debidamente firmada y sellada por el Guardalmacén y el Administrador de Contrato, original y copia de las notas de aprobación de las garantías que estipule el contrato, extendidas por la UACI/MINSAL, además la facturación deberá incluir: Numero de Contrato, Numero de Licitación, Numero de Resolución de Adjudicación, Nombre del bien, cantidades, Precio Unitario, Precio total de acuerdo a lo establecido en el contrato respectivo y las retenciones de Ley que correspondan.</p> <p><b><u>Para los proveedores Extranjeros:</u></b> El pago se hará en dólares de los Estados Unidos de América, mediante transferencia bancaria o depósito a la cuenta que el Proveedor indique, a través de la Tesorería de la Unidad Financiera Institucional (UFI) del Ministerio de Salud, ubicada en Calle Arce No. 827, San Salvador, en un plazo de 30 días calendario posteriores a la fecha en que el proveedor presente los documentos detallados en la <b>cláusula 12.1 de las CGC</b>, además, la factura deberá detallar el nombre del “Programa Integrado de Salud Préstamo BID 2347/OC-ES”, Número de Contrato, Número de Licitación, Número de Resolución de Adjudicación, Nombre del bien, cantidades, Precio Unitario, Precio total de acuerdo a lo establecido en el contrato respectivo. <b>Es de aclarar que el costo generado por el pago a través de transferencia cablegráfica para los extranjeros correrá por cuenta del Proveedor.</b></p>
<b>CGC 15.5</b>	No Aplica
<b>CGC 17.1</b>	Se requerirá una Garantía de Cumplimiento. El monto de la Garantía de Cumplimiento será por el diez (10%) por ciento del monto total contratado,

	con una vigencia de doce (12) meses contados a partir de la firma del contrato.
<b>CGC 17.3</b>	<p>La Garantía de Cumplimiento, podrá presentarse en cualquiera de las formas siguientes: una Garantía Bancaria o una Fianza de Cumplimiento pagadera a la vista.</p> <p>La moneda de la Garantía de Cumplimiento, deberá ser emitida preferiblemente en Dólares de los Estados Unidos de América.</p> <p>En caso que la Garantía sea emitida por un Banco, Afianzadora o aseguradora de un país extranjero, éste deberá estar avalado por un Banco, afianzadora o aseguradora de El Salvador autorizado por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador.</p>
<b>CGC 17.4</b>	La liberación de la Garantía de Cumplimiento tendrá lugar: a más tardar cuarenta y cinco (45) días contados a partir de la fecha de Cumplimiento de las obligaciones del Proveedor en virtud del Contrato, incluyendo cualquier obligación relativa a la garantía de los bienes.
<b>CGC 22.2</b>	<p>Los equipos deberán ser embalados independientemente y de acuerdo a su destino final. El embalaje deberá ser suficiente para soportar, sin límites, la manipulación brusca y descuidada durante el tránsito y la exposición a temperaturas extremas, la sal y las precipitaciones durante el tránsito o almacenamiento en espacios abiertos. En el peso y las medidas de los embalajes se tendrá en cuenta, cuando proceda, la lejanía del lugar de destino final de los equipos y la carencia de equipo pesado de estiba y desestiba en todos los puntos del tránsito hasta el lugar de destino final.</p> <p>El embalaje, las marcas y los documentos en el exterior y en el interior de los bultos cumplirán estrictamente los requisitos y normas establecidas para estos efectos por la Organización Internacional de Normalización (ISO) vigentes a la fecha de embarque o envío de los equipos.</p>
<b>CGC 23.1</b>	La cobertura de seguro será: La cobertura de seguro será según se establece en los Incoterm y será convenido en la moneda del contrato.
<b>CGC 24.1</b>	El Proveedor está obligado bajo los términos del Contrato a transportar los Bienes al lugar de destino final dentro del país del Comprador, definido como el Sitio del Proyecto, transportarlos a dicho lugar de destino en el país del Comprador, incluyendo seguro y almacenamiento, y tal como se estipulará en el Contrato, será contratado por el Proveedor, y todos los gastos relacionados estarán incluidos en el Precio del Contrato.
<b>CGC 25.1</b>	Las inspecciones para verificar el cumplimiento de especificaciones técnicas podrán realizarse en el Almacén General el Paraíso, 6ta Calle Oriente No 1105, Barrio San Esteban, Colonia El Paraíso, San Salvador. Se levantará un Acta de Recepción de los bienes a satisfacción.

	<p>El MINSAL designará a los funcionarios que considere pertinentes para que se realicen las pruebas e inspecciones que se consideren necesarias a los bienes.</p> <p>El Comprador podrá rechazar algunos de los bienes o componentes de ellos que no pasen las inspecciones o que no se ajusten a las especificaciones. El Proveedor tendrá que rectificar o reemplazar dichos bienes o componentes rechazados o hacer las modificaciones necesarias para cumplir con las especificaciones sin ningún costo para el MINSAL. Asimismo, tendrá que repetir las pruebas o inspecciones, sin ningún costo para el comprador. El proveedor no podrá eximirse de las garantías u otras obligaciones en virtud del contrato que se firme entre las partes.</p>
<b>CGC 25.2</b>	Las inspecciones y pruebas se realizarán en: Almacén General el Paraíso, 6ta Calle Oriente No 1105, Barrio San Esteban, Colonia El Paraíso, San Salvador.
<b>CGC 26.1</b>	El valor de la liquidación por daños y perjuicios será: 0.5% por cada semana de demora hasta que la entrega o prestación de los servicios conexos tengan lugar.
<b>CGC 26.1</b>	El monto máximo de la liquidación por daños y perjuicios será: 10%.
<b>CGC 27.3</b>	<p>El período de validez de la Garantía de los bienes será:</p> <p>Para los Lotes 1 y 5: Tres (3) años, a partir de la recepción a satisfacción de los bienes.</p> <p>Para los Lotes 2, 3 y 4: Un (1) año, a partir de la recepción a satisfacción de los bienes.</p> <p>Para fines de la Garantía, el (los) lugar(es) de destino(s) final(es) será(n): Almacén General el Paraíso, 6ta Calle Oriente No 1105, Barrio San Esteban, Colonia El Paraíso, San Salvador.</p>
<b>CGC 27.5</b>	El plazo para reparar o reemplazar los bienes será: 15 días calendario en caso de repuestos y 30 días calendario en caso de reemplazar los bienes totalmente, por defectos de fábrica aplica para todos los ítems.



---

## **Sección IX. Formularios del Contrato**

### **Índice de Formularios**

1. Convenio .....	120
2. Garantía de Cumplimiento .....	123
3. Garantía Bancaria por Pago Anticipado .....	125
4. Formulario Certificado del Proveedor .....	127

# 1. Convenio

MINISTERIO DE SALUD  
República de El Salvador, C.A

CONTRATO No. \_\_\_/201\_\_\_  
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL LPI-PRIDES-MINSAL /46  
ADJUDICACION No. \_\_\_/201\_\_\_  
FONDOS: CONTRATO DE PRESTAMO No. 2347/OC-ES  
PROGRAMA INTEGRADO DE SALUD

*[El Comprador completará este formulario de acuerdo con las instrucciones indicadas]*

En la ciudad de San Salvador, a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ del año dos mil doce, COMPARECEMOS: MARIA ISABEL RODRIGUEZ VIUDA DE SUTTER, conocida tributariamente por MARIA ISABEL RODRIGUEZ DE SUTTER, de \_\_\_\_\_ años de edad, Doctora en Medicina, de este domicilio, portadora de mi Documento Único de Identidad Número \_\_\_\_\_, con Número de Identificación Tributaria \_\_\_\_\_; actuando en nombre y representación del Ministerio de Salud, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento veintidós – cero cero tres – dos, como lo compruebo con la siguiente documentación: I) El Acuerdo Ejecutivo de la Presidencia de la República Número UNO, de fecha uno de junio de dos mil nueve, publicado en el Diario Oficial Número NOVENTA Y NUEVE del Tomo TRESCIENTOS OCHENTA Y TRES del uno de junio de dos mil nueve, en donde aparece la conformación del Gabinete de Gobierno a partir del día uno de junio del dos mil nueve, y aparece el nombramiento de la compareciente como Ministra de Salud Pública y Asistencia Social, debiendo rendir su protesta constitucional; II) Certificación expedida en esta ciudad, a los veinticuatro días del mes de junio de dos mil once, por el Licenciado Ricardo Guillermo Marroquín Peñate, Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República de El Salvador, de la que consta que de folios uno frente a folios dos vuelto del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos, que lleva dicha Presidencia, se encuentra asentada el Acta de Juramentación a través de la cual la Doctora MARIA ISABEL RODRIGUEZ VIUDA DE SUTTER, tomó protesta constitucional como Ministra de Salud Pública y Asistencia Social, ante el señor Presidente de la República CARLOS MAURICIO FUNES CARTAGENA, el día uno de junio de dos mil nueve; III) El Diario Oficial número OCHO, Tomo TRESCIENTOS NOVENTA, de fecha doce de enero de dos mil once, que contiene el Decreto Ejecutivo Número CINCO, emitido por el Consejo de Ministros, Reformas al Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en el cual se establece que a partir de la vigencia de este Decreto cuando en las disposiciones legales o reglamentarias se mencione al Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social o a los titulares del mismo, deberá entenderse que se refiere al Ministerio de Salud o a sus titulares; y sobre la base de los Artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), los cuales le conceden facultades para firmar Contratos como el presente, señalo como lugar para recibir notificaciones, citaciones y/o emplazamientos, la Calle Arce número ochocientos veintisiete (827), de la ciudad de San Salvador, y en lo sucesivo se me podrá denominar EL MINSAL, EL COMPRADOR o EL PRESTATARIO, y por la otra \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) años de edad, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, con domicilio en la Ciudad de \_\_\_\_\_, República de \_\_\_\_\_, me identifiqué con \_\_\_\_\_ número \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_), expedido(a) por la República de \_\_\_\_\_ con fecha \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) de \_\_\_\_\_ del dos mil \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_), actué en calidad de \_\_\_\_\_ con Representación de la entidad denominada \_\_\_\_\_, según lo acredita con \_\_\_\_\_ de fecha \_\_\_\_\_ y acta \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_, realizada con fecha \_\_\_\_\_, en la cual le otorgan Autorización para la suscripción del presente contrato, cuyos documentos cumplen con los requisitos legales correspondientes, señalo como

lugar para recibir notificaciones y citaciones y/o emplazamientos en \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_, ciudad de San Salvador, la empresa o sociedad \_\_\_\_\_ (en adelante denominada el “Proveedor”). Ambos comparecientes manifestamos: **a)** ser de los datos de identificación consignados, **b)** Estar en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, y **c)** Que la representación que se ejercita es suficiente conforme a la ley y a nuestro juicio para la celebración de este acto y que es nuestra voluntad suscribir el presente Contrato de “**Adquisición de \_\_\_\_\_**”, de conformidad con las siguientes cláusulas:

**PRIMERA. BASE LEGAL.** El presente contrato se suscribe en base a: Contrato de Préstamo No. **2347/OC-ES**, suscrito entre el gobierno de la República de El Salvador y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y aprobado por la Asamblea Legislativa, a ser ejecutado por el **MINISTERIO DE SALUD**. El cual tiene por **OBJETO:** La “**Adquisición \_\_\_\_\_**”, obligándose el Proveedor a entregar al MINSAL los bienes a precios firmes, de acuerdo a la forma, especificaciones y cantidades siguientes:

**Ítem \_\_:** Nombre del bien \_\_\_\_\_

**Cantidad:** \_\_\_\_\_

**País de Origen del bien:** \_\_\_\_\_

ÍTEM No.	DESCRIPCION
—	<b>ESPECIFICACIONES TECNICAS OFRECIDAS POR EL OFERTANTE</b>

**SEGUNDA: ESTIPULACIONES.** (a) Que el Contratante ha solicitado al Proveedor el suministro de equipo, definidos en este Contrato (en lo sucesivo denominados los “**bienes**”); (b) Que el Proveedor, habiendo declarado al Comprador que cuenta con la capacidad y experiencia necesarias y, ha convenido en suministrar los bienes y servicios conexos en los términos y condiciones estipulados en este Contrato; (c) Que el Comprador ha recibido un financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante denominado el “Banco”) para sufragar el precio de los Bienes y Servicios conexos y, el Comprador se propone utilizar parte de los fondos de este financiamiento para efectuar pagos elegibles bajo este Contrato, quedando entendido que (i) el Banco sólo efectuará pagos a pedido del Comprador y previa aprobación por el Banco, (ii) dichos pagos estarán sujetos, en todos sus aspectos, a los términos y condiciones del Contrato de Préstamo, y (iii) nadie más que el Comprador podrá tener derecho alguno en virtud del Contrato de Préstamo ni tendrá ningún derecho a reclamar fondos del financiamiento.

**TERCERA:** Las Partes por este medio convienen en lo siguiente: **1.** Que el Comprador ha llamado a licitación para la “**Adquisición \_\_\_\_\_**” y ha aceptado la oferta del Proveedor para el suministro de dichos Bienes y Servicios conexos por la suma de [indicar el Precio del Contrato expresado en palabras y en cifras] (en adelante denominado “Precio del Contrato”); **2.** Los siguientes documentos constituyen el Contrato entre el Comprador y el Proveedor, y serán leídos e interpretados como parte integral del Contrato: (a) Este Convenio; (b) Las Condiciones Generales del Contrato; (c) Las Condiciones Especiales del Contrato; (d) Los Requerimientos Técnicos (incluyendo la Lista de Requisitos y las Especificaciones Técnicas); (e) La oferta del Proveedor y las Listas de Precios originales; (f) La notificación de Adjudicación del Contrato emitida por el Comprador; (g) Documento de Licitación con sus Enmiendas y Notas Aclaratorias; h) Otro documento que se determine al momento de la adjudicación. **3.** Este Contrato prevalecerá sobre todos los otros documentos

contractuales. En caso de alguna discrepancia o inconsistencia entre los documentos del Contrato, los documentos prevalecerán en el orden enunciado anteriormente. **4.** Los derechos y obligaciones mutuos del Comprador y del Proveedor estarán establecidos en las Condiciones Generales del Contrato, Condiciones Especiales del Contrato y los documentos que forman parte integral del mismo. **5.** El Comprador efectuará los pagos al Proveedor de conformidad con las Condiciones Generales y Condiciones Especiales que forman parte integral de este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los Bienes y Servicios al Comprador y a subsanar los defectos de éstos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato.

**CUARTA: PLAZOS DE ENTREGA.** Los plazos de entrega de los bienes contratados deberán apegarse estrictamente al número de entregas indicadas en la Lista de Bienes y Plan de Entrega.

**QUINTA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:** Las partes harán lo posible por llegar a una solución amigable de todas las controversias que surjan derivadas de este Contrato o de su interpretación. Cualquier diferencia que no pueda resolverse amigablemente dentro de treinta (30) días posteriores a la recepción por una de ellas del pedido formal de arreglo amigable hecho por la otra, las partes convienen en someterse al proceso de solución de controversia estipulado en la cláusula **10. Solución de Controversias** de las Condiciones Generales del Contrato.

**SEXTA: FRAUDE Y CORRUPCIÓN:** Las estipulaciones de esta cláusula son las contenidas en la cláusula **3. Fraude y Corrupción** de la Sección VII. Condiciones Generales del Contrato.

**SEPTIMA:** El pago de los bienes bajo el presente contrato será cargado a la partida presupuestaria \_\_\_\_\_, y por Acuerdo Número \_\_\_\_\_ de fecha \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 201\_\_\_\_, la Señora Ministra de Salud, nombra a los Administradores del Contrato.

**OCTAVA:** En los términos consignados, los otorgantes manifestamos nuestra conformidad con el contenido íntegro del presente contrato, quienes enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, los suscribimos en \_\_\_\_\_ hojas de papel bond impresas únicamente en su anverso.

Por y en representación del MINISTERIO DE SALUD

\_\_\_\_\_  
*[indicar la firma y el nombre del Representante autorizado]*

Por y en nombre del Proveedor

\_\_\_\_\_  
*[indicar la(s) firma(s) del (los) representante(s) autorizado(s) del Proveedor]*  
en capacidad de *[indicar el título u otra designación apropiada]*

## 2. Garantía de Cumplimiento

*[El banco, a solicitud del Oferente seleccionado, completará este formulario de acuerdo con las instrucciones indicadas]*

Fecha: *[indicar la fecha (día, mes, y año) de la presentación de la Oferta]*  
LPI No. y Título: *[indicar el No. y título del proceso licitatorio]*

Sucursal del Banco u Oficina *[nombre completo del Garante]*

**Beneficiario:** *[Nombre completo del Comprador]*

**GARANTIA DE CUMPLIMIENTO No.:** *[indicar el número de la Garantía]*

Se nos ha informado que *[nombre completo del Proveedor]* (en adelante denominado “el Proveedor”) ha celebrado el contrato No. *[Indicar número]* de fecha *[indicar (día, mes, y año)]* con ustedes, para el suministro de *[breve descripción de los Bienes y Servicios Conexos]* (en adelante denominado “el Contrato”).

Además, entendemos que, de acuerdo con las condiciones del Contrato, se requiere una Garantía de Cumplimiento.

A solicitud del Proveedor, nosotros por medio de la presente garantía nos obligamos irrevocablemente a pagarles a ustedes una suma o sumas, que no excedan *[indicar la(s) suma(s) en cifras y en palabras]*<sup>1</sup> contra su primera solicitud por escrito, acompañada de una declaración escrita, manifestando que el Proveedor está en violación de sus obligaciones en virtud del Contrato, sin argumentaciones ni objeciones capciosas, sin necesidad de que ustedes prueben o acrediten las causas o razones de su demanda o la suma especificada en ella.

Esta garantía expirará a más tardar el *[indicar el número]* día de *[indicar el mes]* de *[indicar el año]*<sup>2</sup>, y cualquier reclamación de pago bajo esta garantía deberá ser recibida por nosotros en esta oficina en o antes de esa fecha.

Esta garantía está sujeta a las “Reglas Uniformes de la CCI relativas a las garantías contra primera solicitud” (*Uniform Rules for Demand Guarantees*), Publicación ICC No. 458, excepto el numeral (ii) del Sub-artículo 20 (a).

---

<sup>1</sup> El banco deberá insertar la suma establecida en las CEC y denominada como se establece en las CEC, ya sea en la(s) moneda(s) del Contrato o en una moneda de libre convertibilidad aceptable al Comprador.

<sup>2</sup> Las fechas han sido establecidas de conformidad con la Cláusula 17.4 de las Condiciones Generales del Contrato (“CGC”) teniendo en cuenta cualquier otra obligación de garantía del Proveedor de conformidad con la Cláusula 15.2 de las CGC, prevista a ser obtenida con una Garantía de Cumplimiento parcial. El Comprador deberá advertir que en caso de prórroga del plazo para cumplimiento del Contrato, el Comprador tendrá que solicitar al banco una extensión de esta Garantía. Dicha solicitud deberá ser por escrito y presentada antes de la fecha de expiración establecida en la Garantía. Al preparar esta Garantía el Comprador pudiera considerar agregar el siguiente texto en el Formulario, al final del penúltimo párrafo: “Nosotros convenimos en una sola extensión de esta Garantía por un plazo no superior a [seis meses] [ un año], en respuesta a una solicitud por escrito de dicha extensión por el Comprador, la que nos será presentada antes de la expiración de la Garantía.”

---

*[firma(s) del representante autorizado del banco y del Proveedor]*

### 3. Garantía Bancaria por Pago de Anticipo

*[El banco, a solicitud del Oferente seleccionado, completará este formulario de acuerdo con las instrucciones indicadas]*

Fecha: *[indicar la fecha (día, mes, y año) de la presentación de la Oferta]*  
LPI No. y Título: *[indicar el No. y título del proceso licitatorio]*

*[membrete del banco]*

**Beneficiario:** *[Nombre y dirección del Comprador]*

**GARANTIA POR PAGO DE ANTICIPO No.:** *[insertar el No. de la Garantía por Pago de Anticipo]*

A nosotros *[indicar el nombre jurídico y dirección del banco]* se nos ha informado que *[nombre completo y dirección del Proveedor]* (en adelante denominado “el Proveedor”) ha celebrado con ustedes el contrato No. *[Número de referencia del contrato]* de fecha *[indicar la fecha del Acuerdo]*, para el suministro de *[breve descripción de los Bienes y Servicios Conexos]*(en adelante denominado “el Contrato”).

Asimismo, entendemos que, de acuerdo con las condiciones del Contrato, se hará un anticipo contra una garantía por pago de anticipo.

A solicitud del Proveedor, nosotros por medio de la presente garantía nos obligamos irrevocablemente a pagarles a ustedes una suma o sumas, que no excedan en total *[indicar la(s) suma(s) en cifras y en palabras]*<sup>3</sup> contra el recibo de su primera solicitud por escrito, declarando que el Proveedor está en violación de sus obligaciones en virtud del Contrato, porque el Proveedor ha utilizado el pago de anticipo para otros fines que los estipulados para la provisión de los bienes.

Como condición para presentar cualquier reclamo y hacer efectiva esta garantía, el referido pago mencionado arribadeber haber sido recibido por el Proveedor en su cuenta número *[indicar número]* en el *[indicar el nombre y dirección del banco]*.

Esta Garantía permanecerá vigente y en pleno efecto a partir de la fecha en que el Proveedor reciba el pago por anticipo, conforme a lo estipulado en el Contrato y hasta *[indicar fecha]*<sup>4</sup> Esta garantía está sujeta a las “Reglas Uniformes de la CCI relativas a las garantías contra primera solicitud” (Uniform Rules for Demand Guarantees), ICC Publicación No. 458.

*[firma(s) del representante autorizado por el Banco]* \_\_\_\_\_

<sup>3</sup> El Banco deberá insertar la suma establecida en las CEC y denominada como se establece en las CEC, ya sea en la(s) moneda(s) denominada(s) en el Contrato o en una moneda de libre convertibilidad aceptable al Comprador.

<sup>4</sup> Indicar la fecha de Entrega estipulada en el Plan de Entrega del Contrato. El Comprador deberá advertir que en caso de una prórroga al plazo de ejecución del Contrato, el Comprador tendrá que solicitar al banco una extensión de esta Garantía. Dicha solicitud deberá ser por escrito y presentada antes de la expiración de la fecha establecida en la Garantía. Al preparar esta Garantía el Comprador pudiera considerar agregar el siguiente texto en el Formulario, al final del penúltimo párrafo: “Nosotros convenimos en una sola extensión de esta Garantía por un plazo no superior a [seis meses] [ un año], en respuesta a una solicitud por escrito del Comprador de dicha extensión, la que nos será presentada antes de que expire la Garantía.”

## 4. Formulario de Certificado del Proveedor

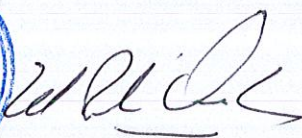
CERTIFICADO DEL PROVEEDOR (BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO)					
				<b>Carta de Crédito del Banco Emisor No.</b>	
				<b>No. de Referencia del Banco Confirmador firmador Referencia del Banco Confirmador No. C_ Conforirm No.</b>	
<p><b>Señores:</b>  Entendemos que la venta de los bienes abarcados por nuestra (s) factura (s) descritos a continuación podrá ser financiados en su totalidad o en parte con un préstamo del BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO.  Si ustedes lo desean, le presentaremos a la mayor brevedad una relación o relaciones ampliando la información sobre el origen de los bienes suministrados. <i>La definición del término "origen" utilizado a continuación es la que figura en el Contrato.)</i>  <b>Por el presente certificamos que los bienes abarcados por dicha (s) factura (s) provienen del país indicado abajo y que fueron enviados al país comparador como sigue:</b></p>					
FACTURA(S)		CONTRATO (S) U ORDEN (ES) DE COMPRA		<b>MONEDA</b>	COSTO DEL FLETE Y SEGURO DE LOS BIENES
<b>NUMERO</b>	FECHA	<b>NUMERO</b>	FECHA		
<b>TOTAL</b>					
INFORMACION DE EMBARQUE (llenar esta parte según los INCOTERMS que correspondan) (*)					
TIPO DE ENVIO (X)			BANDERA DEL TRANSPORTADOR (País)	<b>MONEDA</b>	COSTO DEL FLETE
Air	Tierra	Mar			
<b>SUB-TOTAL</b>					
NOMBRE DEL PROVEEDOR			ORIGEN DE LOS BIENES		
			<b>PAIS</b>	MONEDA	<b>COSTO DE LOS BIENES</b>
DIRECCION (No. CALLE, CIUDAD, ESTADO, ZONA POSTAL, PAIS)					
<i>Certificamos, además, que salvo los descuentos y</i>			<b>SUB-TOTAL</b>		



<p><i>rebajas, si los hay, que se indican en dichas facturas, órdenes de compra o contratos, no hemos pagado, ni convenido en pagar ni originado pagos al destinatario de dichas facturas, órdenes de compra o contratos o a ninguna otra persona o entidad (excepto a nuestros directores titulares, funcionarios y empleados, hasta el nivel de sus remuneraciones ordinarias), ningún descuento, reintegro, comisión, honorario u otro pago en relación con la venta de los bienes que abarcan dichas facturas, órdenes de compra o contratos, o para obtener los contratos para venderlas, excepto los aquí mencionados. (Si usted pagó o irá a</i></p>	INFORMACION SOBRE SEGURO (si los términos son CIP)		
	PAIS	MONEDA	COSTO DEL SEGURO
NOMBRE Y TITULO DEL FIRMANTE AUTORIZADO	SUB-TOTAL		
	TOTAL		
<p><i>El certificado de proveedor deberá ser firmado por un oficial o el Representante autorizado del proveedor.</i></p>	<p>*El país de origen de los servicios es el mismo del individuo o firma que presta los servicios conforme a los criterios de nacionalidad establecidos en el Contrato. Este criterio de aplica a los servicios conexos al suministro de bienes (tales como transporte, seguro, montaje, ensamblaje, etc.) en los servicios de construcción y a los servicios de consultoría.</p>		
	<p><b>Países miembros del BID:</b>  <b>a) Países Prestatarios:</b>                  Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela.</p>		
FIRMA			
FECHA:		<p><b>b) Países no Prestatarios:</b>                  Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Israel, Italia, Japón, Noruega, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, República de Corea, República Popular de China, Suecia y Suiza</p>	

San Salvador 01 de abril de 2014.



  
**MARIA ISABEL RODRÍGUEZ**  
**MINISTRA DE SALUD**